叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 神奇的床：一本东印度童话故事(the Magic Bed A Book Of East Indian) 000001

2. 神奇的床：一本东印度童话故事(the Magic Bed A Book Of East Indian) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神奇的床：一本东印度童话故事(The Magic Bed A Book of East Indian)

[i:st] ['ɪndiən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
EAST **INDIAN** **FAIRY** **TALES**
东方 印度 仙女 故事

东印度童话

['æltɪmɪs] - ['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz] ['sɪri:z]
ALTEMUS **'** **FAIRY** **-** **TALES** **SERIES**
阿尔特姆斯 - 仙女 - 故事 系列

阿尔特姆斯童话系列

[ðə; ði]['mædʒɪk][bed]
The **Magic** **Bed**
这 魔法 床

神奇的床

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [i:st] ['ɪndiən]
A **Book** **of** **East** **Indian**
一个 书 的 东方 印度

一本关于东印度的书

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
Fairy **Tales**
仙女 故事

童话故事

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
EDITED **with** **an** **INTRODUCTION**
编辑 和 一个 介绍

经编辑并附导言

[baɪ] ['hɑ:rˌtwɛl] [dʒeɪmz]
By **HARTWELL** **JAMES**
经过 哈特韦尔 詹姆斯

作者：哈特韦尔·詹姆斯

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rti] [ˌilə'streiʃəns]
WITH **FORTY** **ILLUSTRATIONS**
和 四十 插图

附四十幅插图

[baɪdʒɑ:n][ɑ:r] . ['ni:l]
ByJOHN **R** **.** **NEILL**
作者：约翰 拉 . 尼尔

作者：约翰·R·尼尔

[ˌfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['æltɪmɪs] ['kʌmpəni]
HENRY **ALTEMUS** **COMPANY**
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

['æltɪmɪs] -
Altemus '
阿尔特姆斯 -

阿尔特姆斯

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['sɪriːz]
Fairy **Tales** **Series**
仙女 故事 系列

童话系列

[ðə; ði]['mædʒɪk][bed]
The **Magic** **Bed**
这 魔法 床

神奇的床

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [iːst] ['ɪndiən][teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **East** **Indian** **Tales**
一个 书 的 东方 印度 故事

东印度故事集

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
The **Cat** **and** **the** **Mouse**
这 猫 和 这 老鼠

猫和老鼠

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['pɜːrʒn] [teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **Persian** **Tales**
一个 书 的 波斯语 故事

波斯故事集

[ðə; ði] ['dʒuːəld] [siː]
The **Jeweled** **Sea**
这 珠宝 海

宝石之海

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **Chinese** **Tales**
一个 书 的 中国人 故事

中国故事集

[ðə; ði]['mædʒɪk][dʒɔː][boʊn]
The **Magic** **Jaw** **Bone**
这 魔法 颚 骨

神奇的下颌骨

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz][teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **South** **Sea** **Islands** **Tales**
一个 书 的 南 海 岛屿 故事

南海岛屿故事集

[ðə; ði][mæn] ['elɪfənt]
The **Man** **Elephant**
这 男人 大象

人象

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['æfrɪkən][teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **African** **Tales**
一个 书 的 非洲 故事

非洲故事集

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l]
The **Enchanted** **Castle**
这 迷人的 城堡

魔法城堡

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['flaʊər] [lænd]
A **Book** **of** **Tales** **from** **Flower** **Land**
一个 书 的 故事 从 花 土地

花之国的故事集

['fɪfti] [sents] [i:tʃ]
Fifty **Cents** **Each**
五十 分 每个

每人五十分

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1906**
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ] ['henri] ['æltɪmɪs]
By **Henry** **Altemus**
经过 亨利 阿尔特姆斯

作者：亨利·阿尔特姆斯

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['ɪndiə][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] - [teɪl] .
India **is** **undoubtedly** **the** **home** **of** **the** **fairy** **-** **tale** **.**
印度 是 无疑 这 家 的 这 仙女 - 故事 .

印度无疑是童话故事的故乡。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , ['prɑ:bəbli][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frʌm; frəm]['ɪndiə] .
Of **those** **now** **in** **existence** **,** **probably** **one** **-** **third** **of** **them** **came** **from** **India** **.**
的 那些 现在 在 存在 , 大概 一 - 第三 的 他们 来了 从 印度 .

现存的这些枪支中，可能有三分之一来自印度。

['dʒɪpsiz] , ['miʃənəriz] , ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] ,
Gypsies **,** **missionaries** **,** **travelers** **,**
吉普赛人 , 传教士 , 旅行者 ,

吉普赛人、传教士、旅行者

[ænd; ənd]['treɪdərz] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld][ænd; ənd]
and **traders** **carried** **them** **to** **other** **countries** **where** **they** **were** **told** **and**
和 交易员 携带 他们 到 其他 国家 在哪里 他们 是 讲述 和
[ˌri:'toʊld][ʌn'tɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][wʌz; wəz][ə'blitəreitid] ,
retold **until** **much** **of** **their** **original** **form** **was** **obliterated** **,**
重述 直到 很多 的 他们的 原来的 形式 曾是 彻底摧毁 ,

商人们将它们带到其他国家，在那里它们被反复讲述，直到其原始形式的大部分被抹去。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['taɪtəlz][lɔ:st] .
and **many** **of** **their** **titles** **lost** **.**
和 许多 的 他们的 标题 丢失的 .

他们失去了许多冠军头衔。

[ðə; ði] " , " [ɔ:r][bɜ:rθ] - ['stɔ:riz] [ʌv; əv]['bu:dəˌbʊdə] , [fɔ:rm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	"	Jatakas	,	"	or	birth	-	stories	of	Buddha	,	form	the	earliest	collection	of
这	"	本生经	,	"	或者	出生	-	故事	的	佛	,	形式	这	最早	收藏	的

['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

fairy	-	tales	in	the	world	,
仙女	-	故事	在	这	世界	,

《本生经》，即佛陀的诞生故事，是世界上最早的童话故事集。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['brʌðərz]

and	were	gathered	together	more	than	two	thousand	years	before	the	Brothers
和	是	聚集	一起	更多的	比	二	千	年	前	这	兄弟

[grim] — [wel] [ænd; ənd]['dʒʌstli] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [bɪ'gæn][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɪtʃ]

Grimm	—	well	and	justly	beloved	of	children	—	began	to	write	the	stories	which
格林	—	出色地	和	公正地	心爱	的	孩子们	—	开始	到	写	这	故事	哪个

[hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['ri:dɚz] ,

have	delighted	a	world	of	readers	,
有	高兴极了	一个	世界	的	读者	,

这些故事的创作时间比深受孩子们喜爱的格林兄弟早了两千多年，而格林兄弟正是这些故事的创作者，他们创作的故事让全世界的读者都为之着迷。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

young	and	old	.
年轻的	和	老的	.

无论老幼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ði:z] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] [toʊld][baɪ] ['neɪtɪv] ['nɜ:rsɪz] , [ɔ:r] ['aɪjə] ,

It	is	from	these	,	and	from	others	told	by	native	nurses	,	or	ayahs	,
它	是	从	这些	,	和	从	其他的	讲述	经过	本国的	护士	,	或者	爸爸	,

正是从这些以及其他一些当地护士或阿姨的讲述中，

[tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn]['ɪndiə] - - [wer] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] ['fɛəriz] , [nəʊmz] , ['oʊgərz] ,

to	children	in	India	-	-	where	the	belief	in	fairies	,	gnomes	,	ogres	,
到	孩子们	在	印度	-	-	在哪里	这	信仰	在	仙女	,	地精	,	食人魔	,

对印度的孩子们来说——那里的人们相信仙女、小矮人、食人魔……

[ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ɪz] [stɪl] [ˌwaɪd'spred] - - [ðæt] [faɪv] ['stɔ:riz] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [jʌŋ]

and	monsters	is	still	widespread	-	-	that	five	stories	most	likely	to	interest	young
和	怪物	是	仍然	广泛	-	-	那	五	故事	最多	可能	到	兴趣	年轻的

['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][fɔ:rm] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] .

people	have	been	selected	to	form	this	volume	.
人们	有	到过	已选	到	形式	这	体积	.

怪物题材仍然很流行——本书精选了五个最有可能吸引年轻人的故事。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['læftər] [ʌv; əv]

They	are	stories	which	have	aroused	the	wonder	and	laughter	of
他们	是	故事	哪个	有	被唤醒	这	想知道	和	笑声	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] ,

thousands	of	children	in	the	far	East	,
数千	的	孩子们	在	这	远的	东方	,

这些故事曾让远东地区成千上万的孩子们感到惊奇和欢笑。

[ænd; ənd][kæn; kən]['hɑ:rdli][feɪl][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

and	can	hardly	fail	to	produce	the	same	effect	upon	the	children	of
和	能	几乎	失败	到	生产	这	相同的	影响	之上	这	孩子们	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

很难不对美国儿童产生同样的效果。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] .

H	.	J	.
H	.	J	.

HJ

[ðə; ði]['mædʒɪk][bed]

The	Magic	Bed
这	魔法	床

神奇的床

[ðə; ði][waɪz]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

The	Wise	Jackal
这	明智的	豺狼

聪明的豺狼

[ðə; ði] [fɔ:r] ['brʌðərz]

The	Four	Brothers
这	四	兄弟

四兄弟

[ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns]

The	Fish	Prince
这	鱼	王子

鱼王子

[ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ['tɜ:rt(ə)l]

The	Talking	Turtle
这	说	龟

会说话的乌龟

[ðə; ði] ['prɪnses] -

The	Princess	Lalun
这	公主	-

拉伦公主

" [ə; eɪ]['taɪgər] [stʊd] ['rɔ:rɪŋ] "

"	A	tiger	stood	roaring	"
"	一个	老虎	站立	咆哮	"

“一只老虎咆哮着站在那里”

" ['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [tri:] "

"	Sitting	under	a	tree	"
"	坐着	在下面	一个	树	"

“坐在树下”

" - ['kænɑ:t][aɪ][hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? - "

"	'	Cannot	I	have	supper	with	you	?	'	"
"	-	不能	我	有	晚餐	和	你	?	-	"

“我不能和你一起吃晚饭吗？”

" [spred] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði] ['prɪnses] "

"	Spread	it	gently	over	the	Princess	"
"	传播	它	轻轻地	超过	这	公主	"

“轻轻地把它涂抹在公主身上”

" [ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɜ:r; hər] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] "

"	The	Prince	told	her	who	he	was	"
"	这	王子	讲述	她	WHO	他	曾是	"

王子告诉了她他的身份。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] "

"	The	Princess	sits	on	the	roof	"
"	这	公主	坐着	在	这	屋顶	"

“公主坐在屋顶上”

" [ðə; ði]['rɑːdʒə][sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] "
" **The** **Rajah** **sent** **for** **the** **Prince** "
" 这 拉惹 发送 为了 这 王子 "

"拉贾召见了王子"

" [hɪz; ɪz]['taɪgɚz] [keɪm] [ɪn] "
" **His** **tigers** **came** **in** "
" 他的 老虎 来了 在 "

"他的老虎进来了"

" [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði]['ket(ə)l] - [drʌm] ['laʊdli] "
" **He** **beat** **the** **kettle** **-** **drum** **loudly** "
" 他 打 这 壶 - 鼓 高声 "

他用力敲击着定音鼓。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] "
" **They** **came** **to** **a** **beautiful** **palace** "
" 他们 来了 到 一个 美丽的 宫殿 "

他们来到了一座美丽的宫殿。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] - "
" **'** **I** **am** **going** **to** **run** **away** **'** "
" - 我 是 去 到 跑步 离开 - "

"我要逃跑。"

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l][tæŋk] "
" **They** **found** **a** **beautiful** **marble** **tank** "
" 他们 成立 一个 美丽的 大理石 坦克 "

他们发现了一个漂亮的大理石水箱。

" ['nɑːlə][kraɪd] [aʊt] - [oʊ] , [oʊ] ! - "
" **Nala** **cried** **out** **'** **Oh** **,** **oh** **!** **'** "
" 娜拉 哭 出去 - 哦 , 哦 ! - "

娜拉惊叫道："哦，哦！"

" [ðə; ði] ['rɑːkʃəs] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] "
" **The** **Rakshas** **is** **on** **his** **way** **home** "
" 这 罗刹 是 在 他的 方式 家 "

"罗刹正在回家的路上"

" [twaɪnd] [red] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] "
" **Twined** **red** **lotus** **flowers** **in** **her** **hair** "
" 缠绕 红色的 莲花 花朵 在 她 头发 "

"她头发上戴着缠绕的红色莲花"

" - [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['flaʊərz] - "
" **'** **They** **are** **my** **father's** **flowers** **'** "
" - 他们 是 我的 父亲的 花朵 - "

"'这是我父亲的花'"

" [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] "
" **A** **diamond** **shining** **in** **his** **forehead** "
" 一个 钻石 灼灼 在 他的 前额 "

"他额头上闪耀着一颗钻石"

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][klaɪm] [triːz] "
" **The** **monkeys** **taught** **him** **to** **climb** **trees** "
" 这 猴子 教授 他 到 爬 树木 "

"猴子教会了他爬树"

" [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] "
" **All** **the** **animals** **loved** **him** "
" 全部 这 动物 喜爱 他 "

所有动物都喜欢他。

" [fɔːr] [men] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [dɪr] "
" **Four** **men** **cutting** **up** **a** **deer** "
" 四 男人 切割 向上 一个 鹿 "

“四个男人正在宰杀一头鹿”

" ['tʃiːmoʊ] [drɑːpt] [ðə; ði]['faɪərbrænd] "
" **Chimo** **dropped** **the** **firebrand** "
" 奇莫 掉落 这 火炬手 "

“奇莫放下了火炬”

" - [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['hʌzbəndz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? - "
" ' **Have** **you** **got** **husbands** **for** **us** **?** ' "
" - 有 你 得到 丈夫们 为了 我们 ? - "

“你们有适合我们嫁的人吗？”

" [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] "
" **Their** **clothes** **on** **their** **heads** "
" 他们的 衣服 在 他们的 头部 "

“他们把衣服戴在头上”

" - [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][maɪ] [ɪn'tʃæntmənt] - "
" ' **You** **have** **broken** **my** **enchantment** ' "
" - 你 有 破碎的 我的 魅力 - "

“你打破了我的魔法。”

" - [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][maɪn] - "
" ' **The** **kingdom** **ought** **to** **be** **mine** ' "
" - 这 王国 应该 到 是 矿 - "

“”王国本应属于我”

" [θruː] [sʌm; səm] ['paʊdər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] "
" **Threw** **some** **powder** **on** **his** **head** "
" 扔 一些 粉末 在 他的 头 "

“往他头上撒了些粉末”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] "
" **He** **was** **caught** **in** **a** **net** "
" 他 曾是 捕捉 在 一个 网 "

他被网住了。

" [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'keɪm] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] "
" **The** **Queen** **became** **fond** **of** **him** "
" 这 女王 成为 喜爱 的 他 "

“女王很喜欢他。”

" - [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][waɪf][æt; ət][wʌns] - "
" ' **I** **will** **find** **you** **a** **wife** **at** **once** ' "
" - 我 将要 寻找 你 一个 妻子 在 一次 - "

“我马上就给你找个老婆。”

" - [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['welkəm] - "
" ' **You** **can** **take** **her** **and** **welcome** ' "
" - 你 能 拿 她 和 欢迎 - "

“你可以带她去，欢迎她。”

" [ðə; ði]['koʊbrə][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['hedz] "
" **The** **cobra** **put** **out** **his** **seven** **heads** "
" 这 眼镜蛇 放 出去 他的 七 头部 "

眼镜蛇露出了它的七个头

" - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ! - "
" ' **I** **want** **to** **see** **my** **wife** **!** ' "
" - 我 想 到 看 我的 妻子 ! - "

“我想见我妻子！”

" [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] "
" **Changed** **into** **a** **handsome** **prince** "
" 已更改 进入 一个 英俊的 王子 "

"变成了一位英俊的王子"

" - [tuː] [waɪld] [dʌks] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ! - "
" ' **Two** **wild** **ducks** **are** **carrying** **a** **turtle** **!** ' "
" - 二 荒野 鸭子 是 携带 一个 龟 ! - "

"两只野鸭驮着一只乌龟！"

" - [telz] [ðə; ði] [kreinz] [wer] ['aʊər; ɑːr]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] - "
" ' **Tells** **the** **cranes** **where** **our** **hiding** **-** **places** **are** ' "
" - 讲述 这 起重机 在哪里 我们的 隐藏 - 地方 是 - "

"告诉起重机我们的藏身之处在哪里"

" - [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? -
" ' **Where** **are** **you** **going** **?** '
" - 在哪里 是 你 去 ? -

"你要去哪里？"

[hiː; hi] [æskt] "
he **asked** "
他 问 "

他问道："

" ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [maʊθ] "
" **Hanging** **from** **the** **stick** **by** **his** **mouth** "
" 绞刑 从 这 戳 经过 他的 嘴 "

"嘴巴挂在棍子上"

" ['hɑːzɑːr][ræn][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] "
" **Hazar** **ran** **to** **pick** **him** **up** "
" 危险 跑 到 挑选 他 向上 "

"哈扎尔跑过去抱起他"

" [ə; eɪ]['goʊldən]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
" **A** **golden** **turtle** **was** **set** **up** **in** **the** **palace**
" 一个 金的 龟 曾是 放 向上 在 这 宫殿

宫殿里摆放着一只金龟。

" [ðə; ði]['mædʒɪk][bed]
" **The** **Magic** **Bed**
" 这 魔法 床

《魔法床》

[ðə; ði]['mædʒɪk][bed]
The **Magic** **Bed**
这 魔法 床

神奇的床

[ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] [ɪk'stəʊlz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - , [ðə; ði]
The **Ant** **-** **King** **extols** **the** **beauty** **of** **the** **Princess** **Lalun** **,** **the**
这 蚂蚁 - 国王 赞美 这 美丽 的 这 公主 - , 这

蚁王赞美拉伦公主的美貌，

['taɪgər] ['gɪvz] [ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði][best][ʌv; əv][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
Tiger **gives** **the** **Prince** **the** **best** **of** **advice** **,** **and** **by** **the**
老虎 给予 这 王子 这 最好的 的 建议 , 和 经过 这

老虎给了王子最好的建议，而且.....

[eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][bed]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ə'kɜːr] .
aid **of** **the** **Magic** **Bed** **wonderful** **things** **occur** **.**
援助 的 这 魔法 床 精彩的 事物 发生 .

借助神奇的床，奇妙的事情就会发生。

[en iː] ['veri] [hɑːt] [deɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [ɔːr]['rɑːdʒə][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn]['ɪndiə] ,

NE	very	hot	day	,	a	young	Prince	,	or	Rajah	as	they	are	called	in	India	,
东北	非常	热的	天	,	一个	年轻的	王子	,	或者	拉惹	作为	他们	是	称为	在	印度	,

东北地区天气炎热，一位年轻的王子，或者如印度人所称的拉贾。

[hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

had	been	hunting	all	the	morning	in	the	jungle	,
有	到过	打猎	全部	这	早晨	在	这	丛林	,

整个上午都在丛林里打猎，

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [hæd; həd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

and	by	noon	had	lost	sight	of	his	attendants	.
和	经过	中午	有	丢失的	视线	的	他的	服务员	.

到中午时分，他已经跟他的随从们失去了联系。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [keɪks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

So	he	sat	down	under	a	tree	to	rest	and	to	eat	some	cakes	which	his
所以	他	卫星	向下	在下面	一个	树	到	休息	和	到	吃	一些	蛋糕	哪个	他的

['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

mother	had	given	him	.
母亲	有	给定	他	.

于是，他坐在树下休息，并吃了一些母亲给他的蛋糕。

[wen] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][ænt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

When	he	broke	the	first	one	he	found	an	ant	in	it	.
什么时候	他	打破	这	第一的	一	他	成立	一个	蚂蚁	在	它	.

他掰开第一个盒子时，发现里面有一只蚂蚁。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ænts] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] , [θriː] ,

In	the	second	there	were	two	ants	,	in	the	third	,	three	,
在	这	第二	那里	是	二	蚂蚁	,	在	这	第三	,	三	,

第二个盒子里有两只蚂蚁，第三个盒子里有三只蚂蚁。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ænts][ænd; ənd][ðə; ði][ænt] - [kɪŋ]

and	so	on	until	in	the	sixth	there	were	six	ants	and	the	Ant	-	King
和	所以	在	直到	在	这	第六	那里	是	六	蚂蚁	和	这	蚂蚁	-	国王

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

如此往复，直到第六只蚂蚁只剩下六只蚂蚁和蚁王。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [keɪks] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	I	think	these	cakes	belong	to	you	more	than	they	do	to	me	,
"	我	思考	这些	蛋糕	属于	到	你	更多的	比	他们	做	到	我	,

“我觉得这些蛋糕更属于你，而不是我。”

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] .

"	said	the	Prince	to	the	Ant	-	King	.
"	说	这	王子	到	这	蚂蚁	-	国王	.

“王子对蚁王说道。”

" [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

"	Take	them	all	,	for	I	am	going	to	sleep	.
"	拿	他们	全部	,	为了	我	是	去	到	睡觉	.

“都拿走吧，我要睡觉了。”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] [krɔːld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪr] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər]

"	After	a	while	the	Ant	-	King	crawled	up	to	the	Prince's	ear	as	he	lay	there
"	后	一个	尽管	这	蚂蚁	-	国王	爬行	向上	到	这	王子的	耳朵	作为	他	躺	那里

['driːmiŋ] ,

dreaming	,
做梦	,

过了一会儿，蚁王爬到王子的耳边，当时王子正躺在那里做梦。

[ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd][hæv; həv] ['iːtn]

and	said	,	"	We	are	much	obliged	for	the	cakes	and	have	eaten
和	说	,	"	我们	是	很多	有义务	为了	这	蛋糕	和	有	吃

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

他说："我们非常感谢您送的蛋糕，我们已经把它们吃光了。"

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜːrn] ? "

What	can	we	do	for	you	in	return	?	"
什么	能	我们	做	为了	你	在	返回	?	"

我们能为您做些什么来回报您呢?

" [aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [niːd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

"	I	have	everything	I	need	,	"	replied	the	Prince	in	his	sleep	.
"	我	有	一切	我	需要	,	"	回复	这	王子	在	他的	睡觉	.

"我什么都不缺了,"王子在睡梦中回答道。

" [aɪ]['kænɑːt] [spend] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] , [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ðæn; ðən][aɪ]

"	I	cannot	spend	all	the	money	I	have	,	I	have	more	jewels	than	I
"	我	不能	花费	全部	这	钱	我	有	,	我	有	更多的	珠宝	比	我

[kæn; kən] [wer] ,

can	wear	,
能	穿	,

"我不可能花光我所有的钱，我的珠宝多到我都戴不完。"

[ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrvənt] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][kaʊnt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]

and	more	servants	than	I	can	count	,	and	I	am	tired	of	them	all
和	更多的	仆人	比	我	能	数数	,	和	我	是	疲劳的	的	他们	全部

. "
: "
. "

仆人多得数不过来，我已经厌倦了他们所有人。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] .

"	You	would	never	be	tired	of	the	Princess	Lalun	-	,	"	replied	the	Ant	-	King	.
"	你	会	绝不	是	疲劳的	的	这	公主	-		,	"	回复	这	蚂蚁	-	国王	.

"你永远不会厌倦拉伦公主,"蚁王回答道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	You	should	seek	her	,	for	she	is	as	lovely	as	the	morning	.
"	你	应该	寻找	她	,	为了	她	是	作为	迷人的	作为	这	早晨	.

你应该去寻找她，因为她像清晨一样美丽。

" [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [əˈwoʊk] , [ðə; ði][ænts][wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]

"	When	the	young	Prince	awoke	,	the	ants	were	all	gone	;	and	he	was	very
"	什么时候	这	年轻的	王子	醒来	,	这	蚂蚁	是	全部	已消失	;	和	他	曾是	非常

['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

sorry	for	this	,
对不起	为了	这	,

"当小王子醒来时，蚂蚁都不见了；他为此感到非常遗憾。"

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðə; ði][ænt] - [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['prɪnses] -

because	he	remembered	what	the	Ant	-	King	had	said	about	the	Princess	Lalun	-
因为	他	记得	什么	这	蚂蚁	-	国王	有	说	关于	这	公主		-

.
:
.

因为他记得蚁王曾说过关于拉伦公主的话。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	The	only	thing	for	me	to	do	,	"	he	said	to	himself	,
"	这	仅有的	事物	为了	我	到	做	,	"	他	说	到	他自己	,

"我唯一能做的，"他自言自语道。

" [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɪn] [wʌt] ['kʌntri] [ðɪs] ['prɪnses] [laɪvz; lɪvz] .

"	is	to	find	out	in	what	country	this	princess	lives	.
"	是	到	寻找	出去	在	什么	国家	这	公主	生活	.

"目的是查明这位公主居住在哪个国家。"

" [soʊ][hiː; hi][roʊd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ʌn'tɪl] ['sʌndaʊn] ,

"	So	he	rode	on	through	the	jungle	until	sundown	,
"	所以	他	骑	在	通过	这	丛林	直到	日落	,

于是他骑马穿过丛林，直到日落时分。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [puːl] [ə; eɪ]['taɪgər] [stʊd] ['rɔːrɪŋ] .

and	there	beside	a	pool	a	tiger	stood	roaring	.
和	那里	旁	一个	水池	一个	老虎	站立	咆哮	.

水池边，一只老虎站着，发出咆哮声。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Are	you	hungry	?	"	asked	the	Prince	.
"	是	你	饥饿的	?	"	问	这	王子	.

"你饿了吗？"王子问道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

"	What	is	the	matter	?	"
"	什么	是	这	事情	?	"

"什么事？ "

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][maɪ] [fʊt] [wɪtʃ] [hɜːrts][ˌem 'iː] ['veri]

"	I	am	not	hungry	,	but	I	have	a	thorn	in	my	foot	which	hurts	me	very
"	我	是	不是	饥饿的	,	但	我	有	一个	刺	在	我的	脚	哪个	疼痛	我	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

"我不饿，但我脚上扎了根刺，很疼。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] .

"	replied	the	tiger	.
"	回复	这	老虎	.

"老虎回答道。"

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [dʒʌmpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪgɚz] [fʊt] .

Then	the	Prince	jumped	off	his	horse	and	looked	at	the	tiger's	foot	.
然后	这	王子	跳了起来	离开	他的	马	和	看起来	在	这	老虎的	脚	.

然后王子跳下马，看向老虎的爪子。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [θɔːrn] [ænd; ənd] [baʊnd] [sʌm; səm] ['hiːlɪŋ] [liːvz] ['oʊvər][ðə; ði] [wuːnd]

Then	he	pulled	out	the	thorn	and	bound	some	healing	leaves	over	the	wound
然后	他	拉	出去	这	刺	和	边界	一些	康复	树叶	超过	这	伤口

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz]['tɜːrbən] .

with	a	piece	of	cloth	which	he	tore	off	his	turban	.
和	一个	片	的	布	哪个	他	撕裂	离开	他的	头巾	.

然后他拔出刺，从头巾上撕下一块布，用一些有疗伤功效的树叶包扎在伤口上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'gen] , [ə; eɪ]['taɪgrəs] [keɪm] ['kræʃɪŋ]

Just	as	he	was	ready	to	mount	his	horse	again	,	a	tigress	came	crashing
只是	作为	他	曾是	准备好	到	山	他的	马	再次	,	一个	母老虎	来了	崩溃

[θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

through	the	jungle	.
通过	这	丛林	.

正当他准备再次骑上马时，一只雌虎突然冲进了丛林。

" [haʊ] [naɪs] !
" How nice !
" 如何 好的 !

“真好！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [hɪm; ɪm] . "
" Here is a man and we can eat him . "
" 这里 是 一个 男人 和 我们 能 吃 他 . "

“这里有个人，我们可以把他吃了。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" No , indeed , " replied her husband .
" 不 , 的确 , " 回复 她 丈夫 .

“不，的确如此，”她丈夫回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" He has been very good to me .
" 他 有 到过 非常 好的 到 我 .

“他对我很好。”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [θɔːrn] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He has taken a thorn out of my foot and I am grateful to him .
他 有 已采取 一个 刺 出去 的 我的 脚 和 我 是 感激的 到 他 .

他帮我拔出了脚上的刺，我非常感谢他。

[ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][help][æt; ət]['eni] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
If he wants help at any time , we must give it to him . "
如果 他 想要 帮助 在 任何 时间 , 我们 必须 给 它 到 他 . "

如果他任何时候需要帮助，我们都必须给他帮助。

" [wiː; wi] [wʊd] [mʌtʃ] ['betər] [iːt] [hɪm; ɪm] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['taɪgrəs] ,
" We would much better eat him , " grumbled the tigress ,
" 我们 会 很多 更好的 吃 他 , " 咕哝 这 母老虎 ,

“我们最好把他吃了，”母老虎咕哝道。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['hʌzbənd] [grauld] [soʊ][ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['dʒʌŋg(ə)l]
but her husband growled so in reply that she bounded off into the deep jungle
但 她 丈夫 咆哮 所以 在 回复 那 她 有界 离开 进入 这 深的 丛林
.
:
.

但她丈夫的咆哮声让她怒不可遏，她一头扎进了茂密的丛林深处。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [æskt] [ðə; ði]['taɪgər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə]
Then the Prince asked the tiger if he could tell him the shortest way to
然后 这 王子 问 这 老虎 如果 他 可以 告诉 他 这 最短 方式 到
['prɪnses] - ['kʌntri] ,
Princess Lalun's country ,
公主 - 国家 ,

然后王子问老虎能否告诉他去拉伦公主国家的最短路线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [θriː] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd]
and the tiger told him it was across three ranges of hills and
和 这 老虎 讲述 他 它 曾是 穿过 三 范围 的 丘陵 和
[θruː] ['sev(ə)n]['dʒʌŋglz] .
through seven jungles .
通过 七 丛林 .

老虎告诉他，要翻越三座山脉，穿过七片丛林。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ,

"	But	,	"	said	the	tiger	,
"	但	,	"	说	这	老虎	,

“但是，”老虎说，

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fə'kɪr][ɔ:r]['hoʊli] ['begər] [ɪn][ðə; ði][nekst]['dʒʌŋg(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] ,

"	there	is	a	fakir	or	holy	beggar	in	the	next	jungle	to	this	,
"	那里	是	一个	苦行僧	或者	圣	乞丐	在	这	下一个	丛林	到	这	,

“隔壁丛林里住着一位苦行僧或圣乞丐。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk][bed] [wɪtʃ] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] ['eniwer] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ]

and	he	has	a	magic	bed	which	will	carry	you	anywhere	you	wish	to	go
和	他	有	一个	魔法	床	哪个	将要	携带	你	任何地方	你	希望	到	去

.

:

.

他还有一张神奇的床，可以带你去任何你想去的地方。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæg] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [wət'evər] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] ,

Besides	this	,	he	has	a	bag	which	will	give	you	whatever	you	ask	for	,
除了	这	,	他	有	一个	包	哪个	将要	给	你	任何	你	问	为了	,

除此之外，他还有一个袋子，可以满足你的一切要求。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [boʊl] [wɪtʃ] [wɪl] [fɪl] [ɪt'self][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][æsk][ˌaɪ 'ti:]

and	a	stone	bowl	which	will	fill	itself	with	water	as	often	as	you	ask	it
和	一个	石头	碗	哪个	将要	充满	本身	和	水	作为	经常	作为	你	问	它

.

:

.

还有一个石碗，你可以随时向它要水，它就会自动盛满水。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ðiːz] [θɪŋz] [ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)nli][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] - .

If	you	can	get	these	things	you	certainly	can	find	the	Princess	Lalun	.
如果	你	能	得到	这些	事物	你	当然	能	寻找	这	公主	-	.

如果你能得到这些东西，就一定能找到拉伦公主。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd][set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][fə'kɪr] .

"	Then	the	Prince	was	very	much	pleased	and	set	out	to	find	the	fakir	.
"	然后	这	王子	曾是	非常	很多	高兴	和	放	出去	到	寻找	这	苦行僧	.

“于是王子非常高兴，便出发去寻找那位苦行僧。”

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

He	found	him	sitting	under	a	tree	on	the	edge	of	the	jungle	,
他	成立	他	坐着	在下面	一个	树	在	这	边缘	的	这	丛林	,

他发现他正坐在丛林边缘的一棵树下。

[hɪz; ɪz][bed][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [boʊl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

his	bed	on	one	side	of	him	and	the	bag	and	bowl	on	the	other	side	.
他的	床	在	一	边	的	他	和	这	包	和	碗	在	这	其他	边	.

他的床在他一边，袋子和碗在他另一边。

[ðə; ði][fə'kɪr][sæt]['veri] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] ['wɑ:ntɪd] ,

The	fakir	sat	very	still	for	a	long	time	when	he	heard	what	the	Prince	wanted	,
这	苦行僧	卫星	非常	仍然	为了	一个	长的	时间	什么时候	他	听到	什么	这	王子	通缉	,

苦行僧听到王子的吩咐后，久久没有动弹。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [æskt] , " [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [si:k] [ðə; ði] ['prɪnses] - ? "

and	then	he	asked	,	"	Why	do	you	seek	the	Princess	Lalun	?	"
和	然后	他	问	,	"	为什么	做	你	寻找	这	公主	-	?	"

然后他问道：“你为何要寻找拉伦公主？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] .

"	Because	I	want	to	marry	her	,	"	replied	the	Prince	very	earnestly	.
"	因为	我	想	到	结婚	她	,	"	回复	这	王子	非常	切实	.

"因为我想娶她，"王子非常认真地回答道。

" [lʊk] ['ɪntu:][maɪ] [aɪz] [waɪl] [aɪ][hoʊld][jʊr; jər][hændz] , " [sed] [ðə; ði][fə'kɪr] ,

"	Look	into	my	eyes	while	I	hold	your	hands	,	"	said	the	fakir	,
"	看	进入	我的	眼睛	尽管	我	抓住	你的	双手	,	"	说	这	苦行僧	,

"看着我的眼睛，我握着你的手，"苦行僧说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][soʊ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi]

and	as	the	Prince	did	so	,	he	saw	that	he	was	one	who	could	be
和	作为	这	王子	做过	所以	,	他	锯	那	他	曾是	一	WHO	可以	是

['trʌstɪd] .

trusted	.
可信	.

王子这样做之后，发现他是一个值得信任的人。

[ðen] [ðə; ði][fə'kɪr] [ə'gri:d] [tu:; tə][lend][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	the	fakir	agreed	to	lend	him	the	things	and	to	take	care	of	his
然后	这	苦行僧	同意	到	借	他	这	事物	和	到	拿	关心	的	他的

[hɔ:rs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [bæk] .

horse	until	the	Prince	came	back	.
马	直到	这	王子	来了	后退	.

于是，苦行僧同意借给他那些东西，并照顾他的马，直到王子回来。

" [naʊ] [laɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [wɪʃ] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnses] - ['kʌntri] ,

"	Now	lie	down	on	the	bed	and	wish	yourself	in	the	Princess	Lalun's	country	,
"	现在	说谎	向下	在	这	床	和	希望	你自己	在	这	公主	-	国家	,

"现在躺在床上，许愿让自己身处拉伦公主的国度吧。"

" [sed] [ðə; ði][fə'kɪr] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [boʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

"	said	the	fakir	,	and	,	taking	the	bag	and	the	stone	bowl	in	his	hands	,
"	说	这	苦行僧	,	和	,	采取	这	包	和	这	石头	碗	在	他的	双手	,

"苦行僧说着，接过袋子和石碗，

[ðə; ði] [prɪns] [stretʃt] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði][bed] .

the	Prince	stretched	himself	on	the	bed	.
这	王子	拉伸	他自己	在	这	床	.

王子在床上伸展了一下身体。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] , " [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['prɪnses] - ['kʌntri] , " [ænd; ənd][noʊ] ['su:nər]

Then	the	Prince	said	,	"	Take	me	to	Princess	Lalun's	country	,	"	and	no	sooner
然后	这	王子	说	,	"	拿	我	到	公主	-	国家	,	"	和	不	很快

[hæd; həd][hi:; hi]['spoʊkən] ,

had	he	spoken	,
有	他	说	,

王子说："带我去拉伦公主的国度。"话音刚落，

[ðæn; ðən][ɔ:f][hi:; hi] [went] , ['oʊvər][ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒʌŋglz][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [θri:] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv]

than	off	he	went	,	over	the	seven	jungles	and	over	the	three	ranges	of
比	离开	他	去	,	超过	这	七	丛林	和	超过	这	三	范围	的

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

然后他就出发了，翻越了七大丛林和三座山脉。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][set] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	less	than	a	minute	he	was	set	down	within	the	borders	of	the
和	在	较少的	比	一个	分钟	他	曾是	放	向下	之内	这	边界	的	这

['kɪŋdəm] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses] - [lɪvd] .

kingdom	where	the	Princess	Lalun	lived	.
王国	在哪里	这	公主	-	居住地	.

不到一分钟，他就被送到了拉伦公主居住的王国境内。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ɑ:f'zɑ:l] ,

The	name	of	the	Princess's	father	was	Afzal	,
这	姓名	的	这	公主的	父亲	曾是	阿夫扎尔	,

公主的父亲名叫阿夫扎尔。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔ:r]['rɑ:dʒə][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

and	he	was	the	king	or	Rajah	of	that	country	.
和	他	曾是	这	国王	或者	拉惹	的	那	国家	.

他是那个国家的国王或拉贾。

[soʊ] ['meni] ['prɪnsəz][hæd; həd] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv]

So	many	princes	had	sought	his	daughter	in	marriage	that	he	was	tired	of
所以	许多	王子们	有	寻求	他的	女儿	在	婚姻	那	他	曾是	疲劳的	的

['seɪɪŋ] " [noʊ] " [tu:; tə][ðem; ðəm] .

saying	"	No	"	to	them	.
说	"	不	"	到	他们	.

许多王子都曾向他求婚，他都厌倦了对他们说"不"。

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['tæsks][tu:; tə][du:][ænd; ənd][soʊ]

Then	he	tried	the	plan	of	giving	them	impossible	tasks	to	do	and	so
然后	他	尝试	这	计划	的	给予	他们	不可能的	任务	到	做	和	所以

['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

getting	rid	of	them	in	that	way	,
获得	摆脱	的	他们	在	那	方式	,

然后他尝试了另一种方法，就是给他们布置不可能完成的任务，以此来摆脱他们。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] ,

but	still	they	kept	coming	,
但	仍然	他们	保留	未来	,

但他们还是继续来了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['rɑ:dʒə][ɑ:f'zɑ:l] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ki:p] ['fɔ:rənərz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

and	at	last	Rajah	Afzal	concluded	to	keep	foreigners	out	of	his	kingdom
和	在	最后的	拉惹	阿夫扎尔	结束	到	保持	外国人	出去	的	他的	王国

[ˌɔ:ltə'geðər] .

altogether	.
共	.

最后，拉贾·阿夫扎尔决定将外国人完全拒之门外。

[soʊ][hi:; hi] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['i:dɪkt][ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

So	he	issued	an	edict	that	no	one	was	to	give	a	night's	lodging	to	a
所以	他	发布	一个	法令	那	不	一	曾是	到	给	一个	夜晚	住宿	到	一个

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

于是他颁布法令，禁止任何人给陌生人提供住宿。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] ['wʊmənz] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi:; hi]

So	when	the	Prince	came	to	an	old	woman's	cottage	and	asked	if	he
所以	什么时候	这	王子	来了	到	一个	老的	女性的	小屋	和	问	如果	他

[maɪt] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] ,

might	spend	the	night	there	,
可能	花费	这	夜晚	那里	,

于是，当王子来到一位老妇人的小屋，问她是否可以借宿一晚时，

[ʃi:; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

she	told	him	that	the	Rajah	would	not	allow	it	.
她	讲述	他	那	这	拉惹	会	不是	允许	它	.

她告诉他，拉贾不会允许的。

" ['kænɑ:t] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [bed] ['ɪntu:] [jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [sli:p] [ðer; ðər] ?

"	Cannot	I	bring	my	bed	into	your	garden	and	sleep	there	?
"	不能	我	带来	我的	床	进入	你的	花园	和	睡觉	那里	?

我可以把我的床搬到你的花园里睡吗?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? "

"	And	cannot	I	have	supper	with	you	?	"
"	和	不能	我	有	晚餐	和	你	?	"

“那我能和你一起吃晚饭吗？”

" [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [bʌt; bət] [raɪs] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .

"	I	have	nothing	for	supper	but	rice	,	"	said	the	old	woman	,	shaking	her	head	.
"	我	有	没有什么	为了	晚餐	但	米	,	"	说	这	老的	女士	,	摇晃	她	头	.

“我晚饭只有米饭了，”老妇人摇着头说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [soʊ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kən'sentid] ,

But	the	Prince	pleaded	so	hard	to	let	him	come	in	that	she	consented	,
但	这	王子	恳求	所以	难的	到	让	他	来	在	那	她	同意	,

但王子苦苦哀求，她最终同意了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['teɪbl] .

and	he	put	his	bag	on	her	table	.
和	他	放	他的	包	在	她	桌子	.

他把包放在她的桌子上。

[ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæg] .

Then	he	spoke	to	the	bag	.
然后	他	辐	到	这	包	.

然后他对着袋子说话。

" [bæg] , [aɪ] [wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !

"	Bag	,	I	want	something	to	eat	!
"	包	,	我	想	某物	到	吃	!

“包包，我想吃点东西！”

" [ænd; ənd] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bæg] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpər] [fɔ:r; fər] [tu:] ['pi:p(ə)l] .

"	and	all	at	once	the	bag	opened	and	there	was	a	fine	supper	for	two	people	.
"	和	全部	在	一次	这	包	打开	和	那里	曾是	一个	美好的	晚餐	为了	二	人们	.

“突然间，袋子打开了，里面是一顿丰盛的双人晚餐。”

[soʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [eɪt] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [prɪns] .

So	the	old	woman	ate	with	,	the	Prince	.
所以	这	老的	女士	吃	和	,	这	王子	.

于是，老妇人就和王子一起吃饭了。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn] [goʊld] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [spuːnz] .

The	**food**	**was**	**delicious**	**and**	**was**	**served**	**on**	**gold**	**plates**	**with**	**gold**	**spoons**	**.**
这	食物	曾是	可口的	和	曾是	服务	在	金子	盘子	和	金子	勺子	.

食物非常美味，盛放在金盘子里，配上金勺子。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] [ˈiːtɪŋ] ,

When	**they**	**were**	**done**	**eating**	**,**
什么时候	他们	是	完毕	吃	,

他们吃完饭后，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] .

the	**old**	**woman**	**said**	**she**	**would**	**go**	**to**	**the**	**well**	**for**	**some**	**water**	**.**
这	老的	女士	说	她	会	去	到	这	出色地	为了	一些	水	.

老妇人说她要去井边打点水。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	**You**	**need**	**not**	**do**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Prince**	**,**
"	你	需要	不是	做	那	,	"	说	这	王子	,

“你不必那样做，”王子说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] .

and	**then**	**he**	**tapped**	**the**	**bowl**	**with**	**his**	**finger**	**.**
和	然后	他	轻敲	这	碗	和	他的	手指	.

然后他用手指敲了敲碗。

" [boʊl] !

"	**Bowl**	**!**
"	碗	!

“碗！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [wɑːnt] [ˈwɔːtər] !

"	**he**	**cried**	**,**	**"**	**I**	**want**	**water**	**!**
"	他	哭	,	"	我	想	水	!

他喊道：“我要水！”

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [boʊl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [wɑːʃt] [ðə; ði] [goʊld]

"	**At**	**once**	**the**	**bowl**	**filled**	**with**	**water**	**and**	**the**	**old**	**woman**	**washed**	**the**	**gold**
"	在	一次	这	碗	已填	和	水	和	这	老的	女士	洗过	这	金子

[pleɪts] [ænd; ənd] [spuːnz] .

plates	**and**	**spoons**	**.**
盘子	和	勺子	.

“碗里立刻盛满了水，老妇人开始清洗金盘子和金勺子。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	**If**	**you**	**will**	**let**	**me**	**stay**	**with**	**you**	**a**	**little**	**while**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Prince**	**,**
"	如果	你	将要	让	我	停留	和	你	一个	小的	尽管	,	"	说	这	王子	,

“如果您允许我暂时留下来，”王子说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [spuːnz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] .

"	**you**	**may**	**have**	**the**	**plates**	**and**	**spoons**	**for**	**your**	**own**	**.**
"	你	可能	有	这	盘子	和	勺子	为了	你的	自己的	.

“你可以自己使用盘子和勺子。”

" [ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊl] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz]

"	**Then**	**he**	**ordered**	**the**	**bowl**	**to**	**fill**	**with**	**water**	**again**	**and**	**washed**	**his**	**hands**
"	然后	他	订购	这	碗	到	充满	和	水	再次	和	洗过	他的	双手

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

in	**it**	**.**
在	它	.

然后他吩咐人把碗重新装满水，用碗洗手。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] , " [maɪ] [boʊl] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][aɪ][wɑːnt] ,
Then the Prince said , " My bowl gives me all the water I want ,
然后 这 王子 说 , " 我的 碗 给予 我 全部 这 水 我 想 ,

王子说："我的碗里有足够的水，我想喝多少就喝多少。"

[ænd; ənd][maɪ][bæg] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [els] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] .
and my bag gives me everything else I ask for .
和 我的 包 给予 我 一切 别的 我 问 为了 .

我的包里装着我想要的一切其他东西。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli][fə'kɪr] ,
They belong to a holy fakir ,
他们 属于 到 一个 圣 苦行僧 ,

它们属于一位圣苦行僧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] -
and he might be angry if you turned his things out of the house to -
和 他 可能 是 生气的 如果 你 转向 他的 事物 出去 的 这 房子 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

如果你今晚把他的东西扔出房子，他可能会生气。

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][sæt]['veri]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The old woman sat very quiet for a long time and then she said ,
" 这 老的 女士 卫星 非常 安静的 为了 一个 长的 时间 和 然后 她 说 ,

老妇人静静地坐了很久，然后说道：

" [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːdʒə][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,
" The anger of a Rajah is something to be dreaded ,
" 这 愤怒 的 一个 拉惹 是 某物 到 是 令人恐惧的 ,

"拉者之怒令人胆寒。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fə'kɪr] [maɪt] [biː; bi][fɑːr] [wɜːrs] . "
but that of a fakir might be far worse . "
但 那 的 一个 苦行僧 可能 是 远的 更糟 . "

但苦行僧的处境可能更糟。

" [dɪd][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Did you count them ? " asked the Prince .
" 做过 你 数数 他们 ? " 问 这 王子 .

"你数过他们吗？"王子问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [goʊld] [pleɪts] [ænd; ənd] [twelv] [goʊld] [spuːnz] .
" There are twelve gold plates and twelve gold spoons .
" 那里 是 十二 金子 盘子 和 十二 金子 勺子 .

有十二个金盘子和十二个金勺。

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ] ['ʌndər][hɜːr; hər][bed] .
" The old woman nodded , and put them away under her bed .
" 这 老的 女士 点头 , 和 放 他们 离开 在下面 她 床 .

老妇人点了点头，把它们放到了床底下。

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒəz]['soʊldʒərz][duː][nɑːt]
" You may stay , " she said , " but be careful that the Rajah's soldiers do not
" 你 可能 停留 , " 她 说 , " 但 是 小心 那 这 拉贾的 士兵 做 不是
[kætʃ] [juː; jʊ] .
catch you .
抓住 你 .

"你可以留下来，"她说，"但要小心，别被拉贾的士兵抓住了。"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['wʊmən][sæt][ɪn]
" By this time it was night and the Prince and the old woman sat in
" 经过 这 时间 它 曾是 夜晚 和 这 王子 和 这 老的 女士 卫星 在
['dɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

这时已是夜幕降临，王子和老妇人坐在黑暗中。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][læmp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
for there was no lamp in the house .
为了 那里 曾是 不 灯 在 这 房子 .

因为屋里没有灯。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [læmps][tuː; tə][biː; bi] [juːst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The Rajah does not allow lamps to be used , " she said .
" 这 拉惹 做 不是 允许 灯 到 是 用过的 , " 她 说 .

“拉者不允许使用油灯，”她说。

" [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['prɪnses] - ,
" His daughter , the Princess Lalun ,
" 他的 女儿 , 这 公主 - ,

“他的女儿，拉伦公主，

[sɪts][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ʃaɪnz] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪts] [ʌp]
sits on the roof of her palace at night and shines so that she lights up
坐着 在 这 屋顶 的 她 宫殿 在 夜晚 和 闪耀 所以 那 她 灯 向上
[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
the whole country .
这 所有的 国家 .

她夜晚坐在宫殿的屋顶上，光芒四射，照亮了整个国家。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] ['reɪdiəns] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Just then a beautiful silver radiance filled the room ,
" 只是 然后 一个 美丽的 银 辐射 已填 这 房间 ,

就在这时，一道美丽的银色光芒充满了房间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [stept] [ˌaʊt'saɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]
and when the Prince stepped outside he saw that the Princess was sitting on
和 什么时候 这 王子 步 外部 他 锯 那 这 公主 曾是 坐着 在
[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pæləs] .
the roof of her palace .
这 屋顶 的 她 宫殿 .

王子走到外面，看见公主正坐在宫殿的屋顶上。

[hɜːr; hər]['sɑːri:][ɔːr] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['sɪlvər] [gɔːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk] [her] ['floʊtɪd]
Her saree or dress was of silver gauze , and her dark hair floated
她 纱丽 或者 裙子 曾是 的 银 纱布 , 和 她 黑暗的 头发 漂浮
['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
almost to her feet .
几乎 到 她 脚 .

她身穿银色薄纱纱丽或连衣裙，乌黑的秀发飘扬至脚踝。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] [pɜːrlz] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [hed] ,
She wore a band of diamonds and pearls across her head ,
她 穿着 一个 乐队 的 钻石 和 珍珠 穿过 她 头 ,

她头上戴着一顶钻石珍珠发带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

and	the	light	that	came	from	her	was	as	beautiful	as	that	of
和	这	光	那	来了	从	她	曾是	作为	美丽的	作为	那	的

[ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [tə'geðər] .

the	sun	and	the	moon	and	the	stars	together	.
这	太阳	和	这	月亮	和	这	明星	一起	.

她身上散发出的光芒，如同太阳、月亮和星星加起来一样美丽。

" [ðə; ði][ænt] - ['rɑːdʒə][wʌz; wəz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	The	Ant	-	Rajah	was	right	,	"	said	the	Prince	.
"	这	蚂蚁	-	拉惹	曾是	正确的	,	"	说	这	王子	.

“蚁王说得对，”王子说道。

" [hɜːr; hər] ['bjuːti] [tɜːrnz] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] [laɪt] , [ænd; ənd] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] .

"	Her	beauty	turns	darkness	into	light	,	and	night	into	day	.
"	她	美丽	转弯	黑暗	进入	光	,	和	夜晚	进入	天	.

“她的美貌能驱散黑暗，带来光明，让黑夜变成白昼。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - .

I	should	never	be	weary	of	the	Princess	Lalun	.
我	应该	绝不	是	厌倦	的	这	公主	-	.

我永远不应该对拉伦公主感到厌倦。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

"	At	midnight	the	Princess	came	down	from	her	roof	and	went	to
"	在	午夜	这	公主	来了	向下	从	她	屋顶	和	去	到

[hɜːr; hər] [ruːm] .

her	room	.
她	房间	.

午夜时分，公主从屋顶下来，回到了自己的房间。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	the	Prince	sat	down	on	his	bed	with	his	bag	in	his	hand	.
然后	这	王子	卫星	向下	在	他的	床	和	他的	包	在	他的	手	.

然后，王子手里拿着包，坐在床上。

" [bed] , " [sed] [hiː; hi] , " [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['pæləs] !

"	Bed	,	"	said	he	,	"	take	me	to	the	Princess's	palace	!
"	床	,	"	说	他	,	"	拿	我	到	这	公主的	宫殿	!

“床，”他说，“带我去公主的宫殿！”

" [soʊ][ðə; ði][bed] [tʊk] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] .

"	So	the	bed	took	him	where	she	lay	fast	asleep	.
"	所以	这	床	采取	他	在哪里	她	躺	快速地	睡着了	.

于是，他被床带到了她熟睡的地方。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][bæg] .

Then	he	shook	the	bag	.
然后	他	摇晃	这	包	.

然后他摇晃了一下袋子。

" [bæg] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃɔːl] , [im'brɔidəd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː]

"	Bag	,	"	he	said	,	"	I	want	a	lovely	shawl	,	embroidered	in	red	and	blue
"	包	,	"	他	说	,	"	我	想	一个	迷人的	披肩	,	绣花	在	红色的	和	蓝色的

[ænd; ənd][goʊld] !

and	gold	!
和	金子	!

“包，”他说，“我想要一条漂亮的披肩，用红色、蓝色和金色绣上图案！”

" [ðə; ði][bæg] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði] ['prɪnses] .

"	The	bag	gave	it	to	him	and	he	spread	it	gently	over	the	Princess	.
"	这	包	给予	它	到	他	和	他	传播	它	轻轻地	超过	这	公主	.

“袋子递给他，他轻轻地把它铺在公主身上。”

[ðen] [ðə; ði][bed] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kɑːtɪdʒ] .

Then	**the**	**bed**	**carried**	**him**	**back**	**to**	**the**	**old**	**woman's**	**cottage**	**.**
然后	这	床	携带	他	后退	到	这	老的	女性的	小屋	.

然后，床把他送回了老妇人的小屋。

[ðə; ði][bæg] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ænd; ənd]

The	**bag**	**gave**	**the**	**Prince**	**and**	**the**	**old**	**woman**	**breakfast**	**and**	**dinner**	**and**
这	包	给予	这	王子	和	这	老的	女士	早餐	和	晚餐	和

['sʌpər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

supper	**the**	**next**	**day**	**,**
晚餐	这	下一个	天	,

这个袋子为王子和老妇人准备了早餐、午餐和第二天的晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'gen] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

and	**when**	**night**	**came**	**the**	**Princess**	**again**	**sat**	**on**	**the**	**roof**	**.**
和	什么时候	夜晚	来了	这	公主	再次	卫星	在	这	屋顶	.

夜幕降临时，公主又坐在了屋顶上。

[ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər]['sɑːriː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['daɪmənd] ['bʌtərflaɪz] ,

This	**time**	**her**	**saree**	**was**	**of**	**white**	**silk**	**covered**	**with**	**diamond**	**butterflies**	**,**
这	时间	她	纱丽	曾是	的	白色的	丝绸	涵盖	和	钻石	蝴蝶	,

这次她穿的是一件白色丝绸纱丽，上面缀满了钻石蝴蝶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊn] [mɔːr] ['glɔːriəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	**she**	**shone**	**more**	**gloriously**	**than**	**before**	**.**
和	她	闪耀	更多的	辉煌地	比	前	.

她比以前更加光彩照人。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['prɪnses] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ə'gen] ,

At	**midnight**	**the**	**Princess**	**went**	**to**	**her**	**room**	**again**	**,**
在	午夜	这	公主	去	到	她	房间	再次	,

午夜时分，公主再次回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

and	**then**	**the**	**Prince**	**told**	**his**	**bed**	**to**	**take**	**him**	**again**	**to**	**the**	**palace**	**.**
和	然后	这	王子	讲述	他的	床	到	拿	他	再次	到	这	宫殿	.

然后王子吩咐他的床再次带他回宫。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæg] , " [bæg] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] !

He	**said**	**to**	**his**	**bag**	**,**	**"**	**Bag**	**,**	**I**	**want**	**a**	**very**	**beautiful**	**ring**	**!**
他	说	到	他的	包	,	"	包	,	我	想	一个	非常	美丽的	戒指	!

他对他的包说：“包，我想要一枚非常漂亮的戒指！”

" [ðə; ði][bæg] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] [set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] ,

"	**The**	**bag**	**gave**	**him**	**a**	**ring**	**set**	**with**	**rubies**	**,**
"	这	包	给予	他	一个	戒指	放	和	红宝石	,

“袋子里装着一枚镶嵌着红宝石的戒指，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'sliːp] ,

which	**he**	**slipped**	**on**	**the**	**Princess's**	**hand**	**as**	**she**	**lay**	**asleep**	**,**
哪个	他	滑倒了	在	这	公主的	手	作为	她	躺	睡着了	,

趁公主熟睡时，他悄悄地把戒指戴在了公主的手上。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi][woʊk][ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	**then**	**when**	**she**	**woke**	**the**	**Prince**	**told**	**her**	**who**	**he**	**was**	**.**
和	然后	什么时候	她	觉醒	这	王子	讲述	她	WHO	他	曾是	.

然后当她醒来时，王子告诉了她他的身份。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

When	**the**	**Princess**	**saw**	**what**	**a**	**noble**	**,**	**handsome**	**young**	**man**	**he**	**was**	**,**
什么时候	这	公主	锯	什么	一个	高贵	,	英俊的	年轻的	男人	他	曾是	,

当公主看到他是一位多么高贵英俊的年轻人时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɑːdʒə] ,

and	heard	that	he	was	the	son	of	a	great	Rajah	,
和	听到	那	他	曾是	这	儿子	的	一个	伟大的	拉惹	,

听说他是位伟大拉者的儿子，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃɔːl]

and	that	he	was	the	one	who	had	brought	her	the	magnificent	shawl
和	那	他	曾是	这	一	WHO	有	带来	她	这	壮丽	披肩

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

the	night	before	,
这	夜晚	前	,

而且，昨晚给她带来那条华丽披肩的人就是他。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

she	fell	in	love	with	him	and	said	she	would	tell	her	father	and	mother
她	跌倒	在	爱	和	他	和	说	她	会	告诉	她	父亲	和	母亲

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

that	she	wanted	him	for	her	husband	.
那	她	通缉	他	为了	她	丈夫	.

她爱上了他，并说她会告诉父母她想嫁给他。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kɑːtɪdʒ] .

Then	the	Prince	went	back	to	the	old	woman's	cottage	.
然后	这	王子	去	后退	到	这	老的	女性的	小屋	.

然后王子回到了老妇人的小屋。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ɑːf'zɑːl] , ['prɪnses] - ['fɑːðər] , [sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,

The	Rajah	Afzal	,	Princess	Lalun's	father	,	sent	for	the	Prince	the	next	day	,
这	拉惹	阿夫扎尔	,	公主	-	父亲	,	发送	为了	这	王子	这	下一个	天	,

拉贾·阿夫扎尔，也就是拉伦公主的父亲，第二天就召见了王子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	told	him	he	might	marry	the	Princess	because	she	wished	it	.
和	讲述	他	他	可能	结婚	这	公主	因为	她	希望	它	.

并告诉他，他或许可以娶公主，因为公主希望如此。

" [bʌt; bət][fɜːrst] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	But	first	,	"	said	he	,	"	you	must	do	this	for	me	.
"	但	第一的	,	"	说	他	,	"	你	必须	做	这	为了	我	.

“但是首先，”他说，“你必须帮我做这件事。”

[hɪr] [ɑːr; ər] ['eɪti] [paʊndz] [ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] ,

Here	are	eighty	pounds	of	mustard	-	seed	,
这里	是	八十	磅	的	芥末	-	种子	,

这里有八十磅芥菜籽，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [krʌʃ] [ðə; ði][ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [deɪ] . "

and	you	must	crush	the	oil	out	of	them	in	one	day	.	"
和	你	必须	压碎	这	油	出去	的	他们	在	一	天	.	"

你们必须在一天之内把油榨出来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .

"	It	is	impossible	,	"	said	the	Prince	as	he	went	away	from	the	palace	.
"	它	是	不可能的	,	"	说	这	王子	作为	他	去	离开	从	这	宫殿	.

“这不可能，”王子边说边离开了宫殿。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	can	I	do	it	?
"	如何	能	我	做	它	?

我该怎么做?

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	And	when	the	old	woman	heard	of	it	she	said	,	"	It	is	quite	impossible	.
"	和	什么时候	这	老的	女士	听到	的	它	她	说	,	"	它	是	相当	不可能的	.

“老妇人听到这话后说：‘这绝对不可能。’

['oʊnli][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ænts][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Only	an	army	of	ants	could	do	it	.
仅有的	一个	军队	的	蚂蚁	可以	做	它	.

只有一群蚂蚁才能做到。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt] - ['rɑːdʒə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['veri] ['mɪnɪt] [hiː; hi]

"	Then	the	Prince	thought	of	the	Ant	-	Rajah	,	and	at	the	very	minute	he
"	然后	这	王子	想法	的	这	蚂蚁	-	拉惹	,	和	在	这	非常	分钟	他

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

thought	of	him	,
想法	的	他	,

“然后王子想到了蚁王，就在他想到蚁王的那一刻，

[ðə; ði][ænt] - ['rɑːdʒə][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ænts] [krept] ['ʌndər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

the	Ant	-	Rajah	and	all	his	ants	crept	under	the	door	and	into	the	room	.
这	蚂蚁	-	拉惹	和	全部	他的	蚂蚁	悄悄地爬	在下面	这	门	和	进入	这	房间	.

蚁王和他的所有蚂蚁从门缝下爬进了房间。

" [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [krʌʃ] [ɔːl][ðə; ði][ɔɪl] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌstərd] - [siːd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

"	If	I	do	not	crush	all	the	oil	out	of	this	mustard	-	seed	before	to	-	morrow
"	如果	我	做	不是	压碎	全部	这	油	出去	的	这	芥末	-	种子	前	到	-	明天

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“如果我明天早上之前不能把这粒芥菜籽里的油全部榨出来，

[aɪ]['kænɑːt] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] - , " [ðə; ði] [prɪns] [sed] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][bæg][tuː; tə][ðə; ði]

I	cannot	marry	the	Princess	Lalun	,	"	the	Prince	said	,	showing	the	bag	to	the
我	不能	结婚	这	公主	-	,	"	这	王子	说	,	显示	这	包	到	这

[ænt] - ['rɑːdʒə] .

Ant	-	Rajah	.
蚂蚁	-	拉惹	.

“我不能娶拉伦公主，”王子说着，把袋子展示给安特拉贾。

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði][ænt] - ['rɑːdʒə] .

"	We	will	attend	to	it	for	you	,	"	replied	the	Ant	-	Rajah	.
"	我们	将要	出席	到	它	为了	你	,	"	回复	这	蚂蚁	-	拉惹	.

“我们会为您处理的，”蚁王回答道。

" [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Go	to	sleep	and	leave	it	to	us	.
"	去	到	睡觉	和	离开	它	到	我们	.

“睡吧，剩下的交给我们。”

" [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ə'woʊk][ɪn][ðə; ði] - ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ɔɪl] [left][ɪn]

"	When	the	Prince	awoke	in	the	-	morning	there	was	not	a	drop	of	oil	left	in
"	什么时候	这	王子	醒来	在	这	-	早晨	那里	曾是	不是	一个	降低	的	油	左边	在

[ðə; ði] ['mʌstərd] - [siːd] ,

the	mustard	-	seed	,
这	芥末	-	种子	,

“王子早晨醒来时，芥菜籽里一滴油都没剩下。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	with	a	light	heart	he	took	it	to	the	King	.
和	和	一个	光	心	他	采取	它	到	这	国王	.

他心情轻松地将礼物带给了国王。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪn'di:d] , " [sed] ['rɑ:dʒə][ɑ:f'zɑ:l] ,
" That is very good , indeed , " said Rajah Afzal ,
" 那 是 非常 好的 , 的确 , " 说 拉惹 阿夫扎尔 ,

"那确实非常好,"拉贾·阿夫扎尔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .
" but I have something else for you to do .
" 但 我 有 某物 别的 为了 你 到 做 .

但我还有另一件事要你做。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [aɪ] [kɔ:t] [tu:] ['di:mənz] ,
One day when I was out in the hills I caught two demons ,
一 天 什么时候 我 曾是 出去 在 这 丘陵 我 捕捉 二 恶魔 ,

有一天我在山里的时候，抓到了两个恶魔。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
and I have them here shut up in a cage .
和 我 有 他们 这里 关闭 向上 在 一个 笼 .

我把它们关在笼子里。

[aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm] [kɪld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [meɪ] [breɪk] [aʊt][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][hɑ:rm][maɪ]
I want them killed , because they may break out some day and harm my
我 想 他们 被杀 , 因为 他们 可能 休息 出去 一些 天 和 伤害 我的
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

我希望他们被杀，因为他们将来可能会逃脱并伤害我的人民。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] - [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
You may marry the Princess Lalun if you can kill them . "
你 可能 结婚 这 公主 - 如果 你 能 杀 他们 . "

如果你能杀了他们，就可以娶拉伦公主。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [faɪt] [tu:] ['di:mənz] ?
" How can I fight two demons ?
" 如何 能 我 斗争 二 恶魔 ?

我该如何对抗两个恶魔?

" [ðə; ði] [prɪns] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kɑ:tɪdʒ] .
" the Prince asked the old woman when he was back in her cottage .
" 这 王子 问 这 老的 女士 什么时候 他 曾是 后退 在 她 小屋 .

王子回到老妇人的小屋后，问她："你什么时候回来？"

" ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['taɪgɝz][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ;
" Only a couple of tigers could do it , " replied the old woman ;
" 仅有的 一个 夫妻 的 老虎 可以 做 它 , " 回复 这 老的 女士 ;

"只有几只老虎才能做到,"老妇人回答说;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['taɪgɝz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
and as soon as the Prince remembered his tigers they came in at the
和 作为 很快 作为 这 王子 记得 他的 老虎 他们 来了 在 在 这
[dɔ:r] .
door .
门 .

王子一想起他的老虎，老虎们就从门口走了进来。

" [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] .
" Take us to the King , " said the tiger .
" 拿 我们 到 这 国王 , " 说 这 老虎 .

"带我们去见国王,"老虎说。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [æskt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ɪf] [ðə; ði]['taɪgɚz] [maɪt] [faɪt] [ðə; ði] [tuː] ['diːmənz] ,

When	the	Prince	asked	the	Rajah	if	the	tigers	might	fight	the	two	demons	,
什么时候	这	王子	问	这	拉惹	如果	这	老虎	可能	斗争	这	二	恶魔	,

王子问拉贾，老虎能否与两个恶魔战斗。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [duː][soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

he	said	they	might	do	so	,	for	he	was	very	anxious	to	get	rid	of	the
他	说	他们	可能	做	所以	,	为了	他	曾是	非常	焦虑的	到	得到	摆脱	的	这

['diːmənz] .

demons	.
恶魔	.

他说他们可能会这样做，因为他非常渴望摆脱这些恶魔。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz] [kɪld] [ðə; ði]['diːmənz] .

So	all	the	court	went	to	see	the	fight	,	and	the	tigers	killed	the	demons	.
所以	全部	这	法庭	去	到	看	这	斗争	,	和	这	老虎	被杀	这	恶魔	.

于是，所有朝臣都去看这场战斗，老虎杀死了恶魔。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['dɔːtər] , " ['rɑːdʒə][ɑːf'zɑːl]

But	when	the	Prince	said	,	"	Now	you	will	give	me	your	daughter	,	"	Rajah	Afzal
但	什么时候	这	王子	说	,	"	现在	你	将要	给	我	你的	女儿	,	"	拉惹	阿夫扎尔

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

但当王子说："现在你要把你的女儿嫁给我了。"拉贾·阿夫扎尔回答说：

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] .

"	There	is	only	one	thing	more	.
"	那里	是	仅有的	一	事物	更多的	.

"只剩最后一件事了。"

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [maɪ] ['ketldrʌm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] - . "

If	you	can	beat	my	kettledrum	you	shall	marry	the	Princess	Lalun	.	"
如果	你	能	打	我的	定音鼓	你	将	结婚	这	公主	-	.	"

如果你能敲响我的定音鼓，你就能娶到拉伦公主。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [drʌm] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Where	is	your	drum	?	"	asked	the	Prince	.
"	在哪里	是	你的	鼓	?	"	问	这	王子	.

"你的鼓呢？"王子问道。

" [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɑːdʒə] .

"	Up	there	in	the	sky	,	"	replied	the	Rajah	.
"	向上	那里	在	这	天空	,	"	回复	这	拉惹	.

"就在天上，"拉贾回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , " [said] [ðə; ði] [prɪns] .

"	I	don't	know	how	I	can	get	up	into	the	sky	,	"	sighed	the	Prince	.
"	我	不	知道	如何	我	能	得到	向上	进入	这	天空	,	"	叹了口气	这	王子	.

"我不知道该如何才能飞上天空，"王子叹了口气。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tæsk][ʌv; əv][ɔːl] .

"	This	is	the	hardest	task	of	all	.
"	这	是	这	最难	任务	的	全部	.

这是所有任务中最难的。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ,

"	So	he	went	back	to	the	cottage	and	said	to	the	old	woman	,
"	所以	他	去	后退	到	这	小屋	和	说	到	这	老的	女士	,

于是他回到小屋，对老妇人说：

" [maɪ][ænts] [krʌʃt] [hɪz; ɪz][ɔɪl] , [maɪ]['taɪgɚz] [kɪld] [hɪz; ɪz]['di:mənz] ,
" My ants crushed his oil , my tigers killed his demons ,
" 我的 蚂蚁 碎 他的 油 , 我的 老虎 被杀 他的 恶魔 ,

"我的蚂蚁碾碎了他的油，我的老虎杀死了他的恶魔，

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][tu:; tə][get] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz]['ket(ə)l] - [drʌm] ? "
but who is to get up into the sky and beat his kettle - drum ? "
但 WHO 是 到 得到 向上 进入 这 天空 和 打 他的 壶 - 鼓 ? "

但谁又能飞到天上去敲响他的定音鼓呢?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['rædər]['stu:pɪd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
" You are rather stupid , " said the old woman .
" 你 是 相当 愚蠢的 , " 说 这 老的 女士 .

"你真是个笨蛋，"老妇人说。

" [ɪf] [jʊr; jər][bed] ['kærid] [ju:; jʊ] [ə'krɔ:s] ['sev(ə)n]['dʒʌŋglz][ænd; ənd]['oʊvər] [θri:] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] ,
" If your bed carried you across seven jungles and over three ranges of hills ,
" 如果 你的 床 携带 你 穿过 七 丛林 和 超过 三 范围 的 丘陵 ,

"如果你的床带着你穿越七片丛林，翻越三座山脉，

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ? "
don't you think it can take you up into the sky ? "
不 你 思考 它 能 拿 你 向上 进入 这 天空 ? "

你不觉得它能带你飞上天空吗?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələr][aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ,
" It is very singular I never thought of that , " cried the Prince ,
" 它 是 非常 单数 我 绝不 想法 的 那 , " 哭 这 王子 ,

"真是太奇怪了，我从来没想过这一点，"王子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] .
and then he sat down upon his little bed .
和 然后 他 卫星 向下 之上 他的 小的 床 .

然后他坐在了他的小床上。

[ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ˌaɪ 'ti:] [flu:] ,
Up into the sky it flew ,
向上 进入 这 天空 它 飞翔 ,

它飞向天空，

[wer] [hi:; hi] [bi:t] [ðə; ði]['ket(ə)l] - [drʌm] [soʊ] ['laʊdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] -
where he beat the kettle - drum so loudly with the handle of his hunting -
在哪里 他 打 这 壶 - 鼓 所以 高声 和 这 处理 的 他的 打猎 -
[naɪf] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .
knife that the King heard him .
刀 那 这 国王 听到 他 .

他用猎刀的刀柄猛击定音鼓，声音之大，连国王都听到了。

" [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][laɪk] ,
" The wedding shall take place as soon as you like ,
" 这 婚礼 将 拿 地方 作为 很快 作为 你 喜欢 ,

婚礼可以按照你的意愿尽快举行。

" [sed] [ðə; ði]['rɑ:dʒə] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] ;
" said the Rajah when the Prince came down again ;
" 说 这 拉惹 什么时候 这 王子 来了 向下 再次 ;

"王子再次下来时，拉贾说道；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [prɪns] [sent][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði][boʊl][ænd; ənd][ðə; ði][bæg][bæk][tuː; tə]

and	so	the	Prince	sent	the	bed	and	the	bowl	and	the	bag	back	to
和	所以	这	王子	发送	这	床	和	这	碗	和	这	包	后退	到

[ðə; ði][fə'kɪr] .

the	fakir	.
这	苦行僧	.

于是王子把床、碗和袋子送还给了苦行僧。

[ðen] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv]

Then	invitations	to	the	wedding	were	sent	to	all	the	kings	and	queens	of
然后	邀请函	到	这	婚礼	是	发送	到	全部	这	国王	和	女王们	的

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] ;

the	neighboring	countries	;
这	邻接	国家	;

然后，婚礼邀请函被送往邻国的所有国王和王后；

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪnses] - [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	after	they	were	married	the	Prince	took	the	Princess	Lalun	home	to	his
和	后	他们	是	已婚	这	王子	采取	这	公主	-	家	到	他的

[oʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

他们结婚后，王子带着拉伦公主回到了自己的国家。

[ðə; ði] [waɪz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

THE	WISE	JACKAL
这	明智的	豺狼

聪明的豺狼

[ðə; ði] [waɪz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

The	Wise	Jackal
这	明智的	豺狼

聪明的豺狼

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['dɔtɜ-z] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] ,

Showing	how	the	Rajah's	daughters	ran	away	from	home	,
显示	如何	这	拉贾的	女儿们	跑	离开	从	家	,

讲述了拉贾的女儿们如何离家出走的故事，

[haʊ] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ænd; ənd]

how	they	got	into	trouble	in	consequence	,	and
如何	他们	得到	进入	麻烦	在	结果	,	和

结果他们因此惹上了麻烦，以及

[haʊ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [helpt] [ðem; ðəm] .

how	the	jackal	helped	them	.
如何	这	豺狼	帮助	他们	.

豺狼是如何帮助他们的。

[ˌɛnˌsiː'iː][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [huːz] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

NCE	there	were	two	princesses	whose	father	,	the	Rajah	,
神经化学	那里	是	二	公主们	谁	父亲	,	这	拉惹	,

NCE中有两位公主，她们的父亲是拉贾，

[wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

was	too	busy	with	affairs	of	state	to	look	after	them	.
曾是	也	忙碌的	和	事务	的	状态	到	看	后	他们	.

他忙于国事，无暇顾及他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊnli] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stepmʌðər] [huː] ['triːtɪd]

They	were	lonely	and	neglected	,	for	they	had	a	stepmother	who	treated
他们	是	孤独	和	被忽视的	,	为了	他们	有	一个	后妈	WHO	治疗

[ðem; ðəm] ['veri] ['kruːəli] .

them	very	cruelly	.
他们	非常	残酷地	.

他们感到孤独和被忽视，因为他们的继母对他们非常残忍。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi]

They	lived	in	a	beautiful	palace	,	but	nothing	was	done	to	make	them	happy
他们	居住地	在	一个	美丽的	宫殿	,	但	没有什么	曾是	完毕	到	制作	他们	快乐的

[ɔːr] [kən'tentɪd] ,

or	contented	,
或者	满足	,

他们住在美丽的宫殿里，但却没有任何事让他们感到幸福或满足。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒəz]['sekənd] [waɪf] .

for	even	the	servants	were	afraid	of	the	Rajah's	second	wife	.
为了	甚至	这	仆人	是	害怕的	的	这	拉贾的	第二	妻子	.

就连仆人都害怕拉贾的第二任妻子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['eldər] ['prɪnses] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	I	am	going	to	run	away	,	"	said	the	elder	princess	to	her	sister	.
"	我	是	去	到	跑步	离开	,	"	说	这	长老	公主	到	她	姐姐	.

“我要逃走，”姐姐对妹妹说。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['dɛərə] ! "

"	Will	you	go	with	me	,	Dehra	!	"
"	将要	你	去	和	我	,	德拉	!	"

“德拉，你愿意跟我一起去吗？”

" [wer] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [rɪ'plaɪd] ['dɛərə] .

"	Where	can	we	go	?	"	replied	Dehra	.
"	在哪里	能	我们	去	?	"	回复	德拉	.

“我们能去哪儿呢？”德拉回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , " [sed] ['nɑːlə] ,

"	There	are	a	great	many	places	where	we	can	go	,	"	said	Nala	,
"	那里	是	一个	伟大的	许多	地方	在哪里	我们	能	去	,	"	说	娜拉	,

“我们可以去很多地方，”娜拉说。

" [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	but	first	we	will	go	into	the	jungle	.
"	但	第一的	我们	将要	去	进入	这	丛林	.

但首先我们要进入丛林。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [triː] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][bedz][ʌv; əv] [græs]

We	will	make	a	little	house	of	tree	branches	and	have	beds	of	grass
我们	将要	制作	一个	小的	房子	的	树	分支	和	有	床	的	草

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][fruːt][tuː; tə] [iːt] . "

and	flowers	and	there	will	be	plenty	of	fruit	to	eat	.	"
和	花朵	和	那里	将要	是	很多	的	水果	到	吃	.	"

我们将用树枝搭一座小房子，种上草和花，还会有很多水果可以吃。

" [aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑːn][maɪ] [bluː] [sɪlk]['sɑːriː] , " [sed] ['dɛərə] , " [ænd; ənd][maɪ] [pɜːrl] ['nekləs] ,

"	I	will	put	on	my	blue	silk	saree	,	"	said	Dehra	,	"	and	my	pearl	necklace	,
"	我	将要	放	在	我的	蓝色的	丝绸	纱丽	,	"	说	德拉	,	"	和	我的	珍珠	项链	,

“我会穿上我的蓝色丝绸纱丽，”德拉说，“还有我的珍珠项链。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [wer] [jʊr; jər] ['jeloʊ] [sɪlk][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ruːbiz] ,

and	you	must	wear	your	yellow	silk	and	your	rubies	,
和	你	必须	穿	你的	黄色的	丝绸	和	你的	红宝石	,

你必须穿上你的黄色丝绸，佩戴你的红宝石。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] . "

and	then	if	we	meet	any	one	they	will	know	we	are	princesses	.	"
和	然后	如果	我们	见面	任何	一	他们	将要	知道	我们	是	公主们	.	"

这样，如果我们遇到任何人，他们就会知道我们是公主了。

" [ɪf] [wi:; wi] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [sti:l] [ˌju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑ:lə] .

"	If	we	wear	our	jewels	people	may	steal	us	,	"	replied	Nala	.
"	如果	我们	穿	我们的	珠宝	人们	可能	偷	我们	,	"	回复	娜拉	.

“如果我们佩戴珠宝，人们可能会偷走我们，”娜拉回答说。

" [wi:; wi] [wʊd] ['betər] [taɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:ri:] .

"	We	would	better	tie	them	in	a	corner	of	our	sarees	.
"	我们	会	更好的	领带	他们	在	一个	角落	的	我们的	纱丽	.

“我们最好把它们系在纱丽的一角。”

[wi:; wi] [wɪl] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['bæŋglz] , [ðoʊ] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['gɜ:lz] [wer] [ðem; ðəm] .

We	will	wear	our	bangles	,	though	,	for	all	girls	wear	them	.
我们	将要	穿	我们的	手镯	,	尽管	,	为了	全部	女孩们	穿	他们	.

不过，我们还是会戴上手镯，因为所有女孩都戴。

" [ðə; ði] ['sɑ:ri:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [wɔ:r] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [leŋθs] [ʌv; əv] [sɪlk] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	The	sarees	that	the	princesses	wore	were	long	lengths	of	silk	which	they
"	这	纱丽	那	这	公主们	穿着	是	长的	长度	的	丝绸	哪个	他们

[wu:nd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [weists] [ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] .

wound	about	their	waists	and	then	brought	over	their	heads	.
伤口	关于	他们的	腰部	和	然后	带来	超过	他们的	头部	.

“公主们穿的纱丽是用长长的丝绸制成的，她们将丝绸缠绕在腰间，然后套在头上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] [ðə; ði] ['dresɪz] [ə'merɪkən] ['gɜ:lz] [wer] ,

They	were	not	at	all	like	the	dresses	American	girls	wear	,
他们	是	不是	在	全部	喜欢	这	连衣裙	美国人	女孩们	穿	,

她们穿的裙子和美国女孩穿的完全不一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] ['nɑ:lə] [ænd; ənd] ['dɛərə] [lʊkt] ['veri] [faɪn]

but	they	were	of	beautiful	material	and	Nala	and	Dehra	looked	very	fine
但	他们	是	的	美丽的	材料	和	娜拉	和	德拉	看起来	非常	美好的

[ɪn] [ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

但是这些衣服的材质很好，娜拉和德拉穿上它们显得非常漂亮。

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [went] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

So	the	little	princesses	went	a	long	way	into	the	jungle	,
所以	这	小的	公主们	去	一个	长的	方式	进入	这	丛林	,

于是，小公主们深入丛林深处。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [fru:t] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [i:t] ,

where	they	found	all	the	fruit	they	wished	to	eat	,
在哪里	他们	成立	全部	这	水果	他们	希望	到	吃	,

他们在那里找到了所有他们想吃的水果，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['hæpi:ɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

and	were	happier	than	they	had	been	for	a	long	time	,
和	是	更快乐	比	他们	有	到过	为了	一个	长的	时间	,

他们比以往任何时候都更快乐。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] ['pærəts] [flæʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði]

watching	the	green	parrots	flash	in	and	out	between	the	trees	and	the
观看	这	绿色的	鹦鹉	闪光	在	和	出去	之间	这	树木	和	这

['mʌŋkiz] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] .

monkeys	chattering	as	they	swung	from	bough	to	bough	.
猴子	喋喋不休	作为	他们	摇摆	从	买	到	买	.

看着绿鹦鹉在树间忽隐忽现，猴子们在树枝间荡来荡去，叽叽喳喳地说个不停。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['mɑ:rb(ə)l] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
After 后 **a** 一个 **while** 尽管 **they** 他们 **came** 来了 **to** 到 **a** 一个 **beautiful** 美丽的 **white** 白色的 **marble** 大理石 **palace** 宫殿 **with** 和 **a** 一个 **great** 伟大的
['geɪtweɪ] ['stændɪŋ] [waɪd]['oʊpən] ,
gateway 网关 **standing** 常设 **wide** 宽的 **open** 打开 **,** ,

过了一会儿，他们来到一座美丽的白色大理石宫殿前，宫殿入口处巨大的大门敞开着。

[ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['goʊldən] ['letərz] :
and 和 **over** 超过 **it** 它 **was** 曾是 **written** 书面 **in** 在 **golden** 金的 **letters** 信件 **:** :

上面用金字写着：

" ['entər] , ['nɑ:lə] , [du:][nɑ:t] [fɪr] ;
" " **Enter** 进入 **,** , **Nala** 娜拉 **,** , **do** 做 **not** 不是 **fear** 害怕 **;** ;

“进来吧，娜拉，不要害怕；

['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld][ə'weɪt][ju:; jʊ] [hɪr] .
Silver 银 **and** 和 **gold** 金子 **await** 等待 **you** 你 **here** 这里 **.** .

这里藏着金银等着你。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [ði:z] :
" " **But** 但 **the** 这 **words** 字 **changed** 已更改 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **they** 他们 **had** 有 **read** 读 **them** 他们 **into** 进入 **these** 这些 **:** :

但是，当他们把这些话读成这样之后，意思就变了：

" ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , ['dɛərə] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:]
" " **Follow** 跟随 **her** 她 **,** , **Dehra** 德拉 **;** ; **you** 你 **shall** 将 **see** 看

“跟着她，德拉；你就会明白。”

[haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd]['kru:əl] [feɪt] [kæn; kən][bi:; bi] .
How 如何 **kind** 种类 **and** 和 **cruel** 残忍的 **Fate** 命运 **can** 能 **be** 是 **.** .

命运真是既仁慈又残酷。

" [ðə; ði] ['sɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɛərə] [sed] ,
" " **The** 这 **sisters** 姐妹 **looked** 看起来 **at** 在 **each** 每个 **other** 其他 **,** , **and** 和 **then** 然后 **Dehra** 德拉 **said** 说 **,** ,

姐妹俩互相看了一眼，然后德拉说道：

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [maɪn][ɪz][æz; əz][naɪs][ə; eɪ] [vɜ:rs] [æz; əz] [jɔ:rz] , ['nɑ:lə] .
" " **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **think** 思考 **mine** 矿 **is** 是 **as** 作为 **nice** 好的 **a** 一个 **verse** 诗 **as** 作为 **yours** 你的 **,** , **Nala** 娜拉 **.** .

“娜拉，我觉得我的诗不如你的好。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] ['ʃɪvəri] . "
It 它 **makes** 制作 **me** 我 **feel** 感觉 **shivery** 发抖 **.** . **"** "

这让我感觉浑身发冷。

" [ˌaɪ 'ti:] ['fraitənz] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tu:] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑ:lə] .
" " **It** 它 **frightens** 吓唬 **me** 我 **a** 一个 **little** 小的 **,** , **too** 也 **,** , **"** " **replied** 回复 **Nala** 娜拉 **.** .

“我也有点害怕，”娜拉回答说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['pæləs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɑ:kʃəs] .
" " **I** 我 **wonder** 想知道 **if** 如果 **this** 这 **palace** 宫殿 **belongs** 属于 **to** 到 **a** 一个 **Rakshas** 罗刹 **.** .

“我想知道这座宫殿是不是属于罗刹的。”

" [naʊ] [ə; eɪ] ['rɑːkʃəs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['oʊgər] ,
" Now a Rakshas is a kind of ogre ,
" 现在 一个 罗刹 是 一个 种类 的 食人魔 ,

"罗刹是一种食人魔，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɑːkʃəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði]
and no one but a Rakshas would have built such a beautiful palace in the
和 不 一 但 一个 罗刹 会 有 建造 这样的 一个 美丽的 宫殿 在 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .
middle of a jungle .
中间 的 一个 丛林 .

只有罗刹才会在丛林深处建造如此美丽的宫殿。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,
" If it does , he may come back at any time and eat us up ,
" 如果 它 做 , 他 可能 来 后退 在 任何 时间 和 吃 我们 向上 ,

"如果真那样，他随时可能回来把我们吞噬。"

" [sed] ['dɛərə] , [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən]['evər] .
" said Dehra , more alarmed than ever .
" 说 德拉 , 更多的 惊慌 比 曾经 .

德拉说道，语气比以往任何时候都更加惊恐。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ə'weɪ] . "
" Let us go away . "
" 让 我们 去 离开 . "

"我们走吧。"

" [ðə; ði] ['rɑːkʃəs] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [feɪs]
" The Rakshas has gone away , " said a little jackal with a friendly face
" 这 罗刹 有 已消失 离开 , " 说 一个 小的 豺狼 和 一个 友好的 脸
,
,
,

"罗刹已经走了，"一只面带微笑的小豺狼说道。

[huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,
who came running up to the princesses ,
WHO 来了 跑步 向上 到 这 公主们 ,

谁跑向了公主们，

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
" and you can stay in his palace for quite a while .
" 和 你 能 停留 在 他的 宫殿 为了 相当 一个 尽管 .

"你可以在他的宫殿里待上很长一段时间。"

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I will let you know when he is coming back .
我 将要 让 你 知道 什么时候 他 是 未来 后退 .

他回来的时候我会通知你。

" [soʊ][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][went] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
" So the princesses went through the great gateway and across the
" 所以 这 公主们 去 通过 这 伟大的 网关 和 穿过 这
['kɔːrtjɑːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
courtyard into the palace ,
庭院 进入 这 宫殿 ,

于是，公主们穿过大门，穿过庭院，进入了宫殿。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['lʌvli] [sɪlk] ['dresɪz] ,
where they found gold and jewels and lovely silk dresses ,
在哪里 他们 成立 金子 和 珠宝 和 迷人的 丝绸 连衣裙 ,

他们在那里发现了黄金、珠宝和漂亮的丝绸裙子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l][tæŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɪrɪst] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wer] [ðeɪ]

and	a	beautiful	marble	tank	filled	with	the	clearest	of	water	,	where	they
和	一个	美丽的	大理石	坦克	已填	和	这	最清晰	的	水	,	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [beɪð] ['evri] [deɪ] .

could	bathe	every	day	.
可以	洗澡	每一个	天	.

还有一个漂亮的大理石水箱，里面装满了清澈见底的水，他们每天都可以在那里沐浴。

[red] ['loʊtəs] [liːvz] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [twaɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Red	lotus	leaves	floated	on	the	water	,	and	the	sisters	twined	some	of
红色的	莲花	树叶	漂浮	在	这	水	,	和	这	姐妹	缠绕	一些	的

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [her] ,

them	in	their	hair	,
他们	在	他们的	头发	,

红莲叶漂浮在水面上，姐妹俩将一些莲叶缠绕在头发上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['loʊtəs][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['flaʊər] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [meɪ] [wer] [ðem; ðəm] .

for	the	red	lotus	is	a	royal	flower	and	princesses	may	wear	them	.
为了	这	红色的	莲花	是	一个	皇家	花	和	公主们	可能	穿	他们	.

因为红莲花是皇室之花，公主可以佩戴。

" [ɪf] ['eni]['streɪndʒər] [kʌmz] [hɪr] , " [sed] ['nɑːlə] , " [ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər] [fuːd] [ɔːr][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]

"	If	any	stranger	comes	here	,	"	said	Nala	,	"	and	asks	for	food	or	a	drink	of
"	如果	任何	陌生人	来	这里	,	"	说	娜拉	,	"	和	问	为了	食物	或者	一个	喝	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“如果有陌生人来到这里，”娜拉说，“向你要食物或水喝，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

when	you	are	alone	in	the	house	,
什么时候	你	是	独自的	在	这	房子	,

当你独自在家时，

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [smɪr] [jʊr; jər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm] ['rægɪd] [kloʊðz]

be	sure	to	smear	your	face	with	charcoal	and	put	on	some	ragged	clothes
是	当然	到	涂抹	你的	脸	和	木炭	和	放	在	一些	破烂不堪	衣服

[tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [lʊk] ['ʌgli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm][ɪn] . "

to	make	yourself	look	ugly	before	you	let	them	in	.	"
到	制作	你自己	看	丑陋的	前	你	让	他们	在	.	"

进门前，一定要用木炭涂满脸，穿上破烂的衣服，让自己看起来很丑。

" [waɪ] [mʌst; məst][aɪ][duː] [ðɪs] ? " [æskt] ['dɛərə] .

"	Why	must	I	do	this	?	"	asked	Dehra	.
"	为什么	必须	我	做	这	?	"	问	德拉	.

“我为什么要这样做？”德拉问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [haʊ] ['prɪti] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	Because	if	they	see	how	pretty	you	are	they	will	take	you	away	and	we
"	因为	如果	他们	看	如何	漂亮的	你	是	他们	将要	拿	你	离开	和	我们

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ['eni] [mɔːr] . "

shall	not	see	each	other	any	more	.	"
将	不是	看	每个	其他	任何	更多的	.	"

“因为如果他们看到你这么漂亮，他们会把你带走，我们就再也见不到彼此了。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm] [ðen] , " [sed] ['dɛərə] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən]

"	You	must	do	the	same	then	,	"	said	Dehra	,	"	for	you	are	prettier	than
"	你	必须	做	这	相同的	然后	,	"	说	德拉	,	"	为了	你	是	更漂亮	比

[aɪ] ,

I	,
我	,

“那你也应该这样做，”德拉说，“因为你比我漂亮。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tæŋk][æt; ət][ðer; ðər]

"	and	then	the	princesses	looked	over	the	edge	of	the	tank	at	their
"	和	然后	这	公主们	看起来	超过	这	边缘	的	这	坦克	在	他们的

[rɪ'flekʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

reflections	in	the	water	.
反思	在	这	水	.

然后，公主们望着水箱边缘，看着自己在水中的倒影。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['lʌvli] , [bʌt; bət]['nɑːlə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɔːlər][ðæn; ðən][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd]

Both	were	lovely	,	but	Nala	was	a	little	taller	than	her	sister	and
两个都	是	迷人的	,	但	娜拉	曾是	一个	小的	更高	比	她	姐姐	和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] .

a	little	more	graceful	.
一个	小的	更多的	优美	.

她们俩都很漂亮，但娜拉比她妹妹稍微高一些，也更优雅一些。

[bəuθ][hæd; həd]['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'plekʃənz] , [wɪð; wɪθ] [tiːθ] [laɪk] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk]

Both	had	beautiful	complexions	,	with	teeth	like	pearls	and	eyes	that	shone	like
两个都	有	美丽的	肤色	,	和	牙齿	喜欢	珍珠	和	眼睛	那	闪耀	喜欢

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

她们俩都拥有美丽的容颜，牙齿像珍珠一样洁白，眼睛像星星一样闪亮。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['dɛərə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [frend] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl]

One	day	while	Dehra	was	in	the	jungle	talking	to	their	friend	the	jackal
一	天	尽管	德拉	曾是	在	这	丛林	说	到	他们的	朋友	这	豺狼

,

,

,

有一天，德拉在丛林里和他们的朋友豺狼聊天时，

[ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]

a	prince	who	had	been	out	hunting	came	to	the	palace	and	asked	for
一个	王子	WHO	有	到过	出去	打猎	来了	到	这	宫殿	和	问	为了

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

一位外出狩猎的王子回到宫殿，请求赐水。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

as	he	and	his	attendants	were	very	hot	and	thirsty	.
作为	他	和	他的	服务员	是	非常	热的	和	渴	.

因为他和他的随从们都非常热，也非常口渴。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['nɑːlə] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][sɪlk] [dres] [wɪð; wɪθ]

But	before	Nala	went	to	see	what	they	wanted	she	covered	her	silk	dress	with
但	前	娜拉	去	到	看	什么	他们	通缉	她	涵盖	她	丝绸	裙子	和

[ə; eɪ] ['rægɪd] [wʌn][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['dɜːrti][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] .

a	ragged	one	and	made	her	face	dirty	with	charcoal	.
一个	破烂不堪	一	和	制成	她	脸	肮脏的	和	木炭	.

但在娜拉去看他们想要什么之前，她用一件破烂的衣服盖住了自己的丝绸连衣裙，并用木炭把脸弄脏了。

[wen] [ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [ə'tendənts] [sɔː] [ə; eɪ]['dɜːrti] - [feɪst] , ['rægɪd] [gɜːrl][æd'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]

When	the	Prince's	attendants	saw	a	dirty	-	faced	,	ragged	girl	admit	them	to
什么时候	这	王子的	服务员	锯	一个	肮脏的	-	面对	,	破烂不堪	女孩	承认	他们	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,

such	a	beautiful	palace	,
这样的	一个	美丽的	宫殿	,

当王子的侍从们看到一个满脸污垢、衣衫褴褛的女孩领他们进入如此美丽的宫殿时，

[ðeɪ] [læft] ['aʊtraɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
they laughed outright , but the Prince said to himself ,
他们 笑了 直接 , 但 这 王子 说 到 他自己 ,

他们哄堂大笑，但王子却自言自语道：

" [ɪf] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [wɜ:r; wər] [kli:n] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] ['mɛndɪd] ,
" If her face and hands were clean and her clothes mended ,
" 如果 她 脸 和 双手 是 干净的 和 她 衣服 已修复 ,

“如果她的脸和手干净，衣服也缝补好了，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:rl] .
she would be a very pretty girl .
她 会 是 一个 非常 漂亮的 女孩 .

她会是个非常漂亮的女孩。

" ['ni:ðər] ['nɑ:lə][nɔ:r][ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
" Neither Nala nor the Prince could understand each other ,
" 两者都不 娜拉 也不 这 王子 可以 理解 每个 其他 ,

“娜拉和王子都无法互相理解。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] ,
but at last she made out that he was thirsty ,
但 在 最后的 她 制成 出去 那 他 曾是 渴 ,

但最终她还是听出他是口渴了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
so she hastened to bring him a pitcher of water .
所以 她 加快 到 带来 他 一个 投手 的 水 .

于是她赶紧去给他端来一壶水。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,
But instead of drinking the water ,
但 反而 的 喝 这 水 ,

但他并没有喝水，

[ðə; ði] [prɪns] [θru:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər]['nɑ:ləz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] !
the Prince threw a part of it over Nala's head and face !
这 王子 扔 一个 部分 的 它 超过 娜拉的 头 和 脸 !

王子把其中一部分扔到了娜拉的头上和脸上！

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , ['nɑ:lə][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [oʊ] !
Very much surprised , Nala cried out , " Oh , oh !
非常 很多 惊讶 , 娜拉 哭 出去 , " 哦 , 哦 !

娜拉非常惊讶，叫道：“哦，哦！”

" [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
" and started back , but the charcoal was washed from her face ,
" 和 开始 后退 , 但 这 木炭 曾是 洗过 从 她 脸 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [stʊd] ,
and there she stood ,
和 那里 她 站立 ,

“然后她开始往回走，但脸上的木炭已经被洗掉了，她就站在那里。”

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['meɪd(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['evər] [si:n] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] ['rægɪd] [dres] ,
the loveliest maiden the Prince had ever seen , even in her ragged dress ,
这 最可爱的 少女 这 王子 有 曾经 已见 , 甚至 在 她 破烂不堪 裙子 ,

即使穿着破烂的衣服，她也是王子见过的最美丽的少女。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] .
and he fell in love with her at once .
和 他 跌倒 在 爱 和 她 在 一次 .

他立刻就爱上了她。

[hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['rægɪd] [dres] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɔːf] ,

He	unfastened	the	ragged	dress	and	it	fell	off	,
他	解开	这	破烂不堪	裙子	和	它	跌倒	离开	,

他解开那件破烂的衣服，衣服滑落下来。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][hɜːr; hər] ['jeloʊ] ['sɑːriː][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt]

leaving	her	prettier	than	ever	in	her	yellow	saree	and	a	string	of	great
离开	她	更漂亮	比	曾经	在	她	黄色的	纱丽	和	一个	细绳	的	伟大的

['ruːbiz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

rubies	around	her	neck	.
红宝石	大约	她	脖子	.

她身穿黄色纱丽，脖子上戴着一串硕大的红宝石项链，显得比以往任何时候都更加美丽动人。

" [maɪ]['fɑːðər][ɪz][ə; eɪ]['rɑːdʒə] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	My	father	is	a	Rajah	,	"	said	the	Prince	,
"	我的	父亲	是	一个	拉惹	,	"	说	这	王子	,

“我父亲是位拉者，”王子说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]

"	and	I	am	going	to	take	you	to	his	palace	,	and	you	shall	be	my
"	和	我	是	去	到	拿	你	到	他的	宫殿	,	和	你	将	是	我的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“我要带你去他的宫殿，你将成为我的妻子。”

" [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæ'lənkiːn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd]['nɑːlə][wʌz; wəz] ['kerfəli] [pleɪst] [ɪn]

"	Then	a	beautiful	palanquin	was	brought	and	Nala	was	carefully	placed	in
"	然后	一个	美丽的	轿子	曾是	带来	和	娜拉	曾是	小心	放置	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːkʃəs] - ['pæləs] .

it	and	carried	away	from	the	Rakshas	'	palace	.
它	和	携带	离开	从	这	罗刹	-	宫殿	.

“然后，人们抬来一顶漂亮的轿子，小心翼翼地将娜拉放在轿子里，抬离了罗刹的宫殿。”

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

On	they	went	through	the	jungle	,
在	他们	去	通过	这	丛林	,

他们继续穿过丛林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['prɪnses] [kʊd; kəd]['oʊnli] [pʊl] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]

and	the	frightened	Princess	could	only	pull	aside	the	curtains	and	look	out
和	这	害怕	公主	可以	仅有的	拉	旁边	这	窗帘	和	看	出去

[ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] ,

upon	the	Prince	riding	ahead	on	his	white	horse	,
之上	这	王子	骑术	前方	在	他的	白色的	马	,

惊恐的公主只能拉开窗帘，望着王子骑着白马在前方驰骋。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəts] ['dɑːrtɪd][ɪn][ænd; ənd]

while	the	monkeys	swung	from	the	boughs	and	the	parrots	darted	in	and
尽管	这	猴子	摇摆	从	这	树枝	和	这	鹦鹉	飞镖	在	和

[aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]

out	among	the	branches	as	they	had	done	on	the	day	when	she	and	her
出去	之中	这	分支	作为	他们	有	完毕	在	这	天	什么时候	她	和	她

['sɪstər][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]['kruːəl] ['stepmʌðər] .

sister	had	run	away	from	their	cruel	stepmother	.
姐姐	有	跑步	离开	从	他们的	残忍的	后妈	.

猴子们在树枝间荡来荡去，鹦鹉们在树枝间穿梭飞舞，就像她和妹妹逃离残忍的继母那天一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['sɒbd] [aʊt] , " [oʊ] , ['dɛərə] , ['dɛərə] !

She	was	very	unhappy	and	sobbed	out	,	"	Oh	,	Dehra	,	Dehra	!
她	曾是	非常	不开心	和	啜泣	出去	,	"	哦	,	德拉	,	德拉	!

她非常不高兴，哭着说：“哦，德拉，德拉！

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] ?

I	want	you	,	and	what	will	you	do	without	me	?
我	想	你	,	和	什么	将要	你	做	没有	我	?

我需要你，没有我你该怎么办?

" [ænd; ənd] [ðen] ['nɑːlə][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][let][hɜːr; hər]['sɪstər] [noʊ] [ðə; ði] [wei]

"	And	then	Nala	began	to	think	how	she	should	let	her	sister	know	the	way
"	和	然后	娜拉	开始	到	思考	如何	她	应该	让	她	姐姐	知道	这	方式

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] ,

the	Prince	had	taken	her	,
这	王子	有	已采取	她	,

“然后娜拉开始思考该如何告诉妹妹王子把她带走了什么。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɔːf][hɜːr; hər]['sɑːriː][ænd; ənd] [ræpt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ruːbiz] [ɪn]

so	she	tore	a	little	piece	off	her	saree	and	wrapped	one	of	her	rubies	in
所以	她	撕裂	一个	小的	片	离开	她	纱丽	和	包装	一	的	她	红宝石	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

it	and	dropped	it	on	the	ground	.
它	和	掉落	它	在	这	地面	.

于是她撕下一小块纱丽，把一颗红宝石包在里面，然后扔在了地上。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʌn'tɪl]['oʊnli][wʌn]['ruːbi][wʌz; wəz][left] ,

She	kept	on	doing	this	every	little	while	until	only	one	ruby	was	left	,
她	保留	在	正在做	这	每一个	小的	尽管	直到	仅有的	一	红宝石	曾是	左边	,

她时不时地重复这个动作，直到只剩下一颗红宝石为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd]['rɑːniːˌrɑː'niː] ,

but	they	had	now	come	to	the	palace	of	the	Rajah	and	Ranee	,
但	他们	有	现在	来	到	这	宫殿	的	这	拉惹	和	拉妮	,

但他们现在已经来到了拉贾和拉妮的宫殿。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

the	Prince's	father	and	mother	.
这	王子的	父亲	和	母亲	.

王子的父母。

" ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , ['dɛərə] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['goʊldən] ['letərz] [hæd; həd] [sed] ,

"	Follow	her	,	Dehra	,	"	she	remembered	the	golden	letters	had	said	,
"	跟随	她	,	德拉	,	"	她	记得	这	金的	信件	有	说	,

“跟着她，德拉，”她想起金色的字迹上写着。

[ænd; ənd][soʊ]['nɑːlə] [drɑːpt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ruːbiz] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] ,

and	so	Nala	dropped	the	last	of	her	rubies	just	outside	the	palace	,
和	所以	娜拉	掉落	这	最后的	的	她	红宝石	只是	外部	这	宫殿	,

于是，娜拉将她最后一颗红宝石丢在了宫殿外。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [ɪf] ['dɛərə] [dʌz] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['ruːbiz] [wɪl] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə]

saying	to	herself	,	"	If	Dehra	does	follow	me	,	the	rubies	will	lead	her	to
说	到	她自己	,	"	如果	德拉	做	跟随	我	,	这	红宝石	将要	带领	她	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

她心想：“如果德赫拉跟着我，红宝石会指引她找到我。”

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['welkəmd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ['veri] ['glædli] .

"	The	Prince's	father	and	mother	welcomed	the	beautiful	Princess	very	gladly	.
"	这	王子的	父亲	和	母亲	欢迎	这	美丽的	公主	非常	乐意	.

王子的父母非常高兴地欢迎了这位美丽的公主。

[ðə; ði]['rɑ:dʒə] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [nu:] ['ru:bi] ['nekləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:ni:ˌrɑ:'ni:][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd]

The	Rajah	gave	her	a	new	ruby	necklace	and	the	Ranee	was	delighted
这	拉惹	给予	她	一个	新的	红宝石	项链	和	这	拉妮	曾是	高兴极了

[æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .

at	the	prospect	of	such	a	beautiful	daughter	-	in	-	law	.
在	这	前景	的	这样的	一个	美丽的	女儿	-	在	-	法律	.

拉贾送给她一条新的红宝石项链，王后对即将拥有如此美丽的儿媳感到非常高兴。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə]['nɑ:lə] .

In	a	week	they	were	married	and	every	one	was	very	kind	to	Nala	.
在	一个	星期	他们	是	已婚	和	每一个	一	曾是	非常	种类	到	娜拉	.

一周后他们就结婚了，每个人都对娜拉非常友善。

[bʌt; bət] [pʊr] ['dɛərə] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kʃəs] - ['pæləs] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] .

But	poor	Dehra	sat	in	the	Rakshas	'	palace	crying	as	if	her	heart	would	break	.
但	贫穷的	德拉	卫星	在	这	罗刹	-	宫殿	哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

可怜的德拉坐在罗刹的宫殿里哭泣，仿佛心都要碎了。

" ['nɑ:lə] , ['nɑ:lə] ! [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

"	Nala	,	Nala	!	where	are	you	?
"	娜拉	,	娜拉	!	在哪里	是	你	?

“娜拉，娜拉！你在哪里？”

" [ʃi:; ʃi][kraɪd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɜ:r; hər] .

"	she	cried	over	and	over	again	,	but	no	one	answered	her	.
"	她	哭	超过	和	超过	再次	,	但	不	一	回答	她	.

她哭了好几次，但没有人回应她。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

Then	she	went	out	of	the	palace	,
然后	她	去	出去	的	这	宫殿	,

然后她离开了宫殿。

[pæst][ðə; ði][tæŋk] [wer] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər] ,

past	the	tank	where	the	red	lotus	flowers	lay	on	the	clear	water	,
过去的	这	坦克	在哪里	这	红色的	莲花	花朵	躺	在	这	清除	水	,

穿过水箱，那里红荷花静静地躺在清澈的水面上，

['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] , " [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['stoʊlən][hɜ:r; hər] .

saying	to	herself	,	"	Some	one	has	stolen	her	.
说	到	她自己	,	"	一些	一	有	被盗	她	.

她心想：“有人把她偷走了。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] ['letərz] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] .

"	Then	she	looked	at	the	golden	letters	over	the	gate	.
"	然后	她	看起来	在	这	金的	信件	超过	这	门	.

然后她看向大门上方的金色字母。

" ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , ['dɛərə] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:]

"	Follow	her	,	Dehra	;	you	shall	see
"	跟随	她	,	德拉	;	你	将	看

“跟着她，德拉；你就会明白。”

[haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd]['kru:əl] [feɪt] [kæn; kən][bi:; bi] . "

How	kind	and	cruel	Fate	can	be	.	"
如何	种类	和	残忍的	命运	能	是	.	"

命运真是既仁慈又残酷。

" [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊrli] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd]
" Half of it is surely true , " she said aloud , and suddenly , from behind
" 一半 的 它 是 一定 真的 , " 她 说 大声 , 和 突然 , 从 在后面
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

"其中一半肯定是真的，"她大声说道，突然，在她身后，

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [æskt] , " [wɪtʃ] [hæf] [ɪz] [truː] ? "
the jackal asked , " Which half is true ? "
这 豺狼 问 , " 哪个 一半 是 真的 ? "

豺狼问道："哪一半是真的？"

" [feɪt] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [kaɪnd] [jet] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt] , " ['sɒbd]
" Fate has not been kind yet , so it must be the last part , " sobbed
" 命运 有 不是 到过 种类 然而 , 所以 它 必须 是 这 最后的 部分 , " 啜泣
['dɛərə] .
Dehra .
德拉 .

"命运还没有眷顾我，所以这一定是最后一部分了，"德拉抽泣着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'greɪtfl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
" I think that is very ungrateful of you , " said the jackal .
" 我 思考 那 是 非常 忘恩负义 的 你 , " 说 这 豺狼 .

"我觉得你太忘恩负义了，"豺狼说道。

" [hɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfətəbli] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]
" Here you have been living comfortably in a beautiful palace for some
" 这里 你 有 到过 活的 舒适地 在 一个 美丽的 宫殿 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

"你已经在这里这座美丽的宫殿里舒适地生活了一段时间了。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd]
I am not sure that it is nice of you to complain that you have had
我 是 不是 当然 那 它 是 好的 的 你 到 抱怨 那 你 有 有
[noʊ] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] .
no luck at all .
不 运气 在 全部 .

我不确定你抱怨自己一点运气都没有是否合适。

" ['dɛərə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
" Dehra began to cry .
" 德拉 开始 到 哭 .

德拉开始哭泣。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['ædɪd] .
" But that is not what I came to tell you , " the jackal added .
" 但 那 是 不是 什么 我 来了 到 告诉 你 , " 这 豺狼 额外 .

"但我来这里并不是要告诉你这些，"豺狼补充道。

" [ðə; ði] ['rɑːkʃəs] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] .
" The Rakshas is on his way home and you will have to go away .
" 这 罗刹 是 在 他的 方式 家 和 你 将要 有 到 去 离开 .

"罗刹正在回家的路上，你必须离开。"

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [soʊ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" He was a very wise jackal , so he went on .
" 他 曾是 一个 非常 明智的 豺狼 , 所以 他 去 在 .

"他是一只非常聪明的豺狼，所以他继续前进。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['sɪstər] .

"	It	is	sure	to	come	out	all	right	,	and	I	will	help	you	to	find	your	sister	.
"	它	是	当然	到	来	出去	全部	正确的	,	和	我	将要	帮助	你	到	寻找	你的	姐姐	.

“事情一定会好起来的，我会帮助你找到你的妹妹。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] , [raɪt] [ə'weɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

"	So	they	went	,	right	away	,	into	the	jungle	,
"	所以	他们	去	,	正确的	离开	,	进入	这	丛林	,

于是，他们立刻就进了丛林。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['dʒækəlz] [ʃɑːrp] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst]['ruːbi] , [ræpt] [ɪn][ɪts] ['jeloʊ]

and	pretty	soon	the	jackal's	sharp	eyes	saw	the	first	ruby	,	wrapped	in	its	yellow
和	漂亮的	很快	这	豺狼的	锋利的	眼睛	锯	这	第一的	红宝石	,	包装	在	它是	黄色的

[sɪlk] ,

silk	,
丝绸	,

很快，豺狼锐利的眼睛就发现了第一颗红宝石，它被包裹在黄色的丝绸里。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

lying	on	the	grass	.
说谎	在	这	草	.

躺在草地上。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

And	soon	after	that	they	found	another	,	and	then	another	,
和	很快	后	那	他们	成立	其他	,	和	然后	其他	,

不久之后，他们又找到了一个，然后又找到了一个。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	by	and	by	they	came	out	of	the	jungle	.
和	经过	和	经过	他们	来了	出去	的	这	丛林	.

于是，他们慢慢地走出了丛林。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	I	shall	have	to	leave	you	here	,	"	said	the	jackal	.
"	我	将	有	到	离开	你	这里	,	"	说	这	豺狼	.

“我只能把你留在这里了。”豺狼说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taʊnz] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taʊnz]

"	There	are	towns	out	here	in	the	open	country	,	and	where	there	are	towns
"	那里	是	城镇	出去	这里	在	这	打开	国家	,	和	在哪里	那里	是	城镇

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men] ,

there	are	men	,
那里	是	男人	,

“这片开阔的乡村地区也有城镇，有城镇的地方就有男人，

[ænd; ənd][men][duː][nɑːt][laɪk]['dʒækəlz] . "

and	men	do	not	like	jackals	.	"
和	男人	做	不是	喜欢	豺狼	.	"

男人不喜欢豺狼。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [æskt] ['dɛərə] .

"	But	what	shall	I	do	?	"	asked	Dehra	.
"	但	什么	将	我	做	?	"	问	德拉	.

“可是我该怎么办呢？”德拉问道。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [lʊk] [laɪk][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I	will	help	you	to	make	yourself	look	like	an	old	woman	,	"	replied	the
"	我	将要	帮助	你	到	制作	你自己	看	喜欢	一个	老的	女士	,	"	回复	这

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

jackal	.
豺狼	.

“我会帮你把自己打扮成一个老妇人，”豺狼回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɔːf]
" You will have to do something of the kind or some one will carry you off
" 你 将要 有 到 做 某物 的 这 种类 或者 一些 一 将要 携带 你 离开
[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][faɪnd][jʊr; jər]['sɪstər] .
and you will never find your sister .
和 你 将要 绝不 寻找 你的 姐姐 .

"你必须做类似的事情，否则有人会把你抓走，你永远也找不到你的妹妹了。"

" [ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ʃoʊd] ['dɛərə][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]
" Then the jackal showed Dehra a plant which she rubbed on her face
" 然后 这 豺狼 显示 德拉 一个 植物 哪个 她 摩擦 在 她 脸
[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ʌgli] [braʊn] ,
and made it an ugly brown ,
和 制成 它 一个 丑陋的 棕色的 ,

"然后，豺狼给德拉看了一种植物，她把这种植物擦在脸上，把脸弄成了难看的棕色。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [feɪs] [lʊk] ['rɪŋk(ə)ld] .
and then he showed her how to make her face look wrinkled .
和 然后 他 显示 她 如何 到 制作 她 脸 看 皱 .

然后他教她如何让自己的脸看起来有皱纹。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stoʊl][ə; eɪ] [kɔːrs] [red] ['sɑːriː]
Then he went to a little house not far away and stole a coarse red saree
然后 他 去 到 一个 小的 房子 不是 远的 离开 和 偷窃 一个 粗 红色的 纱丽
[wɪtʃ] [æn; ən][oʊld]['wʊmən][hæd; həd] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə][draɪ]['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
which an old woman had hung on a bush to dry after washing it .
哪个 一个 老的 女士 有 悬挂 在 一个 衬套 到 干燥 后 洗涤 它 .

然后他去了不远处的一间小屋，偷了一件粗糙的红色纱丽，那件纱丽是一位老妇人洗完后挂在灌木丛上晾干的。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ? " [æskt] ['dɛərə] ,
" Where did you get this ? " asked Dehra ,
" 在哪里 做过 你 得到 这 ? " 问 德拉 ,

德拉问道："你从哪儿弄来的？"

[æz; əz][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
as the jackal brought it to her in his mouth ;
作为 这 豺狼 带来 它 到 她 在 他的 嘴 ;

豺狼用嘴把它叼到她面前；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] .
and the jackal told her it was growing on a bush .
和 这 豺狼 讲述 她 它 曾是 生长 在 一个 衬套 .

豺狼告诉她，它长在灌木丛里。

[soʊ] ['dɛərə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [laɪk][æn; ən][oʊld]['wʊmən] .
So Dehra put it on and went slowly along the road like an old woman .
所以 德拉 放 它 在 和 去 缓慢地 沿着 这 路 喜欢 一个 老的 女士 .

于是，德赫拉穿上它，像个老妇人一样沿着路慢慢走着。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv]['nɑːləz] ['ruːbiz] ,
Every little while she found one of Nala's rubies ,
每一个 小的 尽管 她 成立 一 的 娜拉的 红宝石 ,

她时不时就能找到娜拉的一颗红宝石。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'pɑːrt] ,
and then they would be a long way apart ,
和 然后 他们 会 是 一个 长的 方式 除 ,

那样的话，他们之间就会相距很远。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ['nɑːlə][wʌz; wəz] ,
but at last she came to the city where Nala was ,
但 在 最后的 她 来了 到 这 城市 在哪里 娜拉 曾是 ,

但最终她还是来到了娜拉所在的城市。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [læst] ['ruːbi] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] ['pæləs] .

and	found	the	last	ruby	by	the	gate	of	the	Rajah's	palace	.
和	成立	这	最后的	红宝石	经过	这	门	的	这	拉贾的	宫殿	.

他在拉贾宫殿门口找到了最后一颗红宝石。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]

Then	she	sat	down	not	very	far	away	and	wondered	how	she	could	get	inside	the
然后	她	卫星	向下	不是	非常	远的	离开	和	想知道	如何	她	可以	得到	里面	这

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

然后，她在不远处坐了下来，心想自己怎样才能进入宫殿。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]

As	night	came	on	,	the	wife	of	a	laboring	man	took	pity	on	the	poor	old
作为	夜晚	来了	在	,	这	妻子	的	一个	劳动	男人	采取	遗憾	在	这	贫穷的	老的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

夜幕降临，一位劳动者的妻子怜悯这位可怜的老妇人。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['dɛərə] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn]

as	she	supposed	Dehra	to	be	,	and	let	her	sleep	in	a	hut	in
作为	她	据称	德拉	到	是	,	和	让	她	睡觉	在	一个	小屋	在

[hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

her	garden	.
她	花园	.

她以为德拉就是这样的人，便让她睡在自己花园里的小屋里。

[naʊ] [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] ,

Now	this	garden	was	very	near	the	palace	grounds	,
现在	这	花园	曾是	非常	靠近	这	宫殿	理由	,

这座花园离宫殿很近，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['beɪðɪŋ] - [tæŋk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .

in	which	was	a	marble	bathing	-	tank	covered	with	red	lotus	flowers	.
在	哪个	曾是	一个	大理石	洗澡	-	坦克	涵盖	和	红色的	莲花	花朵	.

其中有一个大理石浴池，池面上开满了红色的莲花。

[wen] ['dɛərə] [sɔː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] , " [aɪ] [wɪl] [beɪð] [ðer; ðər] ['evri]

When	Dehra	saw	this	beautiful	place	,	she	said	to	herself	,	"	I	will	bathe	there	every
什么时候	德拉	锯	这	美丽的	地方	,	她	说	到	她自己	,	"	我	将要	洗澡	那里	每一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

德赫拉看到这个美丽的地方，心想："我以后每天早上都要去那里洗澡。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ] ['veri] ['ɜːrli] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

I	will	go	very	early	,	so	as	not	to	be	seen	.
我	将要	去	非常	早期的	,	所以	作为	不是	到	是	已见	.

我会很早就去，以免被人看见。

" [soʊ] ['dɛərə] [left] [hɜːr; hər] [hʌt] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tæŋk] ,

"	So	Dehra	left	her	hut	very	early	and	bathed	in	the	beautiful	tank	,
"	所以	德拉	左边	她	小屋	非常	早期的	和	洗澡	在	这	美丽的	坦克	,

于是，德赫拉很早就离开了她的小屋，在美丽的池塘里沐浴。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [braʊn] [steɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [keɪm] [ɔːf] [hɜːr; hər] [feɪs] .

and	all	the	brown	stain	and	all	the	wrinkles	came	off	her	face	.
和	全部	这	棕色的	弄脏	和	全部	这	皱纹	来了	离开	她	脸	.

她脸上的褐色污渍和皱纹都消失了。

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði][oʊld][ˈsɑːriː][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

She	washed	the	old	saree	and	hung	it	on	a	tree	,
她	洗过	这	老的	纱丽	和	悬挂	它	在	一个	树	,

她洗净了那件旧纱丽，然后把它挂在树上。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][oʊn] [bluː] [sɪlk][ˈsɑːriː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈnekləs] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

and	then	put	on	her	own	blue	silk	saree	and	her	necklace	of	pearls	.
和	然后	放	在	她	自己的	蓝色的	丝绸	纱丽	和	她	项链	的	珍珠	.

然后她穿上了自己的蓝色丝绸纱丽，戴上了她的珍珠项链。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [twaɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈloʊtəs]

Then	she	sat	on	the	steps	of	the	tank	and	twined	some	of	the	red	lotus
然后	她	卫星	在	这	步骤	的	这	坦克	和	缠绕	一些	的	这	红色的	莲花

[ˈflaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

flowers	in	her	hair	.
花朵	在	她	头发	.

然后她坐在水箱的台阶上，把一些红莲花缠绕在头发上。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [laɪk][maɪˈself] [əˈgen] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	It	makes	me	feel	like	myself	again	,	"	she	thought	,
"	它	制作	我	感觉	喜欢	我	再次	,	"	她	想法	,

“这让我感觉又找回了自己，”她心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

as	she	looked	down	at	her	reflection	in	the	water	.
作为	她	看起来	向下	在	她	反射	在	这	水	.

她低头看着水中自己的倒影。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] [meɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈnɑːlə] ,

But	the	royal	lotus	flowers	made	her	think	of	Nala	,
但	这	皇家	莲花	花朵	制成	她	思考	的	娜拉	,

但那些皇家莲花让她想起了娜拉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

and	she	longed	more	than	ever	to	see	her	.
和	她	渴望	更多的	比	曾经	到	看	她	.

她比以往任何时候都更加渴望见到她。

[ˈæftər] [ˈdɛərə] [hæd; həd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgaːdnz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɔːrnɪŋz] ,

After	Dehra	had	bathed	in	the	palace	gardens	for	several	mornings	,
后	德拉	有	洗澡	在	这	宫殿	花园	为了	一些	早晨	,

德赫拉连续几个早晨都在宫廷花园里沐浴后，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [toʊld][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] [ˈdɪsəˈpɪrd]

his	servants	told	the	Rajah	that	some	of	his	beautiful	lotus	flowers	disappeared
他的	仆人	讲述	这	拉惹	那	一些	的	他的	美丽的	莲花	花朵	消失

[iːtʃ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] .

each	day	before	sunrise	.
每个	天	前	日出	.

他的仆人告诉拉贾，他美丽的莲花每天日出前都会消失一些。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] [ˈveri] [ˈæŋgri][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər]

This	made	the	Rajah	very	angry	and	he	said	he	would	offer	a	reward	for
这	制成	这	拉惹	非常	生气的	和	他	说	他	会	提供	一个	报酬	为了

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [θiːf] .

the	capture	of	this	thief	.
这	捕获	的	这	贼	.

这让拉贾非常生气，他说他将悬赏捉拿这个窃贼。

[ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒəz]['sekənd] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] , [sed] [tuː; tə]
Then **the** **Rajah's** **second** **son** **,** **who** **was** **a** **very** **handsome** **young** **prince** **,** **said** **to**
然后 这 拉贾的 第二 儿子 , WHO 曾是 一个 非常 英俊的 年轻的 王子 , 说 到
[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,
his **father** **,**
他的 父亲 ,

这时，拉者次子，一位非常英俊的年轻王子，对他的父亲说：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][duː] [ðæt] .
" **You** **need** **not** **do** **that** **.**
" 你 需要 不是 做 那 .

你不必那样做。

[aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'wɔːrd] . "
I **will** **capture** **the** **thief** **without** **any** **reward** **.** **"**
我 将要 捕获 这 贼 没有 任何 报酬 . "

我将不花任何赏金就抓住这个窃贼。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːniːˌrɑː'niː] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" **He** **will** **do** **it** **easily** **,** **"** **said** **the** **Ranee** **,** **who** **was** **very** **proud** **of** **her**
" 他 将要 做 它 容易地 , " 说 这 拉妮 , WHO 曾是 非常 自豪的 的 她
[sʌn] .
son **.**
儿子 .

“他肯定能轻松做到，”王后说道，她为自己的儿子感到非常自豪。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
So **that** **night** **the** **Prince** **walked** **about** **the** **palace** **garden** **for** **a** **long** **time** **,**
所以 那 夜晚 这 王子 步行 关于 这 宫殿 花园 为了 一个 长的 时间 ,

于是当晚，王子在宫廷花园里漫步了很久。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs]
but **at** **last** **he** **was** **so** **sleepy** **that** **he** **lay** **down** **near** **the** **bathing** **-** **place**
但 在 最后的 他 曾是 所以 困 那 他 躺 向下 靠近 这 洗澡 - 地方
[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] .
and **did** **not** **awake** **until** **the** **sun** **was** **just** **rising** **.**
和 做过 不是 醒 直到 这 太阳 曾是 只是 上升 .

但最后他困得不行，便躺在浴池附近，直到太阳刚刚升起才醒来。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][tæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːrl] [drest] [ɪn] [bluː]
Leaning **against** **the** **steps** **of** **the** **marble** **tank** **was** **a** **lovely** **girl** **dressed** **in** **blue**
倾斜 反对 这 步骤 的 这 大理石 坦克 曾是 一个 迷人的 女孩 穿着 在 蓝色的
[sɪlk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [red] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪn]
silk **with** **a** **chain** **of** **pearls** **around** **her** **neck** **and** **red** **lotus** **flowers** **in**
丝绸 和 一个 链 的 珍珠 大约 她 脖子 和 红色的 莲花 花朵 在
[hɜːr; hər] [her] .
her **hair** **.**
她 头发 .

倚靠在大理石水池台阶上的是一位美丽的少女，她身穿蓝色丝绸长裙，脖子上戴着一串珍珠项链，头发上别着红色莲花。

[ðə; ði] [prɪns] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [iks'kleimɪŋ] , " [juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] [θiːf] ! "
The **Prince** **jumped** **up** **quickly** **,** **exclaiming** **,** **"** **You** **cannot** **be** **the** **thief** **!** **"**
这 王子 跳了起来 向上 迅速地 , 惊呼 , " 你 不能 是 这 贼 ! "

王子猛地跳了起来，惊呼道：“你不可能就是小偷！”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] , " ['fɔːltəd] ['dɛərə] .
" **I** **did** **not** **mean** **to** **be** **a** **thief** **,** **"** **faltered** **Dehra** **.**
" 我 做过 不是 意思是 到 是 一个 贼 , " 犹豫不决 德拉 .

“我不是故意要当小偷的，”德拉结结巴巴地说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['fɑːðɚz] ['flaʊərz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf]
" They are my father's flowers and you can have more of them if
" 他们 是 我的 父亲的 花朵 和 你 能 有 更多的 的 他们 如果
[juː; jʊ] [wɪʃ] ,
you wish ,
你 希望 ,

"这些是我父亲的花，如果你喜欢的话，可以再多拿一些。"

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] .
" said the Prince without taking his eyes off her lovely face .
" 说 这 王子 没有 采取 他的 眼睛 离开 她 迷人的 脸 .

王子说着，眼睛始终没有离开她美丽的脸庞。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [sed] ['dɛərə] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld] [red] ['kɑːt(ə)n]['sɑːriː] .
" Oh , no ! " said Dehra , running to get the old red cotton saree .
" 哦 , 不 ! " 说 德拉 , 跑步 到 得到 这 老的 红色的 棉布 纱丽 .

"哦，不！"德拉说着，跑去拿那件旧的红色棉纱丽。

" [pliːz] [duː][nɑːt] [tel] ['eni] [wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] . "
" Please do not tell any one you have seen me . "
" 请 做 不是 告诉 任何 一 你 有 已见 我 . "

"请不要告诉任何人你见过我。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm]['nɑːləz] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [fɔːr; fər]
" You must have come from Nala's country , " replied the Prince , " for
" 你 必须 有 来 从 娜拉的 国家 , " 回复 这 王子 , " 为了
[juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
you talk as she does .
你 讲话 作为 她 做 .

"你一定是来自娜拉的国家，"王子回答说，"因为你说话的方式和她很像。"

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [dres] [drɑːpt] [frʌm; frəm] - [hændz] .
" The old woman's dress dropped from Dehra's hands .
" 这 老的 女性的 裙子 掉落 从 - 双手 .

"老妇人的裙子从德拉手中滑落。"

" [ɪz]['nɑːlə] [hɪr] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][tɔːk][tuː; tə][hɜːr; hər] ?
" Is Nala here , and do you talk to her ?
" 是 娜拉 这里 , 和 做 你 讲话 到 她 ?

"娜拉在这里吗？你会和她说话吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [neɪm] ['spoʊkən] [ðæt]
It had been so long since she had heard her sister's name spoken that
它 有 到过 所以 长的 自从 她 有 听到 她 姐妹 姓名 说 那
[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [swiːt] ['mjuːzɪk] .
it seemed like listening to sweet music .
它 似乎 喜欢 聆听 到 甜的 音乐 .

她已经很久没有听到有人叫她姐姐的名字了，这感觉就像在听美妙的音乐。

" [ɪn'diːd] , ['nɑːlə][ɪz] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Indeed , Nala is here , " said the Prince .
" 的确 , 娜拉 是 这里 , " 说 这 王子 .

"娜拉果然在这里，"王子说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] [waɪf][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [hɜːr; hər] .
" She is my brother's wife and we all love her .
" 她 是 我的 兄弟 妻子 和 我们 全部 爱 她 .

她是我哥哥的妻子，我们都很爱她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

She	is	so	beautiful	that	she	is	called	the	'	Star	of	the	Palace	,
她	是	所以	美丽的	那	她	是	称为	这	-	星星	的	这	宫殿	,

她美得令人惊艳，被称为"宫廷之星"。

- [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] .

'	but	you	are	prettier	than	she	is	.
-	但	你	是	更漂亮	比	她	是	.

但你比她漂亮。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ɔːl] - [fɪr] [left][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] ,

"	At	these	words	all	Dehra's	fear	left	her	,	and	when	the	Prince	said	,
"	在	这些	字	全部	-	害怕	左边	她	,	和	什么时候	这	王子	说	,

听到这番话，德赫拉所有的恐惧都消失了。王子接着说：

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][faɪnd]['nɑːlə] ,

"	Let	us	go	and	find	Nala	,
"	让	我们	去	和	寻找	娜拉	,

我们去找娜拉吧。

" [ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	she	let	him	take	her	hand	and	lead	her	into	the	palace	,
"	她	让	他	拿	她	手	和	带领	她	进入	这	宫殿	,

她任由他牵着她的手，领着她进了宫殿。

[wer] ['evri] [wʌn] [sed] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪg'zæktli][laɪk]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['rɑːdʒəz][waɪf] !

where	every	one	said	,	"	She	is	exactly	like	our	young	Rajah's	wife	!
在哪里	每一个	一	说	,	"	她	是	确切地	喜欢	我们的	年轻的	拉贾的	妻子	!

每个人都说："她简直就像我们年轻的拉贾的妻子！"

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [led] ['dɛərə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd]['rɑːniːˌrɑː'niː] ,

"	Then	the	Prince	led	Dehra	into	the	presence	of	the	Rajah	and	Ranee	,
"	然后	这	王子	引领	德拉	进入	这	在场	的	这	拉惹	和	拉妮	,

然后王子带着德拉觐见了拉贾和王后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nɑːləz]['sɪstər][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	there	she	told	them	that	she	was	Nala's	sister	and	how	she	had
和	那里	她	讲述	他们	那	她	曾是	娜拉的	姐姐	和	如何	她	有

[kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

come	a	long	,
来	一个	长的	,

在那里，她告诉他们她是娜拉的妹妹，以及她一路走来的历程。

['wɪri] [weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

weary	way	in	search	of	her	.
厌倦	方式	在	搜索	的	她	.

一路疲惫地寻找她。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] ['dɛərə] ,

Then	the	Prince	asked	permission	to	marry	Dehra	,
然后	这	王子	问	允许	到	结婚	德拉	,

然后王子请求允许迎娶德赫拉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ðæt]

and	his	father	and	mother	were	so	pleased	with	the	beautiful	girl	that
和	他的	父亲	和	母亲	是	所以	高兴	和	这	美丽的	女孩	那

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [duː][soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

they	said	he	might	do	so	as	soon	as	he	liked	.
他们	说	他	可能	做	所以	作为	很快	作为	他	喜欢	.

他的父母对这个漂亮的女孩非常满意，说他可以随时去做他想做的事。

[ðen] ['dɛərə] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][sɪlk] ['kɜːtənz] [ænd; ənd]

Then	Dehra	was	taken	to	a	beautiful	room	,	hung	with	silk	curtains	and
然后	德拉	曾是	已采取	到	一个	美丽的	房间	,	悬挂	和	丝绸	窗帘	和

['laɪtɪd] [baɪ] ['dʒuːəld] [læmps] .

lighted	by	jewelled	lamps	.
照明	经过	珠宝	灯	.

然后，德拉被带到一间漂亮的房间，房间里挂着丝绸窗帘，点缀着珠宝灯。

['nɑːlə][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [sɪlks][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

Nala	was	dressed	in	the	richest	silks	and	jewels	,
娜拉	曾是	穿着	在	这	最富有的	帛	和	珠宝	,

娜拉身着最华丽的丝绸和珠宝，

[æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːdʒə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

as	the	wife	of	a	young	Rajah	should	be	,
作为	这	妻子	的	一个	年轻的	拉惹	应该	是	,

作为一位年轻拉贾的妻子，她应该如此。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,

but	there	was	a	look	of	sadness	on	her	beautiful	face	,
但	那里	曾是	一个	看	的	悲伤	在	她	美丽的	脸	,

但她美丽的脸上却带着一丝悲伤。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪstər][frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd]

for	she	was	thinking	of	the	sister	from	whom	she	had	been	separated
为了	她	曾是	思维	的	这	姐姐	从	谁	她	有	到过	分开

[soʊ] [lɔːŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

因为她想起了与她分离已久的妹妹。

" [oʊ] , ['dɛərə] !

"	Oh	,	Dehra	!
"	哦	,	德拉	!

"哦，德拉！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər]['sɪstər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

"	she	said	,	as	she	looked	up	and	saw	her	sister	standing	before	her	.
"	她	说	,	作为	她	看起来	向上	和	锯	她	姐姐	常设	前	她	.

"她说着，抬起头，看到妹妹站在她面前。"

" [oʊ] , ['dɛərə] !

"	Oh	,	Dehra	!
"	哦	,	德拉	!

"哦，德拉！

[feɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][æt; ət][læst] .

Fate	has	been	kind	at	last	.
命运	有	到过	种类	在	最后的	.

命运终于眷顾了我。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪstər] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

"	And	then	the	sisters	kissed	each	other	again	and	again	,
"	和	然后	这	姐妹	亲吻	每个	其他	再次	和	再次	,

然后姐妹俩一次又一次地亲吻对方，

[ænd; ənd] [wen] ['nɑːlə] [hɜːrd] [ðæt] ['dɛərə] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['brʌðər]

and	when	Nala	heard	that	Dehra	was	to	marry	her	husband's	brother
和	什么时候	娜拉	听到	那	德拉	曾是	到	结婚	她	丈夫的	兄弟

[ænd; ənd][ɔːl][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

and	all	live	together	in	the	palace	,
和	全部	居住	一起	在	这	宫殿	,

当娜拉听说德拉要嫁给丈夫的弟弟，并且全家人都要住在宫殿里时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

she	**could**	**hardly**	**believe**	**that**	**it**	**was**	**true**	**.**
她	可以	几乎	相信	那	它	曾是	真的	.

她简直不敢相信这是真的。

[ðen] ['dɛərə] [sed] , " [ðə; ði]['dʒækɔːl][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði][end] ,

Then	**Dehra**	**said**	**,**	**"**	**The**	**jackal**	**told**	**me**	**that**	**everything**	**would**	**come**	**out**	**right**	**in**	**the**	**end**	**,**
然后	德拉	说	,	"	这	豺狼	讲述	我	那	一切	会	来	出去	正确的	在	这	结尾	,

然后德拉说："豺狼告诉我，一切最终都会好起来的。"

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] . "

and	**so**	**it**	**has**	**.**	**"**
和	所以	它	有	.	"

事实的确如此。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑːlə] .

"	**He**	**is**	**a**	**nice**	**jackal**	**,**	**"**	**replied**	**Nala**	**.**
"	他	是	一个	好的	豺狼	,	"	回复	娜拉	.

"他是一只很友善的豺狼，"娜拉回答道。

" [ðə; ði]['goʊldən] ['letərz] ['oʊvər][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːkʃəs] - ['pæləs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] :

"	**The**	**golden**	**letters**	**over**	**the**	**gateway**	**to**	**the**	**Rakshas**	**'**	**palace**	**ought**	**to**	**be**	**changed**	**to**	**:**
"	这	金的	信件	超过	这	网关	到	这	罗刹	-	宫殿	应该	到	是	已更改	到	:

"罗刹宫殿大门上方的金色字母应该改为：

- [siːk] [lɔːŋ] , [siːk] [fɑːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd]

'	**Seek**	**long**	**,**	**seek**	**far**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**find**
-	寻找	长的	,	寻找	远的	,	和	你	将	寻找

"久寻，远寻，你必寻见。"

[tuː; tə]['peɪʃ(ə)nt] ['siːkəz] [feɪt] [ɪz][kaɪnd] -

To	**patient**	**seekers**	**Fate**	**is**	**kind**	**'**
到	病人	寻求者	命运	是	种类	-

对耐心寻求命运的人来说，命运是仁慈的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神奇的床：一本东印度童话故事(The Magic Bed A Book of East Indian)

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] [aɪ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] .

and	if	he	were	here	I	would	ask	him	to	have	it	done	.
和	如果	他	是	这里	我	会	问	他	到	有	它	完毕	.

如果他在这里，我会请他去做这件事。

" [ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz]

"	THE	FOUR	BROTHERS
"	这	四	兄弟

《四兄弟》

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz]

The	Four	Brothers
这	四	兄弟

四兄弟

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]['beɪbi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪmənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [gruː]

Relating	how	a	baby	with	a	diamond	in	his	forehead	grew
相关	如何	一个	婴儿	和	一个	钻石	在	他的	前额	生长

讲述一个额头上镶嵌着钻石的婴儿如何长大

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

to	be	a	man	,	and	what	he	did	for	his	brothers	.
到	是	一个	男人	,	和	什么	他	做过	为了	他的	兄弟	.

做一个真正的男人，以及他为兄弟们所做的一切。

[en][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [triː] .

N	the	very	heart	of	the	jungle	there	stood	a	very	old	tree	.
N	这	非常	心	的	这	丛林	那里	站立	一个	非常	老的	树	.

在丛林深处，矗立着一棵非常古老的树。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [triː] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]

It	was	older	than	any	other	tree	there	and	had	seen	many	wonderful
它	曾是	老	比	任何	其他	树	那里	和	有	已见	许多	精彩的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

它比那里任何其他树都古老，见证过许多美好的事物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] , [tuː] , [ænd; ənd] [nuː] ['meni] ['siːkrɪts] .

It	was	very	wise	,	too	,	and	knew	many	secrets	.
它	曾是	非常	明智的	,	也	,	和	知道	许多	秘密	.

它也非常睿智，知道许多秘密。

['evri] [sprɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][pʊt] [aʊt] [freʃ] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['lʌvli] [waɪt] ['blɔsəmz] ,

Every	spring	it	put	out	fresh	green	leaves	and	lovely	white	blossoms	,
每一个	春天	它	放	出去	新鲜的	绿色的	树叶	和	迷人的	白色的	花朵	,

每年春天它都会长出嫩绿的叶子和美丽的白色花朵。

[bʌt; bət][wʌn] [jɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ]

but	one	year	the	flowers	were	more	beautiful	than	ever	,	and	among
但	一	年	这	花朵	是	更多的	美丽的	比	曾经	,	和	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但有一年，花朵比以往任何时候都更加美丽，其中，

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['brænʧɪz] ,
on one of the lower branches ,
在 一 的 这 降低 分支 ,

在较低的一根树枝上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bʌd] [wɪʧ] [hʌŋ] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər][gloʊb] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .
was a bud which hung there like a silver globe among the green leaves .
曾是 一个 芽 哪个 悬挂 那里 喜欢 一个 银 地球 之中 这 绿色的 树叶 .

那是一个花苞，像一个银色的球体一样悬挂在绿叶之间。

" [aɪ]['wʌndər] [waɪ] [ðæt] [bʌd][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [ðə; ði][roʊz] -
" I wonder why that bud is so much larger than the others , " said the rose -
" 我 想知道 为什么 那 芽 是 所以 很多 更大的 比 这 其他的 , " 说 这 玫瑰 -
['æp(ə)l] [triː] ,
apple tree ,
苹果 树 ,

"我很好奇为什么这个花苞比其他的要大得多，"蔷薇苹果树说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
who had a great deal of curiosity .
WHO 有 一个 伟大的 交易 的 好奇心 .

他有着强烈的好奇心。

" [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ə; eɪ]['siːkrət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɪg] - [triː] ,
" It holds a secret , " replied the fig - tree ,
" 它 持有 一个 秘密 , " 回复 这 如图 - 树 ,

"它藏着一个秘密，"无花果树回答道。

[huː] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['gɑːsɪp][ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] .
who was quite a gossip and loved to talk to the other trees .
WHO 曾是 相当 一个 闲话 和 喜爱 到 讲话 到 这 其他 树木 .

它很爱八卦，喜欢和其他树木聊天。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['siːkrət] ? " [æskt] [ðə; ði][roʊz] - ['æp(ə)l] [triː] .
" But when shall we know the secret ? " asked the rose - apple tree .
" 但 什么时候 将 我们 知道 这 秘密 ? " 问 这 玫瑰 - 苹果 树 .

"可是我们什么时候才能知道这个秘密呢？"玫瑰苹果树问道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][wɪl][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" In the middle of the night there will be a thunder - storm and then the
" 在 这 中间 的 这 夜晚 那里 将要 是 一个 雷 - 风暴 和 然后 这
[bʌd] [wɪl] ['oʊpən] .
bud will open .
芽 将要 打开 .

"半夜里会下起雷雨，然后花蕾就会绽放。"

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
You will see it by the lightning .
你 将要 看 它 经过 这 闪电 .

你会从闪电中看到它。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [rɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
" But when the storm came and the thunder roared and the lightning
" 但 什么时候 这 风暴 来了 和 这 雷 咆哮 和 这 闪电
[flæʃt] ,
flashed ,
闪光灯 ,

"但是当暴风雨来临，雷声轰鸣，闪电划破夜空时，

[ðə; ði][roʊz] - ['æp(ə)l] [triː] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] .
the rose - apple tree was afraid and dared not look up .
这 玫瑰 - 苹果 树 曾是 害怕的 和 敢于 不是 看 向上 .

蔷薇苹果树害怕极了，不敢抬头看。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪg] - [triː] [wɑːʧt] [ðə; ði][grænd][oʊld] [triː] [stretʃ] [ɪts] ['bræntʃɪz] [aʊt] ['breɪvli] [tuː; tə]

But	the	fig	-	tree	watched	the	grand	old	tree	stretch	its	branches	out	bravely	to
但	这	如图	-	树	观看	这	盛大	老的	树	拉紧	它是	分支	出去	勇敢地	到

[ðə; ði] ['tempɪst] ,

the	tempest	,
这	暴风雨	,

但是，无花果树看着那棵古老的大树勇敢地伸展枝桠，迎着暴风雨前行。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [bʌd] [bɜːrst]['oʊpən][æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [baʊ]

and	in	the	midst	of	it	saw	the	white	bud	burst	open	as	the	third	bough
和	在	这	中间	的	它	锯	这	白色的	芽	爆裂	打开	作为	这	第三	买

[leɪd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

laid	it	gently	on	the	ground	.
铺设	它	轻轻地	在	这	地面	.

就在这时，他看到白色的花苞绽放开来，第三根树枝轻轻地把它放在地上。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['flaʊər] [leɪ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['evər] [siːn] , [kɜːrld] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] ,

Inside	the	flower	lay	the	prettiest	little	baby	ever	seen	,	curled	up	as	if	asleep	,
里面	这	花	躺	这	最漂亮的	小的	婴儿	曾经	已见	,	卷曲	向上	作为	如果	睡着了	,

花朵里躺着一个漂亮的小宝宝，蜷缩着身子，仿佛睡着了一样。

[æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [hɪm'self] ,

as	lovely	as	a	flower	himself	,
作为	迷人的	作为	一个	花	他自己	,

他本人就像一朵花一样可爱，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ]

and	then	his	eyes	opened	and	he	lay	smiling	at	the	sky	and	watching
和	然后	他的	眼睛	打开	和	他	躺	微笑	在	这	天空	和	观看

[ðə; ði] [bluː] - [waɪt] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

the	blue	-	white	lightning	flashing	across	it	.
这	蓝色的	-	白色的	闪电	闪烁	穿过	它	.

然后他睁开了眼睛，面带微笑地望着天空，看着蓝白色的闪电划过天际。

[ðen] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] [stɪl]

Then	when	morning	came	and	all	around	was	bright	and	calm	and	still
然后	什么时候	早晨	来了	和	全部	大约	曾是	明亮的	和	冷静的	和	仍然

[wʌns] [mɔːr] ,

once	more	,
一次	更多的	,

然后，当清晨来临，四周一片明亮、平静、寂静时，

[ðə; ði]['beɪbi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['taɪni][hænd][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] .

the	baby	put	out	his	tiny	hand	and	played	with	the	flowers	.
这	婴儿	放	出去	他的	微小的	手	和	玩	和	这	花朵	.

婴儿伸出小手，玩弄着花朵。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['beɪbi] , " [sed] [ðə; ði][fɪg] - [triː] .

"	He	must	be	a	wonderful	baby	,	"	said	the	fig	-	tree	.
"	他	必须	是	一个	精彩的	婴儿	,	"	说	这	如图	-	树	.

“他一定是个很棒的宝宝，”无花果树说。

" [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [sɪlk] [ʃɜːrt] ;

"	See	his	little	white	silk	shirt	;
"	看	他的	小的	白色的	丝绸	衬衫	;

“看看他那件白色丝绸小衬衫；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

it	is	just	the	color	of	the	flower	in	which	he	was	born	,
它	是	只是	这	颜色	的	这	花	在	哪个	他	曾是	出生	,

那颜色正是他出生的那朵花的颜色。

[ænd; ənd] [lʊk] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['daɪmənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ! "

and	look	,	he	has	a	diamond	shining	in	his	forehead	!	"
和	看	,	他	有	一个	钻石	灼灼	在	他的	前额	!	"

瞧，他额头上镶嵌着一颗闪闪发光的钻石！

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][stɑːr][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['daɪmənd] , " [sed] [ðə; ði][roʊz] - ['æp(ə)l] [triː] ;

"	Perhaps	it	is	a	star	and	not	a	diamond	,	"	said	the	rose	-	apple	tree	;
"	也许	它	是	一个	星星	和	不是	一个	钻石	,	"	说	这	玫瑰	-	苹果	树	;

"也许它是一颗星星而不是一颗钻石，"玫瑰苹果树说道；

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['braɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	because	of	its	brightness	it	could	not	tell	which	it	was	.
但	因为	的	它是	亮度	它	可以	不是	告诉	哪个	它	曾是	.

但由于它的亮度太高，它无法分辨哪个是哪个。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði]['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	the	humming	-	birds	and	the	parrots	and	the	monkeys	and	the
然后	这	哼唱	-	鸟类	和	这	鹦鹉	和	这	猴子	和	这

['dʒækəlz][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] .

jackals	all	came	to	look	at	the	baby	.
豺狼	全部	来了	到	看	在	这	婴儿	.

然后，蜂鸟、鹦鹉、猴子和豺狼都来看这个婴儿。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [maɪn] , " [sed] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd]

"	He	would	be	better	off	if	he	had	wings	like	mine	,	"	said	a	humming	-	bird
"	他	会	是	更好的	离开	如果	他	有	翅膀	喜欢	矿	,	"	说	一个	哼唱	-	鸟

.

:

.

"如果他有像我一样的翅膀，他会过得更好，"一只蜂鸟说。

" [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['pluːmɪdʒ] [laɪk] [maɪn] , " [sed] [ə; eɪ] ['pærət] .

"	Or	if	he	had	plumage	like	mine	,	"	said	a	parrot	.
"	或者	如果	他	有	羽毛	喜欢	矿	,	"	说	一个	鹦鹉	.

"或者如果他的羽毛和我一样的话，"一只鹦鹉说。

" [fɜːr] [laɪk] [maɪn] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ;

"	Fur	like	mine	would	be	much	better	for	him	,	"	added	a	jackal	;
"	毛皮	喜欢	矿	会	是	很多	更好的	为了	他	,	"	额外	一个	豺狼	;

"像我这样的皮毛对他来说要好得多，"一只豺狼补充道；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l]['beɪbi] ,

but	they	all	agreed	that	he	was	a	very	wonderful	baby	,
但	他们	全部	同意	那	他	曾是	一个	非常	精彩的	婴儿	,

但他们一致认为他是个非常可爱的宝宝。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][stɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

or	he	would	not	have	a	star	in	his	forehead	.
或者	他	会	不是	有	一个	星星	在	他的	前额	.

否则他的额头上就不会有星星了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld][kraɪd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

By	and	by	the	child	cried	just	a	little	bit	,	for	he	was	hungry	,
经过	和	经过	这	孩子	哭	只是	一个	小的	少量	,	为了	他	曾是	饥饿的	,

过了一会儿，孩子哭了起来，因为他饿了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪg] - [triː] [bent][ə; eɪ] [baʊ] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['hʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]

but	the	fig	-	tree	bent	a	bough	and	dropped	honey	into	his	mouth	,	and
但	这	如图	-	树	弯曲	一个	买	和	掉落	蜂蜜	进入	他的	嘴	,	和

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] .

then	he	smiled	again	.
然后	他	微笑	再次	.

但无花果树弯下一根树枝，将蜂蜜滴入他的嘴里，然后他又笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['sʌnset] [keɪm] [ə; eɪ]['taɪgrəs] [stoʊl] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

And	**then**	**when**	**sunset**	**came**	**a**	**tigress**	**stole**	**quietly**	**up**	**to**	**the**	**child**	**.**
和	然后	什么时候	日落	来了	一个	母老虎	偷窃	悄悄	向上	到	这	孩子	.

夕阳西下时，一只母老虎悄悄地走到孩子跟前。

" [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] [kʌbz] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	**I'll**	**bring**	**my**	**cubs**	**here**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
"	患病的	带来	我的	幼崽	这里	,	"	她	说	到	她自己	.

“我要把我的幼崽带到这里来，”她自言自语道。

" [hiː; hi] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

"	**He**	**will**	**do**	**for**	**their**	**supper**	**.**
"	他	将要	做	为了	他们的	晚餐	.

“他会做他们的晚餐。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['graːsiz] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ʌp][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

"	**But**	**the**	**flowers**	**and**	**the**	**grasses**	**covered**	**him**	**up**	**so**	**that**	**she**	**could**	**not**
"	但	这	花朵	和	这	草	涵盖	他	向上	所以	那	她	可以	不是

[faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

find	**him**	**when**	**she**	**came**	**back**	**again**	**.**
寻找	他	什么时候	她	来了	后退	再次	.

“但是花草把他盖住了，所以当她再次回来时，就找不到他了。”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][let] ['eni] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**We**	**will**	**not**	**let**	**any**	**harm**	**come**	**to**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**flowers**	**and**	**the**
"	我们	将要	不是	让	任何	伤害	来	到	他	,	"	说	这	花朵	和	这

['graːsiz] .

grasses	**.**
草	.

“我们绝不会让他受到任何伤害，”花草们说。

" [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] . "

"	**He**	**is**	**our**	**baby**	**.**	**"**
"	他	是	我们的	婴儿	.	"

“他是我们的孩子。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [triːz] ,

"	**What**	**shall**	**we**	**call**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**trees**	**,**
"	什么	将	我们	称呼	他	?	"	问	这	树木	,

“我们该叫他什么名字呢？”树木问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌd] [sed] , " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]

and	**the**	**old**	**tree**	**which**	**had**	**borne**	**the**	**beautiful**	**bud**	**said**	**,**	**"**	**His**	**name**	**is**
和	这	老的	树	哪个	有	出生	这	美丽的	芽	说	,	"	他的	姓名	是

['nɑːzim] ,

Nazim	**,**
纳齐姆	,

那棵结出美丽花苞的老树说：“他的名字叫纳齐姆，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	**you**	**must**	**all**	**of**	**you**	**take**	**care**	**of**	**him**	**and**	**teach**	**him**	**the**
和	你	必须	全部	的	你	拿	关心	的	他	和	教	他	这

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

secrets	**of**	**the**	**jungle**	**.**
秘密	的	这	丛林	.

你们所有人都要照顾他，并教他丛林的秘密。

" [ænd; ənd][soʊ][æz; əz]['nɑːzim] [gruː] [ʌp] ,

"	**And**	**so**	**as**	**Nazim**	**grew**	**up**	**,**
"	和	所以	作为	纳齐姆	生长	向上	,

于是，随着纳齐姆长大，

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tɔːt]

the	trees	and	the	wild	flowers	and	all	the	creatures	in	the	jungle	taught
这	树木	和	这	荒野	花朵	和	全部	这	生物	在	这	丛林	教授

[hɪm; ɪm][ɔːl] [ðeɪ] [nuː] .

him	all	they	knew	.
他	全部	他们	知道	.

丛林里的树木、野花和所有生物教会了他它们所知道的一切。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] , [ænd; ənd] [deɪm] ,

The	monkeys	taught	him	how	to	climb	trees	,	and	Dame	,
这	猴子	教授	他	如何	到	爬	树木	,	和	贵妇人	,

猴子们教会了他如何爬树，还有夫人

[ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrt(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

the	great	turtle	who	lived	in	the	river	,	taught	him	how	to	swim	.
这	伟大的	龟	WHO	居住地	在	这	河	,	教授	他	如何	到	游泳	.

住在河里的大乌龟教会了他游泳。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði][waɪld][fruːts] [gruː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv]

The	humming	-	birds	showed	him	where	the	wild	fruits	grew	and	which	of
这	哼唱	-	鸟类	显示	他	在哪里	这	荒野	水果	生长	和	哪个	的

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['hʌni] [ɪn][ðer; ðər] [kʌps] ;

the	blossoms	had	honey	in	their	cups	;
这	花朵	有	蜂蜜	在	他们的	杯子	;

蜂鸟向他展示了野果生长的地方，以及哪些花朵的花杯里有蜂蜜；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [hɜːrb] [wɪtʃ] [wʊd] [hiːl] ['bruːzɪz] ,

and	he	learned	to	know	the	herbs	which	would	heal	bruises	,
和	他	学习	到	知道	这	草药	哪个	会	愈合	瘀伤	,

他学会了辨认哪些草药可以治疗瘀伤。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sneɪks] ,

and	how	to	charm	the	jungle	snakes	,
和	如何	到	魅力	这	丛林	蛇	,

以及如何驯服丛林蛇类，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] ['nevər] [noʊ] .

and	many	other	things	which	children	who	live	in	houses	never	know	.
和	许多	其他	事物	哪个	孩子们	WHO	居住	在	房屋	绝不	知道	.

还有许多住在房子里的孩子们永远不会知道的事情。

['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Early	every	morning	he	bathed	in	the	river	,
早期的	每一个	早晨	他	洗澡	在	这	河	,

每天清晨，他都会到河里洗澡。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [sɪlk] [ʃɜːrt] [tuː; tə][draɪ][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

hanging	his	white	silk	shirt	to	dry	on	a	tree	,
绞刑	他的	白色的	丝绸	衬衫	到	干燥	在	一个	树	,

他把白色丝绸衬衫挂在树上晾干。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] ['ʌndər] [ðə; ði][fɪg] - [triː] ,

and	at	night	he	slept	in	a	hammock	under	the	fig	-	tree	,
和	在	夜晚	他	睡着了	在	一个	吊床	在下面	这	如图	-	树	,

晚上，他睡在无花果树下的吊床上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['twaɪnɪŋ] ['tendrəlz] .

which	the	flowers	made	for	him	of	their	twining	tendrils	.
哪个	这	花朵	制成	为了	他	的	他们的	缠绕	卷须	.

花儿用缠绕的卷须为他编织了一幅画。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi]

He	became	a	tall	and	beautiful	boy	,	as	good	and	gentle	as	he
他	成为	一个	高的	和	美丽的	男生	,	作为	好的	和	温和的	作为	他

[wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ,

was	strong	and	fearless	,
曾是	强的	和	无畏	,

他长成了一个高大英俊的男孩，既善良温柔，又坚强无畏。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [kloʊðz] ,

and	as	for	clothes	,
和	作为	为了	衣服	,

至于衣服方面，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [sɪlk] [ʃɜːrt] [gruː] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] ['nevər] [wɔːr] [aʊt] [ɔːr] ['wɑːntɪd] ['mendɪŋ] .

his	white	silk	shirt	grew	as	he	grew	and	never	wore	out	or	wanted	mending	.
他的	白色的	丝绸	衬衫	生长	作为	他	生长	和	绝不	穿着	出去	或者	通缉	修补	.

他的白色丝绸衬衫随着他的成长而变大，却从未磨损或需要修补。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

All	the	animals	in	the	jungle	loved	him	,
全部	这	动物	在	这	丛林	喜爱	他	,

丛林里的所有动物都喜欢他。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['taɪgrəs] [huː] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [kʌbz] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

even	the	tigress	who	had	wanted	her	cubs	to	eat	him	when	he	was
甚至	这	母老虎	WHO	有	通缉	她	幼崽	到	吃	他	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ] ['beɪbi] .

a	baby	.
一个	婴儿	.

甚至连那只在他还是婴儿时就想让自己的幼崽吃掉他的母老虎也是如此。

[wʌn] [deɪ] ['nɑːzim] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [triː] ,

One	day	Nazim	said	to	the	old	tree	,
一	天	纳齐姆	说	到	这	老的	树	,

有一天，纳齐姆对老树说：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pærəts] [ænd; ənd] ['dʒækəlz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

"	There	are	a	great	many	parrots	and	jackals	and	monkeys	.
"	那里	是	一个	伟大的	许多	鹦鹉	和	豺狼	和	猴子	.

“这里有很多鹦鹉、豺狼和猴子。”

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [noʊ] ['ʌðər] [laɪk] [ˌem 'iː] ; [ɪz] [ðer; ðər] ['oʊnli] [wʌn] ['nɑːzim] ?

Are	there	no	others	like	me	;	is	there	only	one	Nazim	?
是	那里	不	其他的	喜欢	我	;	是	那里	仅有的	一	纳齐姆	?

难道就没有其他像我一样的人吗？难道只有一个纳齐姆吗？

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [triː] [æskt] , " [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ?

"	And	the	old	tree	asked	,	"	Why	do	you	want	to	know	?
"	和	这	老的	树	问	,	"	为什么	做	你	想	到	知道	?

老树问道：“你为什么想知道？”

" [ænd; ənd] ['nɑːzim] [rɪ'plaɪd] ['wɪstfəli] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	And	Nazim	replied	wistfully	,	"	I	should	like	to	see	them	.
"	和	纳齐姆	回复	怅然地	,	"	我	应该	喜欢	到	看	他们	.

纳齐姆怅然地回答说：“我很想见见他们。”

" [ðen] [ðə; ði] [oʊld] [triː] [sed] , " [klaɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['tɑːpmoʊst] [brænʧ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt]

"	Then	the	old	tree	said	,	"	Climb	to	my	topmost	branch	,	and	tell	me	what
"	然后	这	老的	树	说	,	"	爬	到	我的	最顶层	分支	,	和	告诉	我	什么

[juː; jʊ] [siː] ;

you	see	;
你	看	;

“然后老树说：‘爬到我最高的树枝上，告诉我你看到了什么；

" [ænd; ənd] [wen] ['nɑ:zim][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hi:; hi][kraɪd][aʊt] ,
" and when Nazim had done this he cried out ,
" 和 什么时候 纳齐姆 有 完毕 这 他 哭 出去 ,

纳齐姆做完这一切后，大声喊道：

" [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] . "
" I see a hill with a very sharp point . "
" 我 看 一个 爬坡道 和 一个 非常 锋利的 观点 . "

“我看到一座山，山峰非常尖锐。”

" [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðæt] [hɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ni:d(ə)l] - [ʃeɪpt] [hɪl] ,
" Near the top of that hill , which is the needle - shaped hill ,
" 靠近 这 顶部 的 那 爬坡道 , 哪个 是 这 针 - 形状 爬坡道 ,

“在那座针状山丘的山顶附近，

[ɪz][ə; eɪ] [tri:] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [pɪŋk] ['blɔsəmz] .
is a tree covered with bright pink blossoms .
是 一个 树 涵盖 和 明亮的 粉色的 花朵 .

这是一棵开满鲜艳粉红色花朵的树。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [tri:] .
It is called Kidsadita , " said the old tree .
它 是 称为 - , " 说 这 老的 树 .

“它叫基德萨迪塔，”老树说道。

" [goʊ][ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [smel] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][æsk] [wer] [ðə; ði] [fɔ:r] ['brʌðərz]
" Go up to it and smell the flowers and ask where the Four Brothers
" 去 向上 到 它 和 闻 这 花朵 和 问 在哪里 这 四 兄弟
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .

“走近它，闻闻花香，问问四兄弟在哪里。”

" [soʊ] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['nɑ:zim][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['ni:d(ə)l] - [ʃeɪpt] [hɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
" So through the jungle Nazim ran to the needle - shaped hill , and there
" 所以 通过 这 丛林 纳齐姆 跑 到 这 针 - 形状 爬坡道 , 和 那里
[wʌz; wəz] - , [ðə; ði][pɪŋk] - ['flaʊərɪŋ] [tri:] .
was Kidsadita , the pink - flowering tree .
曾是 - , 这 粉色的 - 开花 树 .

于是，纳齐姆穿过丛林，跑到针状山丘上，那里有一棵粉红色的开花树——基德萨迪塔树。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɔ:r] ['brʌðərz] ? " [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [smelt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] .
" Where are the Four Brothers ? " he asked , as he smelt the blossoms .
" 在哪里 是 这 四 兄弟 ? " 他 问 , 作为 他 冶炼 这 花朵 .

“四兄弟在哪里？”他一边闻着花香一边问道。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , " [sed] - .
" On the other side of the hill , " said Kidsadita .
" 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 , " 说 - .

“在山那边，”基德萨迪塔说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] .
" They are preparing their supper .
" 他们 是 准备 他们的 晚餐 .

他们正在准备晚餐。

" [ðen] ['nɑ:zim] [went] [ɑ:n] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
" Then Nazim went on , around the hill ,
" 然后 纳齐姆 去 在 , 大约 这 爬坡道 ,

然后纳齐姆继续绕着山丘走去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [tɔ:l] [men] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

and	**there**	**were**	**four**	**tall**	**men**	**cutting**	**up**	**a**	**deer**	**which**	**they**	**had**	**killed**	**.**
和	那里	是	四	高的	男人	切割	向上	一个	鹿	哪个	他们	有	被杀	.

四个高大的男人正在肢解他们猎杀的一头鹿。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [si:n] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

As	**he**	**came**	**near**	**they**	**thought**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**so**	**beautiful**	**a**	**boy**	**,**
作为	他	来了	靠近	他们	想法	他们	有	绝不	已见	所以	美丽的	一个	男生	,

他走近时，她们都觉得她们从未见过如此俊美的男孩。

[ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

and	**ran**	**to**	**meet**	**him**	**.**
和	跑	到	见面	他	.

然后跑过去迎接他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] , [drest] [ɔ:l][ɪn] [waɪt] ,

He	**was**	**indeed**	**a**	**beautiful**	**boy**	**,**	**dressed**	**all**	**in**	**white**	**,**
他	曾是	的确	一个	美丽的	男生	,	穿着	全部	在	白色的	,

他确实是个漂亮的男孩，一身白衣。

[ðə; ðɪ][stɑ:r] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [lʌv] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	**star**	**shining**	**in**	**his**	**forehead**	**and**	**a**	**look**	**of**	**gentle**	**love**	**on**	**his**	**face**	**.**
这	星星	灼灼	在	他的	前额	和	一个	看	的	温和的	爱	在	他的	脸	.

他额头上闪耀着星光，脸上带着温柔慈爱的神情。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:r] ['brʌðərz] ; [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ?

"	**We**	**are**	**four**	**brothers**	**;**	**will**	**you**	**be**	**the**	**fifth**	**?**
"	我们	是	四	兄弟	;	将要	你	是	这	第五	?

我们是四兄弟，你愿意成为第五个吗?

" [ðeɪ] [æskt] ['nɑ:zim] .

"	**they**	**asked**	**Nazim**	**.**
"	他们	问	纳齐姆	.

他们问纳齐姆。

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] ? "

"	**Will**	**you**	**be**	**one**	**of**	**us**	**?**	**"**
"	将要	你	是	一	的	我们	?	"

你愿意成为我们的一员吗?

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] ['brʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑ:zim] , " [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] .

"	**I**	**will**	**be**	**your**	**brother**	**,**	**"**	**replied**	**Nazim**	**,**	**"**	**for**	**that**	**is**	**why**	**I**	**came**	**.**
"	我	将要	是	你的	兄弟	,	"	回复	纳齐姆	,	"	为了	那	是	为什么	我	来了	.

“我将成为你的兄弟，”纳齐姆回答说，“因为这就是我来的原因。”

[ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][hæd; həd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]

All	**the**	**creatures**	**in**	**the**	**jungle**	**had**	**brothers**	**and**	**sisters**	**,**	**and**	**I**	**had**
全部	这	生物	在	这	丛林	有	兄弟	和	姐妹	,	和	我	有

[nʌn] .

none	**.**
没有任何	.

丛林里的所有动物都有兄弟姐妹，而我却一个也没有。

[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['breðrən] .

I	**wanted**	**to**	**find**	**some**	**brethren**	**.**
我	通缉	到	寻找	一些	弟兄们	.

我想找些弟兄姐妹。

" [ðen] ['tʃi:moʊ] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] , [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

"	**Then**	**Chimo**	**,**	**the**	**youngest**	**brother**	**,**	**said**	**there**	**were**	**two**	**things**	**they**	**wanted**	**.**
"	然后	奇莫	,	这	最小的	兄弟	,	说	那里	是	二	事物	他们	通缉	.

“然后，最小的弟弟奇莫说，他们想要两样东西。”

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] [miːt] ,

One	of	these	was	fire	to	cook	their	meat	,
一	的	这些	曾是	火	到	厨师	他们的	肉	,

其中一项就是用火来烹饪肉类。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [rɔː] ;

for	they	were	obliged	to	eat	the	flesh	of	the	deer	raw	;
为了	他们	是	有义务	到	吃	这	肉	的	这	鹿	生的	;

因为他们被迫生吃鹿肉;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪf][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	other	was	a	wife	for	each	of	them	.
和	这	其他	曾是	一个	妻子	为了	每个	的	他们	.

另一个则是他们各自的妻子。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['brʌðərz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - - [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər]

Then	one	of	the	other	brothers	said	that	the	giant	Rikal	Gouree	had	a	fire
然后	一	的	这	其他	兄弟	说	那	这	巨大的	-	-	有	一个	火

['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dɔtɜ-z] [huː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['mærid] .

burning	on	his	hearth	and	four	daughters	who	were	anxious	to	get	married	.
燃烧	在	他的	炉	和	四	女儿们	WHO	是	焦虑的	到	得到	已婚	.

然后，另一个兄弟说，巨人里卡尔·古里炉火熊熊，他有四个女儿，都急着出嫁。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

They	knew	that	he	lived	not	very	far	away	,
他们	知道	那	他	居住地	不是	非常	远的	离开	,

他们知道他住的地方离得不远。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

but	they	had	never	been	able	to	find	his	house	,
但	他们	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	他的	房子	,

但他们始终没能找到他的房子。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [waɪvz] [ænd; ənd]['faiəbrændz][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

so	they	were	still	without	wives	and	firebrands	to	light	the	wood	with	which
所以	他们	是	仍然	没有	妻子们	和	煽动者	到	光	这	木头	和	哪个

[tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [dɪr] [ðeɪ] [kɪld] .

to	cook	the	deer	they	killed	.
到	厨师	这	鹿	他们	被杀	.

所以他们仍然没有妻子，也没有火把来点燃木柴，烹煮他们猎杀的鹿。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] , " [sed] ['nɑːzim] ,

"	If	you	will	give	me	a	bulrush	,	"	said	Nazim	,
"	如果	你	将要	给	我	一个	芦苇	,	"	说	纳齐姆	,

“如果你能给我一根芦苇，”纳齐姆说，

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

"	I	will	show	you	the	way	to	his	house	.
"	我	将要	展示	你	这	方式	到	他的	房子	.

“我会带你去他家。”

" [soʊ]['tʃiːmoʊ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd]['nɑːzim] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['boʊstrɪŋ] ;

"	So	Chimo	brought	him	a	bulrush	and	Nazim	fitted	it	to	his	bowstring	;
"	所以	奇莫	带来	他	一个	芦苇	和	纳齐姆	适配	它	到	他的	弦	;

于是奇莫拿来一根芦苇，纳齐姆把它绑在弓弦上;

[ðen] [hiː; hi] [bent] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [flai] [streɪt] [tuː; tə] - - ['pæləs] .

then	he	bent	the	bow	,	letting	the	bulrush	fly	straight	to	Rikal	Gouree's	palace	.
然后	他	弯曲	这	弓	,	出租	这	芦苇	飞	直的	到	-	-	宫殿	.

然后他拉开弓弦，让芦苇径直飞向里卡尔·古里宫殿。

" ['fɑːloʊ] [maɪ] ['æroʊ] , " [kraɪd] ['nɑːzim] .

"	**Follow**	**my**	**arrow**	**,**	"	**cried**	**Nazim**	**.**
"	跟随	我的	箭	,	"	哭	纳齐姆	.

"跟着我的箭走！"纳齐姆喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [klɪrd] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .

"	**It**	**has**	**cleared**	**a**	**path**	**for**	**you**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**find**	**what**	**you**	**want**	**.**
"	它	有	已清除	一个	小路	为了	你	,	和	你	将	寻找	什么	你	想	.

它为你开辟了一条道路，你将会找到你想要的。

" [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] - ['æroʊ] [hæd; həd] [meɪd] , [bʌt; bət]['tʃiːmoʊ]

"	**Then**	**the**	**Four**	**Brothers**	**followed**	**the**	**path**	**Nazim's**	**arrow**	**had**	**made**	**,**	**but**	**Chimo**
"	然后	这	四	兄弟	随后	这	小路	-	箭	有	制成	,	但	奇莫

,

,

,

"然后四兄弟沿着纳齐姆的箭矢所指引的路径前进，但是奇莫，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['swɪftəst] ['rʌnər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['pæləs] [fɜːrst] .

who	**was**	**the**	**swiftest**	**runner**	**,**	**came**	**to**	**the**	**giant's**	**palace**	**first**	**.**
WHO	曾是	这	最快	跑步者	,	来了	到	这	巨人的	宫殿	第一的	.

跑得最快的人第一个到达了巨人的宫殿。

- - [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [kaʊtʃ]

Rikal	**Gouree**	**was**	**sleeping**	**by**	**the**	**fire**	**in**	**an**	**immense**	**room**	**where**	**the**	**couches**
-	-	曾是	睡眠	经过	这	火	在	一个	巨大	房间	在哪里	这	沙发

[wɜːr; wər] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .

were	**twenty**	**feet**	**long**	**and**	**eight**	**feet**	**high**	**.**
是	二十	脚	长的	和	八	脚	高的	.

里卡尔·古里睡在一个巨大的房间里的火炉旁，房间里的沙发有二十英尺长，八英尺高。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [red] ,

The	**fireplace**	**was**	**like**	**a**	**huge**	**,**	**red**	**,**
这	壁炉	曾是	喜欢	一个	巨大的	,	红色的	,

壁炉就像一个巨大的红色火炉，

['gloʊɪŋ] ['kævərn][ɪn] [wɪtʃ] [hoʊl] [triː] - [trʌŋks] [leɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][lɔːgz] ,

glowing	**cavern**	**in**	**which**	**whole**	**tree**	**-**	**trunks**	**lay**	**burning**	**instead**	**of**	**logs**	**,**
发光	洞穴	在	哪个	所有的	树	-	树干	躺	燃烧	反而	的	日志	,

一个闪闪发光的洞穴，里面燃烧的不是木头，而是整根树干。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] ['tʃiːmoʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**ceiling**	**was**	**so**	**high**	**that**	**Chimo**	**could**	**hardly**	**see**	**it**	**.**
和	这	天花板	曾是	所以	高的	那	奇莫	可以	几乎	看	它	.

天花板很高，奇莫几乎看不见。

['tʃiːmoʊ] [stoʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt][ænd; ənd] [ðen] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ]['faɪərbrænd]

Chimo	**stole**	**a**	**look**	**at**	**the**	**sleeping**	**giant**	**and**	**then**	**snatched**	**up**	**a**	**firebrand**
奇莫	偷窃	一个	看	在	这	睡眠	巨大的	和	然后	抢夺	向上	一个	火炬手

[ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

and	**ran**	**for**	**the**	**door**	**.**
和	跑	为了	这	门	.

奇莫偷偷看了一眼沉睡的巨人，然后抓起一根火把，朝门口跑去。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt][ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði][brænd] ['laɪtɪd] [ɑːn]

But	**as**	**he**	**passed**	**the**	**sleeping**	**giant**	**a**	**spark**	**from**	**the**	**brand**	**lighted**	**on**
但	作为	他	通过了	这	睡眠	巨大的	一个	火花	从	这	品牌	照明	在

- - [hænd] .

Rikal	**Gouree's**	**hand**	**.**
-	-	手	.

但当他经过沉睡的巨人时，烙印上的火花点燃了里卡尔·古雷的手。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

The	giant	sprang	up	with	a	cry	of	pain	and	rushed	out	of	the	house
这	巨大的	弹簧	向上	和	一个	哭	的	疼痛	和	匆忙	出去	的	这	房子

['æftər]['tʃiːmoʊ] ,

after	Chimo	,
后	奇莫	,

巨人痛呼一声跳了起来，追着奇莫冲出了房子。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

but	could	not	catch	him	.
但	可以	不是	抓住	他	.

但没能抓住他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] ['tʃiːmoʊ] [drɑːpt] [ðə; ði]['faɪər] - [brænd][ænd; ənd][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

In	his	flight	Chimo	dropped	the	fire	-	brand	and	got	back	to	his	brothers
在	他的	航班	奇莫	掉落	这	火	-	品牌	和	得到	后退	到	他的	兄弟

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [fraɪt] .

with	nothing	to	show	for	his	trouble	but	a	bad	fright	.
和	没有什么	到	展示	为了	他的	麻烦	但	一个	坏的	惊吓	.

奇莫在逃亡途中丢掉了火把，回到兄弟们身边时，除了受到惊吓之外，什么也没得到。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] - - [ə'loʊn] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	We	want	to	leave	Rikal	Gouree	alone	,	"	he	told	them	.
"	我们	想	到	离开	-	-	独自的	,	"	他	讲述	他们	.

“我们不想再打扰里卡尔·古雷，”他告诉他们。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [iːt] [rɔː] [fleʃ] [ɔːl][maɪ][laɪf][ðæn; ðən][goʊ] [nɪr] [ðæt]['mɑːnstər][ə'gen] .

"	I	would	rather	eat	raw	flesh	all	my	life	than	go	near	that	monster	again	.
"	我	会	相当	吃	生的	肉	全部	我的	生活	比	去	靠近	那	怪物	再次	.

“我宁愿一辈子吃生肉，也不愿再靠近那个怪物。”

" ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] ['tʃiːmoʊ] ,

"	Finding	he	could	not	catch	Chimo	,
"	寻找	他	可以	不是	抓住	奇莫	,

“发现自己抓不到奇莫，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf]

the	giant	went	back	to	his	house	and	into	the	room	where	his	wife
这	巨大的	去	后退	到	他的	房子	和	进入	这	房间	在哪里	他的	妻子

[ænd; ənd] [fɔːr] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər] .

and	four	daughters	were	.
和	四	女儿们	是	.

巨人回到自己的房子，走进妻子和四个女儿所在的房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] ,

He	was	very	cross	,
他	曾是	非常	叉	,

他非常生气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][næp][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .

for	he	had	lost	his	nap	and	the	burn	on	his	hand	pained	him	.
为了	他	有	丢失的	他的	午睡	和	这	烧伤	在	他的	手	痛苦	他	.

因为他睡醒了，而且手上的烧伤让他很疼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃer] [hɪz; ɪz]['oʊldɪst] ['dɔːtər]

As	soon	as	he	had	thrown	himself	into	his	great	chair	his	oldest	daughter
作为	很快	作为	他	有	抛掷	他自己	进入	他的	伟大的	椅子	他的	最老	女儿

[æskt] [hɪm; ɪm] ,

asked	him	,
问	他	,

他刚一屁股坐在大椅子上，他的大女儿就问他：

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['hʌzbəndz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [jet] ?

"	Have	you	got	husbands	for	us	yet	?
"	有	你	得到	丈夫们	为了	我们	然而	?

“你们给我们找好丈夫了吗？”

" ['evri] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ˞z] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlki] [oʊld]

"	Every	day	one	of	his	daughters	asked	him	this	question	and	the	sulky	old
"	每一个	天	一	的	他的	女儿们	问	他	这	问题	和	这	闷闷不乐的	老的

['dʒaɪənt] [wʊd] [rɪ'plaɪ] ,

giant	would	reply	,
巨大的	会	回复	,

“他每天都会有一个女儿问他这个问题，而这个闷闷不乐的老巨人总是回答说：

" [noʊ] ! [huː] [kæn; kən][get] ['hʌzbəndz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['dɔtɜ˞z] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ?

"	No	!	who	can	get	husbands	for	four	daughters	all	at	once	?
"	不	!	WHO	能	得到	丈夫们	为了	四	女儿们	全部	在	一次	?

“不！谁能同时给四个女儿找到丈夫呢？”

" [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [æskt] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [huː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	Then	the	youngest	daughter	asked	her	father	who	the	young	man	was	that	she
"	然后	这	最小的	女儿	问	她	父亲	WHO	这	年轻的	男人	曾是	那	她

[hæd; həd] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

had	seen	running	away	from	the	house	.
有	已见	跑步	离开	从	这	房子	.

“然后，小女儿问她父亲，她看到的那个从房子里跑出来的年轻人是谁。”

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

He	told	her	that	while	he	was	asleep	a	young	man	had	come	in	and
他	讲述	她	那	尽管	他	曾是	睡着了	一个	年轻的	男人	有	来	在	和

['stoʊlən][ə; eɪ]['faɪərbrænd] .

stolen	a	firebrand	.
被盗	一个	火炬手	.

他告诉她，他睡觉的时候，有个年轻人进来偷走了一个火把。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] ['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə][send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənts][waɪf] .

"	I	think	you	did	very	wrong	to	send	him	away	,	"	said	the	giant's	wife	.
"	我	思考	你	做过	非常	错误的	到	发送	他	离开	,	"	说	这	巨人的	妻子	.

“我觉得你把他送走是非常错误的，”巨人的妻子说。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] ['hʌzbənd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd]['dʒaiənts] - ['dɔtɜ˞z] [duː]

"	He	would	have	been	one	husband	at	any	rate	,	and	giants	'	daughters	do
"	他	会	有	到过	一	丈夫	在	任何	速度	,	和	巨人	-	女儿们	做

[nɑːt][get] ['hʌzbəndz] ['iːzəli] .

not	get	husbands	easily	.
不是	得到	丈夫们	容易地	.

“无论如何，他只会有一个丈夫，而巨人的女儿可不是轻易就能找到丈夫的。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['æroʊ] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

Here	is	the	arrow	which	came	into	the	room	this	morning	,
这里	是	这	箭	哪个	来了	进入	这	房间	这	早晨	,

这是今天早上带进房间的那支箭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [men] [wʊd] [suːn] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	a	sign	that	men	would	soon	follow	it	.
哪个	曾是	一个	符号	那	男人	会	很快	跟随	它	.

这预示着男性很快也会效仿。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prɑːbəbli] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

You	have	done	a	very	foolish	thing	and	we	shall	probably	suffer	for	it	.
你	有	完毕	一个	非常	愚蠢	事物	和	我们	将	大概	遭受	为了	它	.

你做了件非常愚蠢的事，我们很可能会因此遭受损失。

" [sʌm; səm]['dʒaiənts] - [waɪvz] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][nɑːt]

"	Some	giants	'	wives	are	afraid	of	their	husbands	,	but	this	one	was	not
"	一些	巨人	-	妻子们	是	害怕的	的	他们的	丈夫们	,	但	这	一	曾是	不是

,

,

,

"有些巨人的妻子害怕自己的丈夫，但这位妻子却不怕。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['skoʊldɪŋ] [ðæt] - -

and	she	went	on	to	give	her	husband	such	a	scolding	that	Rikal	Gouree
和	她	去	在	到	给	她	丈夫	这样的	一个	责骂	那	-	-

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [ə'gen] .

was	glad	to	get	away	and	go	to	sleep	by	the	fire	again	.
曾是	高兴的	到	得到	离开	和	去	到	睡觉	经过	这	火	再次	.

她狠狠地训斥了丈夫，以至于里卡尔·古里很高兴能离开，再次回到火炉旁睡觉。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm]

After	a	while	the	giant	was	awakened	by	beautiful	music	which	came	from
后	一个	尽管	这	巨大的	曾是	觉醒	经过	美丽的	音乐	哪个	来了	从

[ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɔːl] .

a	tree	which	grew	close	to	his	palace	wall	.
一个	树	哪个	生长	关闭	到	他的	宫殿	墙	.

过了一会儿，巨人被美妙的音乐唤醒了，音乐是从他宫殿墙边的一棵树上传来的。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]

He	lay	still	enjoying	the	sweet	sounds	,	but	presently	they	seemed	to	call	him
他	躺	仍然	享受	这	甜的	声音	,	但	目前	他们	似乎	到	称呼	他

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

他静静地躺着，享受着美妙的声音，但很快，这些声音似乎在召唤他出去。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] ['nɑːzim] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

and	looking	up	he	saw	Nazim	sitting	on	one	of	the	branches	of	the	tree
和	寻找	向上	他	锯	纳齐姆	坐着	在	一	的	这	分支	的	这	树

['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [luːt] .

playing	on	a	lute	.
玩耍	在	一个	琵琶	.

他抬头一看，只见纳齐姆坐在树枝上弹奏鲁特琴。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][kæts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

Underneath	the	tree	the	dogs	and	cats	and	all	the	other	animals	belonging
下	这	树	这	狗	和	猫	和	全部	这	其他	动物	属于

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

to	him	were	listening	to	the	music	,
到	他	是	聆听	到	这	音乐	,

树下，他养的狗、猫和其他所有动物都在听音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [baʊz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] [huː] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː] .

and	the	boughs	were	covered	with	birds	who	were	listening	too	.
和	这	树枝	是	涵盖	和	鸟类	WHO	是	聆听	也	.

树枝上栖息着许多鸟儿，它们也在倾听。

['prez(ə)ntli][ðə; ði]['mjuːzɪk] [gruː] [soʊ] ['meri] [ðæt] - - [held] [ʌp][hɪz; ɪz][skəːts][ænd; ənd][bɪ'gæn]

Presently	the	music	grew	so	merry	that	Rikal	Gouree	held	up	his	skirts	and	began
目前	这	音乐	生长	所以	欢乐	那	-	-	握住	向上	他的	裙子	和	开始

[tuː; tə] [dæns] .

to	dance	.
到	舞蹈	.

音乐越来越欢快，里卡尔·古里撩起裙子，开始跳舞。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld][mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" What a silly old man you are !
" 什么 一个 愚蠢的 老的 男人 你 是 !

你真是个愚蠢的老头!

" [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" cried his wife as she came out of the house and saw what he was
" 哭 他的 妻子 作为 她 来了 出去 的 这 房子 和 锯 什么 他 曾是
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

"他妻子从房子里出来，看到他正在做的事情，惊叫起来。"

" [juː; jʊ] ['sɪli] [oʊld][mæn] !
" You silly old man !
" 你 愚蠢的 老的 男人 !

你这个傻老头!

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [tuː] ,
" But in a few minutes she was dancing too ,
" 但 在 一个 很少 分钟 她 曾是 跳舞 也 ,

但几分钟后，她也开始跳舞了。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər]['sɑːriː][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ,
holding up her saree with one hand like a young girl ,
保持 向上 她 纱丽 和 一 手 喜欢 一个 年轻的 女孩 ,

她像个小女孩一样，一手提着自己的纱丽。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['bæŋglz] [ænd; ənd] ['æŋklit] ['tɪŋkəld] ['merəli] .
while her bangles and anklets tinkled merrily .
尽管 她 手镯 和 脚链 叮叮当当 兴高采烈地 .

她的手镯和脚链发出清脆悦耳的叮当声。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːld] [tuː; tə]['nɑːzim] , " [hɪr] , [jʌŋ] [mæn] ,
Then the giant called to Nazim , " Here , young man ,
然后 这 巨大的 称为 到 纳齐姆 , " 这里 , 年轻的 男人 ,

然后巨人叫纳齐姆说："年轻人，过来。"

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
come down from the tree and I will give you anything you want . "
来 向下 从 这 树 和 我 将要 给 你 任何事物 你 想 . "

从树上下来，我会给你任何你想要的东西。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [fɔːr] ['dɔtɚz] , " [sed] ['nɑːzim] .
" Then you must give me your four daughters , " said Nazim .
" 然后 你 必须 给 我 你的 四 女儿们 , " 说 纳齐姆 .

"那么你必须把你的四个女儿给我，"纳齐姆说。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [fɔːr] ['brʌðərz] ['wɒnts][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,
" Each of my four brothers wants a wife , and you must give us ,
" 每个 的 我的 四 兄弟 想要 一个 妻子 , 和 你 必须 给 我们 ,

"我的四个兄弟都想娶妻，你必须给我们安排。"

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ]['faɪərbrænd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrθ] . "
besides , a firebrand from your hearth . "
除了 , 一个 火炬手 从 你的 炉 . "

此外，还有你壁炉里的火种。

" [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['oʊmən] , " [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənts][waɪf] ,
" I knew the arrow was a true omen , " cried the giant's wife ,
" 我 知道 这 箭 曾是 一个 真的 预兆 , " 哭 这 巨人的 妻子 ,

"我就知道这支箭是个不祥之兆！"巨人的妻子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [geɪv] ['nɑːzim][hɪz; ɪz] ['æroʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	then	his	daughters	came	forward	and	gave	Nazim	his	arrow	,	which	they
和	然后	他的	女儿们	来了	向前	和	给予	纳齐姆	他的	箭	,	哪个	他们

[hæd; həd] [kept] ['veri] ['kerfəli] .

had	kept	very	carefully	.
有	保留	非常	小心	.

然后他的女儿们走上前来，把她们一直小心翼翼保存的那支箭交给了纳齐姆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

They	were	so	pleased	that	they	said	good	-	bye	to	their	father	and	mother	,
他们	是	所以	高兴	那	他们	说	好的	-	再见	到	他们的	父亲	和	母亲	,

他们非常高兴，便向父母道别。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [æz; əz] ['meni] [kloʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɑːn]

and	taking	as	many	clothes	and	jewels	as	they	could	carry	on
和	采取	作为	许多	衣服	和	珠宝	作为	他们	可以	携带	在

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

他们把尽可能多的衣服和珠宝顶在头上，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['nɑːzim] .

they	set	out	with	Nazim	.
他们	放	出去	和	纳齐姆	.

他们和纳齐姆一起出发了。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['niːd(ə)l] - [ʃeɪpt] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [pɪŋk] - ['flaʊərɪŋ]

On	they	went	until	they	came	to	the	needle	-	shaped	hill	where	the	pink	-	flowering
在	他们	去	直到	他们	来了	到	这	针	-	形状	爬坡道	在哪里	这	粉色的	-	开花

[triː] - [wʌz; wəz] ,

tree	Kidsadita	was	,
树	-	曾是	,

他们继续前行，直到来到一座针状山丘前，那里长着一棵粉红色的开花树——基德萨迪塔树。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['mærid] [ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

and	there	they	married	the	Four	Brothers	and	lived	very	happily	together	.
和	那里	他们	已婚	这	四	兄弟	和	居住地	非常	快乐地	一起	.

在那里，他们为四兄弟主持了婚礼，过上了非常幸福的生活。

['nɑːzim][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd]['waɪzər]

Nazim	did	not	want	to	marry	,	and	because	he	was	better	and	wiser
纳齐姆	做过	不是	想	到	结婚	,	和	因为	他	曾是	更好的	和	更明智

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

than	they	,
比	他们	,

纳齐姆不想结婚，而且因为他比她们都优秀、更有智慧，

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kɪŋ] .

the	Four	Brothers	made	him	their	king	.
这	四	兄弟	制成	他	他们的	国王	.

四兄弟拥立他为王。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] ['dɔtɚz] [meɪd] [ðer; ðər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	giant's	daughters	made	their	jewels	into	a	crown	for	him	,
这	巨人的	女儿们	制成	他们的	珠宝	进入	一个	王冠	为了	他	,

巨人的女儿们用她们的珠宝为他做了一顶王冠。

[bʌt; bət][noʊ]['dʒuːəl][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][stɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [wɪtʃ] [aʊt'ʃoʊn]

but	no	jewel	was	as	bright	as	the	star	in	his	forehead	,	which	outshone
但	不	宝石	曾是	作为	明亮的	作为	这	星星	在	他的	前额	,	哪个	黯然失色

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

但是，没有任何一颗宝石能比得上他额头上的那颗星，它比所有的宝石都更加耀眼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns]

THE	FISH	PRINCE
这	鱼	王子

鱼王子

[ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns]

The	Fish	Prince
这	鱼	王子

鱼王子

[ə; eɪ] [prɪns] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪ][hɪz; ɪz]['kruːəl] ['mʌðər] .

A	Prince	is	changed	into	a	fish	by	his	cruel	mother	.
一个	王子	是	已更改	进入	一个	鱼	经过	他的	残忍的	母亲	.

一位王子被他残忍的母亲变成了鱼。

[ðə; ði]

The
这

这

[ɪn'tʃæntmənt] [ɪz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)n] -

enchantment	is	broken	by	the	aid	of	a	seven	-
魅力	是	破碎的	经过	这	援助	的	一个	七	-

魔法在七重魔法的帮助下被打破。

['hedɪd] ['koʊbrə] , [ænd; ənd][ɔːl]['ɛndz] [wel] .

headed	cobra	,	and	all	ends	well	.
标题	眼镜蛇	,	和	全部	结束	出色地	.

眼镜蛇头，一切都圆满结束。

[ˌɛnˌsiː'iː][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

NCE	there	were	a	king	and	queen	who	had	two	sons	.
神经化学	那里	是	一个	国王	和	女王	WHO	有	二	儿子们	.

NCE 时期有一位国王和王后，他们有两个儿子。

[ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['ʌgli] [mæn][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [aɪ]

The	older	of	the	two	was	a	very	short	and	ugly	man	with	only	one	eye
这	老	的	这	二	曾是	一个	非常	短的	和	丑陋的	男人	和	仅有的	一	眼睛

,

,

,

两人中年纪较大的那个人身材矮小，相貌丑陋，而且只有一只眼睛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	that	was	in	the	middle	of	his	forehead	.
和	那	曾是	在	这	中间	的	他的	前额	.

那是在他额头的正中间。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm'self][laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .

His	brother	was	tall	and	handsome	and	carried	himself	like	a	prince	.
他的	兄弟	曾是	高的	和	英俊的	和	携带	他自己	喜欢	一个	王子	.

他的哥哥身材高大英俊，举止像个王子。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [sʌn][ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

Naturally	**the**	**king**	**preferred**	**his**	**handsome**	**son**	**and**	**wished**	**to**	**make**	**him**	**his**
自然	这	国王	首选	他的	英俊的	儿子	和	希望	到	制作	他	他的

[er] .

heir	**.**
继承人	.

国王自然更喜欢他英俊的儿子，并希望立他为继承人。

" [maɪ]['pi:p(ə)l] [wɪl] ['nevər] [ə'beɪ][ə; eɪ][dwɔ:rf][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [aɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**My**	**people**	**will**	**never**	**obey**	**a**	**dwarf**	**with**	**only**	**one**	**eye**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我的	人们	将要	绝不	服从	一个	矮人	和	仅有的	一	眼睛	,	"	他	说	.

“我的人民绝不会服从一个只有一只眼睛的侏儒，”他说。

[ðɪs] [meɪd] ['di:sə] , [ðə; ði]['oʊldər][sʌn] , ['veri] ['æŋgri] .

This	**made**	**Deesa**	**,**	**the**	**older**	**son**	**,**	**very**	**angry**	**.**
这	制成	迪萨	,	这	老	儿子	,	非常	生气的	.

这让大儿子迪萨非常生气。

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][maɪn] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**The**	**kingdom**	**ought**	**to**	**be**	**mine**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	这	王国	应该	到	是	矿	,	"	他	说	,

“王国本应属于我，”他说。

" [ɔ:r] [ɪf] [aɪ]['kænɑ:t][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

"	**or**	**if**	**I**	**cannot**	**have**	**it**	**all**	**it**	**should**	**be**	**divided**	**.**
"	或者	如果	我	不能	有	它	全部	它	应该	是	分割	.

“或者如果我不能全部拥有，那就应该分割。”

" [hi:; hi] [sed] [ðɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][mætni] ,

"	**He**	**said**	**this**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Matni**	**,**
"	他	说	这	到	他的	妻子	,	谁	姓名	曾是	马特尼	,

“他对他的妻子玛特尼说了这番话，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃæntrəs] [ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

and	**as**	**she**	**was**	**an**	**enchantress**	**she**	**determined**	**to**	**get**	**the**	**whole**	**of**
和	作为	她	曾是	一个	女巫	她	决定	到	得到	这	所有的	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .

the	**kingdom**	**for**	**her**	**husband**	**if**	**possible**	**.**
这	王国	为了	她	丈夫	如果	可能的	.

由于她是一位女巫，她决心尽可能地为她的丈夫夺取整个王国。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tu:; tə][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪn]

She	**thought**	**it**	**all**	**over**	**and**	**then**	**invited**	**the**	**younger**	**brother**	**to**	**a**	**banquet**	**in**
她	想法	它	全部	超过	和	然后	受邀	这	年轻	兄弟	到	一个	宴会	在

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] .

that	**part**	**of**	**the**	**palace**	**where**	**she**	**lived**	**.**
那	部分	的	这	宫殿	在哪里	她	居住地	.

她仔细考虑了一番，然后邀请弟弟到她居住的宫殿区域参加宴会。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

Then	**she**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**,**
然后	她	说	到	她	丈夫	,

然后她对丈夫说：

" ['æftər] ['sʌpər] [ju:; jʊ][mʌst; məst][sɪt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɑ:n][ðə; ði]['bælkəni] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]

"	**After**	**supper**	**you**	**must**	**sit**	**with**	**your**	**brother**	**on**	**the**	**balcony**	**overlooking**	**the**
"	后	晚餐	你	必须	坐	和	你的	兄弟	在	这	阳台	俯瞰	这

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

“晚饭后，你必须和你的兄弟一起坐在俯瞰河流的阳台上。”

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

I	will	change	him	into	a	fish	and	then	you	can	throw	him	into	the
我	将要	改变	他	进入	一个	鱼	和	然后	你	能	扔	他	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

我会把他变成一条鱼，然后你可以把他扔进水里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

In	this	way	we	shall	hear	no	more	of	him	.
在	这	方式	我们	将	听到	不	更多的	的	他	.

这样一来，我们就再也听不到他的消息了。

" ['diːsə] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ]

"	Deesa	agreed	to	this	,	and	after	supper	invited	his	brother	to	sit	with
"	迪萨	同意	到	这	,	和	后	晚餐	受邀	他的	兄弟	到	坐	和

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['bælkəni] .

him	on	the	balcony	.
他	在	这	阳台	.

"迪萨同意了，晚饭后邀请他的兄弟和他一起坐在阳台上。

[ðen] [mætni] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm] ['paʊdər]

Then	Matni	went	up	on	the	roof	of	the	palace	and	threw	down	some	powder
然后	马特尼	去	向上	在	这	屋顶	的	这	宫殿	和	扔	向下	一些	粉末

[ɑːn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['prɪnsɪz] [hed] .

on	the	younger	Prince's	head	.
在	这	年轻	王子的	头	.

然后，马特尼爬上宫殿的屋顶，把一些粉末撒在了小王子的头上。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,

Just	as	soon	as	she	did	this	,	the	Prince	was	changed	into	a	little	fish	,
只是	作为	很快	作为	她	做过	这	,	这	王子	曾是	已更改	进入	一个	小的	鱼	,

她刚一这么做，王子就变成了一条小鱼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

and	his	brother	picked	him	up	and	threw	him	into	the	river	.
和	他的	兄弟	挑选	他	向上	和	扔	他	进入	这	河	.

他的兄弟把他抱起来扔进了河里。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

All	this	was	done	so	suddenly	that	the	Prince	hardly	knew	what	had	happened
全部	这	曾是	完毕	所以	突然	那	这	王子	几乎	知道	什么	有	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

这一切发生得太突然了，以至于王子几乎不知道自己身上发生了什么事。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Over	and	over	he	turned	before	he	struck	the	water	,
超过	和	超过	他	转向	前	他	击	这	水	,

他反复转身，直到击中水面。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kloʊzd]['oʊvər][hɪm; ɪm][hiː; hi][faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

but	when	it	had	closed	over	him	he	found	that	he	had	been
但	什么时候	它	有	关闭	超过	他	他	成立	那	他	有	到过

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][swɪm] ['veri] ['naɪsli] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

changed	into	a	fish	and	could	swim	very	nicely	underneath	the	water	.
已更改	进入	一个	鱼	和	可以	游泳	非常	很好	下	这	水	.

但当水面完全覆盖住他时，他发现自己变成了一条鱼，可以在水下游得很好。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ，[tuː] ，[ðæt] [mætni][hæd; həd] [ɪn'tʃæntɪd] [hɪm; ɪm] ，

He	seemed	to	know	,	too	,	that	Matni	had	enchanted	him	,
他	似乎	到	知道	，	也	，	那	马特尼	有	迷人的	他	，

他似乎也知道，玛特尼已经让他着迷了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] ；

and	he	wanted	to	get	out	of	her	way	;
和	他	通缉	到	得到	出去	的	她	方式	；

他想避开她；

[soʊ][hiː; hi][swæm][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd]

so	he	swam	on	and	on	until	at	the	end	of	two	days	he	was	outside
所以	他	游泳	在	和	在	直到	在	这	结尾	的	二	天	他	曾是	外部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] .

of	his	father's	kingdom	.
的	他的	父亲的	王国	.

于是他不停地游，两天后，他游出了父亲的王国。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net][baɪ][sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

Then	one	day	he	was	caught	in	a	net	by	some	fishermen	and	taken	to
然后	一	天	他	曾是	捕捉	在	一个	网	经过	一些	渔民	和	已采取	到

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ʌp][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

the	palace	of	the	king	of	that	country	to	be	served	up	for	dinner	.
这	宫殿	的	这	国王	的	那	国家	到	是	服务	向上	为了	晚餐	.

有一天，他被一些渔民用渔网捕获，并被带到那个国家的国王的宫殿，准备作为晚餐享用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [bɪg] ,

He	was	not	very	big	,
他	曾是	不是	非常	大的	，

他个子不高。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə][hæv; həv]

and	one	of	the	servants	thought	it	would	be	much	nicer	to	have
和	一	的	这	仆人	想法	它	会	是	很多	更漂亮	到	有

[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʊk] [hɪm; ɪm] .

him	in	a	bowl	than	to	cook	him	.
他	在	一个	碗	比	到	厨师	他	.

其中一个仆人觉得，把他放在碗里比把他煮了要好得多。

[soʊ][ðə; ði]['sɜːrvənt] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

So	the	servant	begged	for	the	little	fish	.
所以	这	仆人	乞求	为了	这	小的	鱼	.

于是仆人恳求主人给他那条小鱼。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [ruːm] ，" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	take	it	to	the	Queen's	room	,	"	she	said	.
"	我	将要	拿	它	到	这	女王大学	房间	，	"	她	说	.

“我会把它带到女王的房间去，”她说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [dʌl] .

"	She	has	no	children	and	is	sometimes	very	dull	.
"	她	有	不	孩子们	和	是	有时	非常	乏味的	.

她没有孩子，而且有时很无趣。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [meɪ] [ə'mjuːz][hɜːr; hər] .

This	little	fish	may	amuse	her	.
这	小的	鱼	可能	娱乐	她	.

这条小鱼或许能逗她开心。

" [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
" The Queen was very much pleased with the pretty little fish and became
" 这 女王 曾是 非常 很多 高兴 和 这 漂亮的 小的 鱼 和 成为
['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
very fond of him .
非常 喜爱 的 他 .

"女王非常喜欢这条漂亮的小鱼，并且很喜欢它。"

[wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [wʌn]
When he grew to be too large for the bowl , she had another one
什么时候 他 生长 到 是 也 大的 为了 这 碗 , 她 有 其他 一
[prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
prepared for him ,
准备 为了 他 ,

当他长得太大，碗装不下他时，她又给他准备了一个碗。

[ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] [bɔɪld] [raɪs] [twaɪs] ['evri] [deɪ] .
and fed him boiled rice twice every day .
和 美联储 他 煮沸 米 两次 每一个 天 .

每天喂他吃两顿白米饭。

" [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['æθɑːn] - ['rɑːdʒə] , [ðə; ði]
" He is such a dear , " she said , " that he shall be called Athon - Rajah , the
" 他 是 这样的 一个 亲爱的 , " 她 说 , " 那 他 将 是 称为 马拉松 - 拉惹 , 这
[fɪʃ] [prɪns] .
Fish Prince .
鱼 王子 .

"他真是太可爱了，"她说，"所以要给他取名为阿顿-拉贾，鱼王子。"

" ['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] [gruː] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ][tæŋk] [meɪd]
" After awhile the Fish Prince grew so big that the Queen had a tank made
" 后 一会儿 这 鱼 王子 生长 所以 大的 那 这 女王 有 一个 坦克 制成
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
for him through which the clear water of the river flowed in and out .
为了 他 通过 哪个 这 清除 水 的 这 河 流动 在 和 出去 .

"过了一段时间，鱼王子长得非常大，于是女王为他建造了一个水箱，清澈的河水可以从中流入流出。"

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]
Then one day the Queen feared that the Fish Prince was not comfortable in
然后 一 天 这 女王 害怕 那 这 鱼 王子 曾是 不是 舒服的 在
[hɪz; ɪz][tæŋk][ænd; ənd] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊd]
his tank and would prefer to be in the beautiful shining river which flowed
他的 坦克 和 会 更喜欢 到 是 在 这 美丽的 灼灼 河 哪个 流动
[pæst][hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] .
past her windows .
过去的 她 视窗 .

有一天，女王担心鱼王子待在鱼缸里不舒服，他更喜欢待在从她窗前流过的美丽闪亮的河流里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt] ['hæpi] [hɪr] , ['æθɑːn] - ['rɑːdʒə] ?
So she said to him one day , " Are you quite happy here , Athon - Rajah ?
所以 她 说 到 他 一 天 , " 是 你 相当 快乐的 这里 , 马拉松 - 拉惹 ?

有一天，她对他说："阿顿-拉贾，你在这里过得开心吗？"

" ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['hæpi] [hɪr] ,
" After a moment's thought the Fish Prince replied , " I am quite happy here ,
" 后 一个 瞬间 想法 这 鱼 王子 回复 , " 我 是 相当 快乐的 这里 ,

鱼王子沉思片刻后回答说："我在这里很开心。"

[dɪr] [kwiːn] - ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][waɪf][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
dear Queen - mother , but if you could get me a nice little wife I should be
亲爱的 女王 - 母亲 , 但 如果 你 可以 得到 我 一个 好的 小的 妻子 我 应该 是
['hæpiːɚ] .
happier .
更快乐 .

尊敬的王太后，如果您能为我找到一位贤惠的妻子，我会更快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] ['loʊnli] [hɪr] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .
It is really quite lonely here all by myself .
它 是 真的 相当 孤独 这里 全部 经过 我 .

我一个人在这里真的好寂寞。

" [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ,
" Now the Queen looked upon the Fish Prince as her own son ,
" 现在 这 女王 看起来 之上 这 鱼 王子 作为 她 自己的 儿子 ,

“现在女王把鱼王子视作自己的亲生儿子了，

[ænd; ənd]['nevər][ɪ'mædʒɪnd][ðæt] ['eni][gɜːrl] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['mæriŋ]
and never imagined that any girl would have the least objection to marrying
和 绝不 想象 那 任何 女孩 会 有 这 至少 异议 到 结婚
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他从未想过会有女孩对嫁给他有丝毫异议。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][waɪf][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
So she said , " If you want a wife I can easily find one for you . "
所以 她 说 , " 如果 你 想 一个 妻子 我 能 容易地 寻找 一 为了 你 . "

于是她说：“如果你想要个妻子，我可以很容易地帮你找到一个。”

" [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][swɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ?
" But would you not like to go and swim in the river ?
" 但 会 你 不是 喜欢 到 去 和 游泳 在 这 河 ?

“但是你不想去河里游泳吗？”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] .
" Certainly not , " replied the Fish Prince .
" 当然 不是 , " 回复 这 鱼 王子 .

“当然不是，”鱼王子回答道。

" [ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][waɪf][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [raɪt] [hɪr] .
" All I want is to have a nice little wife and live right here .
" 全部 我 想 是 到 有 一个 好的 小的 妻子 和 居住 正确的 这里 .

“我只想要一个贤惠的妻子，然后住在这里。”

" [ðə; ði] ['ænsər] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" The answer astonished the Queen ,
" 这 回答 惊讶 这 女王 ,

女王对这个答案感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['oʊnli][ɪn] [ə'pɪrəns] .
but then she did not know that he was a fish only in appearance .
但 然后 她 做过 不是 知道 那 他 曾是 一个 鱼 仅有的 在 外貌 .

但她当时并不知道，他只是外表像鱼而已。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" All right , " she said .
" 全部 正确的 , " 她 说 .

“好的，”她说。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][waɪf][æt; ət][wʌns] ,
" I will find you a wife at once ,
" 我 将要 寻找 你 一个 妻子 在 一次 ,

“我会马上给你找个妻子。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and have a room built in the tank for her .
和 有 一个 房间 建造 在 这 坦克 为了 她 .

在鱼缸里为她建一个房间。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ruːm] [bɪlt] [æt; ət][wʌns] ,
" She had the room built at once ,
" 她 有 这 房间 建造 在 一次 ,

她立刻就让人把房间建好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] !
but it was not an easy matter to find a wife for the Fish Prince !
但 它 曾是 不是 一个 简单的 事情 到 寻找 一个 妻子 为了 这 鱼 王子 !

但为鱼王子找到妻子可不是一件容易的事！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] ['æθɑːn] - ['rɑːdʒə][wʌz; wəz][ə; eɪ][pet][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] , [bʌt; bət]
Everybody knew that Athon - Rajah was a pet of the Queen's , but
大家 知道 那 马拉松 - 拉惹 曾是 一个 宠物 的 这 女王大学 , 但
[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,
for all that ,
为了 全部 那 ,

人人都知道阿顿-拉贾是女王的宠儿，但即便如此，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
they said he was a monster of a fish ,
他们 说 他 曾是 一个 怪物 的 一个 鱼 ,

他们说他是一条体型巨大的鱼，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɜːr; hər] .
and that all he wanted of a wife was to devour her .
和 那 全部 他 通缉 的 一个 妻子 曾是 到 吞食 她 .

他想要的妻子仅仅是吞噬她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [sent] ['mesindʒəz] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
But the Queen sent messengers far and wide , among the rich and the
但 这 女王 发送 信使 远的 和 宽的 , 之中 这 富有的 和 这
[pʊr] [ə'laɪk] ,
poor alike ,
贫穷的 同样 ,

但女王派出使者走遍各地，无论贫富。

[bʌt; bət][faʊnd][noʊ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf][tuː; tə]
but found no one who was willing to give his daughter as a wife to
但 成立 不 一 WHO 曾是 愿意的 到 给 他的 女儿 作为 一个 妻子 到
[ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] .
the Fish Prince .
这 鱼 王子 .

但是却找不到一个愿意把女儿嫁给鱼王子的人。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [eɪt] [ɔːr][ten] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Even the people who had eight or ten daughters were very polite about it ,
甚至 这 人们 WHO 有 八 或者 十 女儿们 是 非常 有礼貌的 关于 它 ,

即使是那些有八个或十个女儿的人，对此也表现得非常礼貌。

[bʌt; bət] [sed] , " [wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][jʊr; jər] [fɪʃ] [prɪns] .

but	said	,	"	We	cannot	give	one	of	our	children	to	your	Fish	Prince	.
但	说	,	"	我们	不能	给	一	的	我们的	孩子们	到	你的	鱼	王子	.

但他说："我们不能把我们的孩子交给你们的鱼王子。"

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [bæg][ʌv; əv][goʊld][tuː; tə]['eni] ['fɑːðər] [huː] [wʊd] [send]

"	Then	the	Queen	offered	a	great	bag	of	gold	to	any	father	who	would	send
"	然后	这	女王	提供	一个	伟大的	包	的	金子	到	任何	父亲	WHO	会	发送

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɪʃ] ['prɪnsɪz] [waɪf] ,

his	daughter	to	be	the	Fish	Prince's	wife	,
他的	女儿	到	是	这	鱼	王子的	妻子	,

"然后，王后悬赏一大袋黄金，奖励任何愿意将女儿嫁给鱼王子的父亲。"

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	nothing	came	of	it	for	a	long	time	.
但	没有什么	来了	的	它	为了	一个	长的	时间	.

但很长一段时间都没有结果。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][fə'kɪr][ɔːr] ['begər] - [mæn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

At	last	a	fakir	or	beggar	-	man	heard	of	the	bag	of	gold	and	said	to
在	最后的	一个	苦行僧	或者	乞丐	-	男人	听到	的	这	包	的	金子	和	说	到

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

the	messenger	,
这	信使	,

最后，一个苦行僧或乞丐听说了那袋金子的事，便对信使说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtər] .

"	You	may	have	my	eldest	daughter	.
"	你	可能	有	我的	长子	女儿	.

"你可以带走我的大女儿。"

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt][biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː]

She	cannot	be	worse	off	than	where	she	is	now	,	and	the	gold	will	make	me
她	不能	是	更糟	离开	比	在哪里	她	是	现在	,	和	这	金子	将要	制作	我

[rɪtʃ] . "

rich	.	"
富有的	.	"

她现在的处境不可能更糟了，而且这批黄金会让我发财。

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['mesɪndʒər] .

"	Tell	me	where	she	is	?	"	asked	the	Queen's	messenger	.
"	告诉	我	在哪里	她	是	?	"	问	这	女王大学	信使	.

"告诉我她在哪里？"女王的信使问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , ['wɑːʃɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	She	is	down	by	the	river	,	washing	,	"	said	the	man	.
"	她	是	向下	经过	这	河	,	洗涤	,	"	说	这	男人	.

"她在河边洗衣服呢，"那人说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][fɜːrst]['waɪfs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [meɪks] [hɜːr; hər][duː][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd]

"	She	is	my	first	wife's	child	,	and	her	stepmother	makes	her	do	all	the	hard
"	她	是	我的	第一的	妻子的	孩子	,	和	她	后妈	制作	她	做	全部	这	难的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

"她是我前妻的孩子，她的继母让她做所有的苦力。"

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] . "

and	will	not	give	her	enough	to	eat	.	"
和	将要	不是	给	她	足够的	到	吃	.	"

而且不会给她足够的食物。

" [ʃiː; ʃi] [gets] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːrvz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['stepmʌðər] ['æŋgrəli] .

"	She	gets	more	than	she	deserves	,	"	cried	the	stepmother	angrily	.
"	她	获得	更多的	比	她	值得	,	"	哭	这	后妈	愤怒地	.

"她得到的比她应得的还多！"继母愤怒地喊道。

" [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːrvz] .

"	Much	more	than	she	deserves	.
"	很多	更多的	比	她	值得	.

"远远超过她应得的。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['welkəm] .

You	can	take	her	and	welcome	.
你	能	拿	她	和	欢迎	.

你可以带她去，欢迎她。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wel] [rɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ,

We	shall	be	well	rid	of	her	,	and	if	the	Fish	Prince	wants	to	eat	her	,
我们	将	是	出色地	摆脱	的	她	,	和	如果	这	鱼	王子	想要	到	吃	她	,

我们摆脱她就太好了，如果鱼王子想吃掉她的话，

[hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [soʊ] .

he	can	do	so	.
他	能	做	所以	.

他可以做到。

" [soʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [geɪv] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'kɪr] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	So	the	messenger	gave	the	bag	of	gold	to	the	fakir	,	and	went	down	to	the	river	,
"	所以	这	信使	给予	这	包	的	金子	到	这	苦行僧	,	和	去	向下	到	这	河	,

于是，使者把那袋金子交给了苦行僧，然后下到河边去了。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜːrl] ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

where	he	found	a	very	pretty	girl	washing	clothes	on	the	edge	of	the	water	.
在哪里	他	成立	一个	非常	漂亮的	女孩	洗涤	衣服	在	这	边缘	的	这	水	.

他在那里发现一个非常漂亮的女孩正在水边洗衣服。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['erənd] [wʌz; wəz] ,

She	cried	very	much	when	she	heard	what	his	errand	was	,
她	哭	非常	很多	什么时候	她	听到	什么	他的	差事	曾是	,

当她得知他此行的目的后，她哭得很厉害。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [frend] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .

and	begged	him	to	let	her	say	good	-	bye	to	an	old	friend	before	he	took	her	away	.
和	乞求	他	到	让	她	说	好的	-	再见	到	一个	老的	朋友	前	他	采取	她	离开	.

她恳求他带她离开前，让她和一位老朋友道别。

" [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ɪz] [ðɪs] [frend] , " [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

"	Tell	me	who	is	this	friend	,	"	said	the	messenger	.
"	告诉	我	WHO	是	这	朋友	,	"	说	这	信使	.

"告诉我，这位朋友是谁？"信使问道。

" [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

"	The	Queen	said	we	were	to	lose	no	time	.
"	这	女王	说	我们	是	到	失去	不	时间	.

女王说我们不能浪费时间。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [rɪˈplaɪd] ,
" **And** **the** **girl** **replied** **,**
" 和 这 女孩 回复 ,

女孩回答说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['koʊbrə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **It** **is** **a** **seven** **-** **headed** **cobra** **whom** **I** **have** **known** **ever** **since** **I** **was** **a**
" 它 是 一个 七 - 标题 眼镜蛇 谁 我 有 已知 曾经 自从 我 曾是 一个
['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
little **child** **.**
小的 孩子 .

“这是一条七头眼镜蛇，我从小就认识它。”

" [stɪl] ['kraɪɪŋ] , [ðə; ði][gɜːrl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['maɪə; 'meɪə] , [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,
" **Still** **crying** **,** **the** **girl** **,** **whose** **name** **was** **Maya** **,** **ran** **along** **the** **bank** **,**
" 仍然 哭泣 , 这 女孩 , 谁 姓名 曾是 玛雅 , 跑 沿着 这 银行 ,

“女孩名叫玛雅，她一边哭一边沿着河岸跑。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['koʊbrə][pʊt][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['hedz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
and **the** **cobra** **put** **his** **seven** **heads** **out** **of** **the** **hole** **where** **he** **lived** **.**
和 这 眼镜蛇 放 他的 七 头部 出去 的 这 洞 在哪里 他 居住地 .

眼镜蛇从它居住的洞穴里伸出了七个头。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **know** **all** **about** **it** **,** " **he** **said** **.**
" 我 知道 全部 关于 它 , " 他 说 .

“我对此了如指掌，”他说。

" [dəunt][kraɪ] .
" **Don't** **cry** **.**
" 不 哭 .

别哭。

[pɪk] [ʌp] [ðoʊz] [θriː] ['peblz] [ˌaʊt'saɪd][maɪ][hoʊl][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [dres] .
Pick **up** **those** **three** **pebbles** **outside** **my** **hole** **and** **put** **them** **in** **your** **dress** **.**
挑选 向上 那些 三 鹅卵石 外部 我的 洞 和 放 他们 在 你的 裙子 .

把我洞外面的三颗鹅卵石捡起来，放进你的裙子里。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['æθɑːn] - ['rɑːdʒə] ['kʌmɪŋ] , [θroʊ] [ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][hɪm; ɪm] .
When **you** **see** **the** **Athon** **-** **Rajah** **coming** **,** **throw** **the** **first** **at** **him** **.**
什么时候 你 看 这 马拉松 - 拉惹 未来 , 扔 这 第一的 在 他 .

当你看到阿顿-拉贾走过来时，先向他扔第一个。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪts] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .
If **it** **hits** **him** **he** **will** **sink** **to** **the** **bottom** **of** **the** **tank** **.**
如果 它 点击量 他 他 将要 下沉 到 这 底部 的 这 坦克 .

如果击中他，他就会沉到水箱底部。

" [ðen] [ðə; ði]['koʊbrə][went][ɑːn] .
" **Then** **the** **cobra** **went** **on** **.**
" 然后 这 眼镜蛇 去 在 .

然后眼镜蛇继续前进。

" [wen] [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **When** **he** **rises** **to** **the** **surface** **,** **hit** **him** **with** **the** **second** **,** **and** **the**
" 什么时候 他 上升 到 这 表面 , 打 他 和 这 第二 , 和 这
[seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
same **thing** **will** **happen** **.**
相同的 事物 将要 发生 .

“当他浮出水面时，用第二颗子弹击中他，同样的事情就会发生。”

[θroʊ] [ðə; ði][θɜːrd]['peb(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Throw **the** **third** **pebble** **at** **him** **,**
扔 这 第三 卵石 在 他 ,

朝他扔第三颗石子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] . "
and **he** **will** **change** **from** **a** **fish** **into** **a** **handsome** **young** **prince** **.** **"**
和 他 将要 改变 从 一个 鱼 进入 一个 英俊的 年轻的 王子 . "

他会从一条鱼变成一位英俊的年轻王子。

" [ðen] [hiː; hi]['iznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? " [æskt] ['maɪə; 'meɪə] .
" **Then** **he** **isn't** **really** **a** **fish** **?** **"** **asked** **Maya** **.**
" 然后 他 不是 真的 一个 鱼 ? " 问 玛雅 .

"那他其实不是鱼？"玛雅问道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːdʒə][ænd; ənd][ɪz]['ʌndər][æn; ən] [ɪn'tʃæntmənt] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]
" **He** **is** **the** **son** **of** **a** **Rajah** **and** **is** **under** **an** **enchantment** **,** **"** **replied** **the**
['koʊbrə] .
cobra **.**
眼镜蛇 .

"他是拉者的儿子，中了魔法，"眼镜蛇回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .
" **But** **you** **can** **break** **the** **enchantment** **in** **the** **way** **I** **have** **told** **you** **.**
" 但 你 能 休息 这 魅力 在 这 方式 我 有 讲述 你 .

"但是你可以按照我告诉你的方法打破这个魔法。"

" [soʊ]['maɪə; 'meɪə][draɪd][hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd][went] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði]
" **So** **Maya** **dried** **her** **tears** **and** **went** **away** **with** **the** **messenger** **to** **the**
['pæləs] ,
palace **,**
宫殿 ,

于是玛雅擦干眼泪，和使者一起回宫去了。

[wer] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]
where **they** **showed** **her** **a** **beautiful** **little** **room** **that** **had** **been** **prepared** **for**
[hɜːr; hər][ɪn'saɪd][ðə; ði][tæŋk] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] [lɪvd] .
her **inside** **the** **tank** **where** **the** **Fish** **Prince** **lived** **.**
她 里面 这 坦克 在哪里 这 鱼 王子 居住地 .

他们带她参观了鱼王子居住的水箱里为她准备的一个漂亮的小房间。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] ,
Then **the** **Queen** **kissed** **her** **and** **said** **,**
然后 这 女王 亲吻 她 和 说 ,

然后女王吻了她，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][waɪf][aɪ][wɑːnt][fɔːr; fər][maɪ]['æθɑːn] - ['rɑːdʒə] .
" **You** **are** **just** **the** **dear** **little** **wife** **I** **want** **for** **my** **Athon** **-** **Rajah** **.**
" 你 是 只是 这 亲爱的 小的 妻子 我 想 为了 我的 马拉松 - 拉惹 .

"你正是我心目中阿顿-拉贾的理想妻子。"

" ['maɪə; 'meɪə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['hæpi] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['veri] [kaɪnd][tuː; tə]
" **Maya** **would** **have** **been** **quite** **happy** **,** **for** **every** **one** **was** **very** **kind** **to**
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

"玛雅会非常高兴，因为每个人都对她很好。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][dɑːrk]['wɔːtər] ,

if	it	had	not	been	for	the	thought	of	the	cold	dark	water	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	想法	的	这	寒冷的	黑暗的	水	,

如果不是想到那冰冷黑暗的水，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] [wɪð; wɪθ]

and	her	fear	that	she	might	not	be	able	to	hit	the	Fish	Prince	with
和	她	害怕	那	她	可能	不是	是	有能力的	到	打	这	鱼	王子	和

[ðə; ði] ['peblz] .

the	pebbles	.
这	鹅卵石	.

她担心自己可能无法用鹅卵石击中鱼王子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][let][ðem; ðəm][pʊt][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

But	she	let	them	put	her	into	the	little	room	,
但	她	让	他们	放	她	进入	这	小的	房间	,

但她还是让他们把她关进了那间小屋。

[wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peblz] [ɪn][hɜːr; hər]

where	she	sat	down	and	waited	for	a	long	time	,	with	the	pebbles	in	her
在哪里	她	卫星	向下	和	等待	为了	一个	长的	时间	,	和	这	鹅卵石	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

她坐在那里，手里拿着鹅卵石，等了很久。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd][ʌv; əv] [weɪvz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst]

Then	there	was	a	sound	of	rushing	water	and	of	waves	dashing	against
然后	那里	曾是	一个	声音	的	匆忙	水	和	的	波浪	帅气	反对

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

然后传来水流声和海浪拍打门板的声音。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

She	looked	out	and	there	was	a	huge	fish	swimming	towards	her	with
她	看起来	出去	和	那里	曾是	一个	巨大的	鱼	游泳	向	她	和

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] !

his	mouth	wide	open	!
他的	嘴	宽的	打开	!

她向外望去，只见一条大鱼张着大嘴朝她游来！

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ! " [kraɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns] .

"	I	want	to	see	my	wife	!	"	cried	the	Fish	Prince	.
"	我	想	到	看	我的	妻子	!	"	哭	这	鱼	王子	.

"我要见我的妻子！"鱼王子喊道。

" [ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] [dɔːr] !

"	Unfasten	the	door	!
"	解开	这	门	!

"把门打开！"

" ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , ['maɪə; 'meɪə]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

"	Trembling	from	head	to	foot	with	fright	,	Maya	opened	the	door	and
"	发抖	从	头	到	脚	和	惊吓	,	玛雅	打开	这	门	和

[θruː] [ðə; ði][fɜːrst]['peb(ə)l] ,

threw	the	first	pebble	,
扔	这	第一的	卵石	,

玛雅吓得浑身发抖，打开门，扔出了第一颗石子。

[wɪtʃ] [went] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

which	went	right	down	his	throat	.
哪个	去	正确的	向下	他的	喉	.

食物直接滑进了他的喉咙。

[hiː; hi] [sʌŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['sɜːrfɪs] [ə'gen]

He	sunk	like	a	stone	,	but	in	a	minute	or	two	came	up	to	the	surface	again
他	沉没	喜欢	一个	石头	,	但	在	一个	分钟	或者	二	来了	向上	到	这	表面	再次

.

:

.

他像石头一样沉了下去，但过了一两分钟又浮出了水面。

[ðen] ['maɪə; 'meɪə] [θruː] [ðə; ðiː] ['sekənd] ['peb(ə)l] , [wɪtʃ] [hɪt] [ðə; ðiː] [fɪʃ] [prɪns] [ɑːn] [ðə; ðiː] [hed] ,

Then	Maya	threw	the	second	pebble	,	which	hit	the	Fish	Prince	on	the	head	,
然后	玛雅	扔	这	第二	卵石	,	哪个	打	这	鱼	王子	在	这	头	,

然后玛雅扔出了第二颗石子，石子击中了鱼王子的头部。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sʌŋk] [ðə; ðiː] ['sekənd] [taɪm] .

and	he	sunk	the	second	time	.
和	他	沉没	这	第二	时间	.

他第二次沉没了。

['maɪə; 'meɪə] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nɜːrvəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [mɪst] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [θɜːrd]

Maya	was	so	nervous	that	she	nearly	missed	hitting	him	with	the	third
玛雅	曾是	所以	紧张的	那	她	几乎	错过	击中	他	和	这	第三

['peb(ə)l] ,

pebble	,
卵石	,

玛雅紧张得差点没用第三颗小石子砸到他。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ðiː] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪn] .

for	it	only	touched	the	tip	of	his	fin	.
为了	它	仅有的	感动	这	提示	的	他的	鳍	.

因为它只碰到了他鳍的尖端。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋk] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] ,

This	time	he	did	not	sink	,	but	changed	into	a	handsome	prince	,
这	时间	他	做过	不是	下沉	,	但	已更改	进入	一个	英俊的	王子	,

这一次他没有沉没，反而变成了一位英俊的王子。

[huː] [tʊk] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['tendərli] .

who	took	her	in	his	arms	and	kissed	her	tenderly	.
WHO	采取	她	在	他的	武器	和	亲吻	她	温柔地	.

他把她抱在怀里，温柔地吻了她。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['broʊkən] [maɪ] [ɪn'tʃæntmənt] !

"	You	have	broken	my	enchantment	!
"	你	有	破碎的	我的	魅力	!

“你打破了我的魔法！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːrld] [ə'bʌv] ,

"	Now	we	can	enjoy	sunshine	and	happiness	in	the	world	above	,
"	现在	我们	能	享受	阳光	和	幸福	在	这	世界	多于	,

现在我们可以享受天上的阳光和幸福了。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][tæŋk]['eni] [lɔːŋgər] .

and	need	not	live	in	a	tank	any	longer	.
和	需要	不是	居住	在	一个	坦克	任何	更长	.

他们不再需要生活在水箱里。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	So	they	were	drawn	up	out	of	the	water	and	taken	to	the	palace	,
"	所以	他们	是	绘制	向上	出去	的	这	水	和	已采取	到	这	宫殿	,

于是他们被从水里拉出来，带到了宫殿里。

[wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [prɪns]

where	no	one	could	possibly	live	happier	than	Maya	and	the	Fish	Prince
在哪里	不	一	可以	可能	居住	更快乐	比	玛雅	和	这	鱼	王子

.

:

.

没有人能比玛雅和鱼王子更幸福地生活在一起了。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['tɜːrt(ə)l]

THE	TALKING	TURTLE
这	说	龟

会说话的乌龟

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['tɜːrt(ə)l]

The	Talking	Turtle
这	说	龟

会说话的乌龟

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] [juˈniːk] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [huː] [meɪd]

Relates	the	unique	and	satisfactory	end	of	a	turtle	who	made
相关	这	独特的	和	令人满意的	结尾	的	一个	龟	WHO	制成

讲述了一只乌龟独特而令人满意的结局。

['mɪstʃɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kreinz] , ['fɪʃɪz] , ['pærəts] [ænd; ənd]

mischief	among	the	cranes	,	fishes	,	parrots	and
恶作剧	之中	这	起重机	,	鱼	,	鹦鹉	和

鹤、鱼、鹦鹉之间的恶作剧

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

猴子。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ɪz] ['ɑːbviəs] .

The	moral	is	obvious	.
这	道德	是	明显的	.

寓意显而易见。

[greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] .

GREAT	many	years	ago	there	was	a	king	who	talked	too	much	.
伟大的	许多	年	前	那里	曾是	一个	国王	WHO	谈话	也	很多	.

很久很久以前，有一位国王话太多了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [bædəhɚ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [hiː; hi] [ruːld] ['meni]

His	name	was	Badahur	,	and	from	his	beautiful	palace	he	ruled	many
他的	姓名	曾是	巴达胡尔	,	和	从	他的	美丽的	宫殿	他	裁决	许多

['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

millions	of	people	.
百万	的	人们	.

他的名字叫巴达胡尔，他从自己美丽的宫殿里统治着数百万人民。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['fɑːndɚ][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ]

There	was	also	a	turtle	who	was	even	fonder	of	talking	than	the	King
那里	曾是	还	一个	龟	WHO	曾是	甚至	更爱	的	说	比	这	国王

,

,

,

还有一只乌龟，它比国王更喜欢说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrdn] .

and	he	lived	in	a	pond	in	the	King's	garden	.
和	他	居住地	在	一个	池塘	在	这	国王学院	花园	.

他住在国王花园里的一个池塘里。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][soʊ] [rɪtʃ] ,

But	for	all	the	King	was	so	great	and	so	rich	,
但	为了	全部	这	国王	曾是	所以	伟大的	和	所以	富有的	,

但是，尽管国王如此伟大、如此富有，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt]

his	people	did	not	respect	him	because	he	talked	and	talked	about
他的	人们	做过	不是	尊重	他	因为	他	谈话	和	谈话	关于

['evriθɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn] .

everything	under	the	sun	.
一切	在下面	这	太阳	.

他的人民不尊重他，因为他总是喋喋不休地谈论世间万物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][praɪm] - ['mɪnɪstər] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['hɑːzɑːr] ,

He	had	a	sort	of	prime	-	minister	whose	name	was	Hazar	,
他	有	一个	种类	的	主要的	-	部长	谁	姓名	曾是	危险	,

他有一位名叫哈扎尔的总理，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	he	was	expected	to	say	foolish	things	,	of	course	,
和	他	曾是	预期的	到	说	愚蠢	事物	,	的	课程	,

当然，人们也预料到他会说些蠢话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

but	the	King	seemed	to	want	to	say	them	all	.
但	这	国王	似乎	到	想	到	说	他们	全部	.

但国王似乎想把所有的话都说出来。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [droʊv] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][hɪz; ɪz]['goʊldən] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ] ['fʊtmən]

When	the	King	drove	through	the	streets	in	his	golden	chariot	with	footmen
什么时候	这	国王	驾驶	通过	这	街道	在	他的	金的	战车	和	侍从

['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

running	before	and	behind	,
跑步	前	和	在后面	,

当国王乘坐金马车穿过街道，侍从们在前后奔跑时

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['begərz] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] [wʊd] [seɪ] , " [ðer; ðər][goʊz][wʌn] [huː] ['kænɑːt][hoʊld]

even	the	beggars	by	the	roadside	would	say	,	"	There	goes	one	who	cannot	hold
甚至	这	乞丐	经过	这	路边	会	说	,	"	那里	去	一	WHO	不能	抓住

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] . "

his	tongue	.	"
他的	舌头	.	"

就连路边的乞丐都会说：“瞧，那家伙又是个管不住自己嘴的人。”

" [dəunt] [tel] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] [tuː; tə] [bædəhɚ] , " [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɑːn] .

"	Don't	tell	your	secrets	to	Badahur	,	"	they	would	go	on	.
"	不	告诉	你的	秘密	到	巴达胡尔	,	"	他们	会	去	在	.

“不要把你的秘密告诉巴达胡尔，”他们会继续说道。

" [hiː; hi] [sez] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən]['hɑːzɑːr] [wɪl] ['evər] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

"	He	says	more	foolish	things	in	a	day	than	Hazar	will	ever	say	in	his	life	.
"	他	说道	更多的	愚蠢	事物	在	一个	天	比	危险	将要	曾经	说	在	他的	生活	.

“他一天说的蠢话比哈扎尔一辈子说的蠢话都多。”

[hiː; hi] [tɔːks] [ænd; ənd] [tɔːks] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [wer]

He	talks	and	talks	,	and	no	one	else	has	a	chance	to	speak	where
他	会谈	和	会谈	,	和	不	一	别的	有	一个	机会	到	说话	在哪里

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

他滔滔不绝地讲个不停，在他面前，其他人根本没有发言的机会。

" [ɔːl] [ðɪs] [juːst] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['hɑːzɑːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv]

"	All	this	used	to	trouble	Hazar	,	for	he	knew	what	the	people	thought	of
"	全部	这	用过的	到	麻烦	危险	,	为了	他	知道	什么	这	人们	想法	的

[ðer; ðər] [kɪŋ] .

their	king	.
他们的	国王	.

“这一切都让哈扎尔感到困扰，因为他知道人民是如何看待他们的国王的。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kjʊr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	used	to	lie	awake	at	night	thinking	how	he	could	cure	the	King	of	his
他	用过的	到	说谎	醒	在	夜晚	思维	如何	他	可以	治愈	这	国王	的	他的

['tɔːkətivnis] ,

talkativeness	,
健谈	,

他常常夜不能寐，思考着如何才能治好国王的喋喋不休。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['set(ə)l][ə'pɑːn][noʊ][plæn] ,

but	he	could	settle	upon	no	plan	,
但	他	可以	定居	之上	不	计划	,

但他始终无法制定出任何计划。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] ['mætər] [siːmd] .

for	the	more	he	thought	the	more	difficult	the	matter	seemed	.
为了	这	更多的	他	想法	这	更多的	难的	这	事情	似乎	.

他越想越觉得这件事棘手。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

But	the	turtle	was	even	worse	than	the	King	in	the	matter	of	talking	.
但	这	龟	曾是	甚至	更糟	比	这	国王	在	这	事情	的	说	.

但论说话，乌龟比国王还要糟糕。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] ['pærəts] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːl] [deɪ]

He	talked	to	the	fishes	,	the	parrots	,	the	monkeys	,	and	the	birds	all	day
他	谈话	到	这	鱼	,	这	鹦鹉	,	这	猴子	,	和	这	鸟类	全部	天

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

他整天和鱼、鹦鹉、猴子和鸟儿说话。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

until	they	were	tired	of	the	very	sound	of	his	voice	.
直到	他们	是	疲劳的	的	这	非常	声音	的	他的	嗓音	.

直到他们连他的声音都听腻了。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][bæŋk] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	fishes	,	as	they	lay	under	the	bank	used	to	say	to	each	other	,
这	鱼	,	作为	他们	躺	在下面	这	银行	用过的	到	说	到	每个	其他	,

鱼儿们躺在河岸下，彼此说道：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] .
" He is a mischief - maker .
" 他 是 一个 恶作剧 - 制造商 .

他是个捣蛋鬼。

[hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [kreinz] [wer] ['aʊər; ɑːr]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] ,
He tells the cranes where our hiding - places are ,
他 讲述 这 起重机 在哪里 我们的 隐藏 - 地方 是 ,

他告诉鹤我们的藏身之处在哪里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dræg][ˌjuː 'es][aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪlz] [ænd; ənd] [iːt] [ˌjuː 'es] .
and then they drag us out with their long bills and eat us .
和 然后 他们 拖 我们 出去 和 他们的 长的 账单 和 吃 我们 .

然后他们用长长的嘴把我们拖出去吃掉。

" [hiː; hi][toʊld] - , [ðə; ði] [kɪŋ] - ['pærət] , [wʌt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][teɪl] ,
" He told Mirbah , the King - parrot , what the monkeys said about his tail ,
" 他 讲述 - , 这 国王 - 鹦鹉 , 什么 这 猴子 说 关于 他的 尾巴 ,

“他把猴子们对他的尾巴的评价告诉了鹦鹉王米尔巴，

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ðæt]
and that started such a quarrel between the parrots and the monkeys that
和 那 开始 这样的 一个 争吵 之间 这 鹦鹉 和 这 猴子 那
[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wɪl] [biː; bi] [pætʃt] [ʌp] .
it never will be patched up .
它 绝不 将要 是 已修补 向上 .

于是，鹦鹉和猴子之间爆发了一场激烈的争吵，这场争吵永远也无法弥合。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] ['pæləs] ,
" When the King takes the court away to the summer palace ,
" 什么时候 这 国王 需要 这 法庭 离开 到 这 夏天 宫殿 ,

“当国王将朝臣们迁往夏宫时，

[let][ˌjuː 'es][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] ['elsˌwer]
let us hope that some one will invite the turtle to make a long visit elsewhere
让 我们 希望 那 一些 一 将要 邀请 这 龟 到 制作 一个 长的 访问 别处
,
,
,

让我们期待有人能邀请这只乌龟去别的地方进行一次长期的访问。

" [sed] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] .
" said the humming - birds .
" 说 这 哼唱 - 鸟类 .

“蜂鸟们说道。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['gɑːsɪp] , ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['hɑːzɑːr] .
" He is a horrid gossip , even worse than Hazar .
" 他 是 一个 可怕的 闲话 , 甚至 更糟 比 危险 .

“他是个可怕的爱嚼舌根的人，甚至比哈扎尔还糟糕。”

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hɑːt] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [went] [tuː; tə]
" By and by the hot days came and the King and his court went to
" 经过 和 经过 这 热的 天 来了 和 这 国王 和 他的 法庭 去 到
[ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] ['pæləs] [ə'weɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
their beautiful summer palace away up on the slopes of the mountains .
他们的 美丽的 夏天 宫殿 离开 向上 在 这 连续下坡 的 这 山脉 .

“后来天气炎热，国王和他的朝臣们前往位于山坡上的美丽夏宫。

[noʊ][wʌn] [æskt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
No one asked the turtle to go anywhere and he was left in the pond .
不 一 问 这 龟 到 去 任何地方 和 他 曾是 左边 在 这 池塘 .

没有人要求乌龟离开，它就被留在了池塘里。

[wʌn] [deɪ] ['hɑːzɑːr] ,
One day Hazar ,
一 天 危险 ,

有一天，哈扎尔

[huː] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who had stayed in the city to finish up some business before joining the King ,
WHO 有 入住 在 这 城市 到 结束 向上 一些 商业 前 加入 这 国王 ,

他留在城里是为了在加入国王之前处理一些事务。

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [waɪld] [dʌks] [ə'laɪt] [ɑːn]
was walking in the garden near the pond and saw two wild ducks alight on
曾是 步行 在 这 花园 靠近 这 池塘 和 锯 二 荒野 鸭子 点燃 在
[ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [wer] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
the ground near where the turtle was basking in the sun .
这 地面 靠近 在哪里 这 龟 曾是 晒太阳 在 这 太阳 .

我当时正在池塘附近的花园里散步，看到两只野鸭落在乌龟晒太阳的地方附近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [dʌks] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
As soon as the turtle saw the ducks he began to talk to them .
作为 很快 作为 这 龟 锯 这 鸭子 他 开始 到 讲话 到 他们 .

乌龟一看到鸭子就开始和它们说话。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['goʊldən] [keɪv] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [wiː; wi] [juːst]
" There is a place called the Golden Cave up in the mountains where we used
" 那里 是 一个 地方 称为 这 金的 洞穴 向上 在 这 山脉 在哪里 我们 用过的
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

“在山上，我们以前住的地方叫金洞，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] .
and we are going back there , " replied the wild ducks .
和 我们 是 去 后退 那里 , " 回复 这 荒野 鸭子 .

“我们也要回到那里去，”野鸭们回答道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .
" I should think that would be a very nice place , " said the turtle .
" 我 应该 思考 那 会 是 一个 非常 好的 地方 , " 说 这 龟 .

“我想那应该是个非常好的地方，”乌龟说。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][pɑːnd][ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [keɪv] ? "
" Is there a pond in the Golden Cave ? "
" 是 那里 一个 池塘 在 这 金的 洞穴 ? "

“黄金洞穴里有池塘吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

But	**we**	**have**	**lakes**	**and**	**rivers**	**,**	**plenty**	**of**	**them**	**,**
但	我们	有	湖泊	和	河流	,	很多	的	他们	,

但我们有很多湖泊和河流，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːnd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] .

and	**they**	**are**	**very**	**much**	**better**	**than**	**such**	**a**	**pond**	**as**	**you**	**have**	**here**	**.**
和	他们	是	非常	很多	更好的	比	这样的	一个	池塘	作为	你	有	这里	.

它们比你这儿的池塘好多了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

If	**you**	**will**	**come**	**with**	**us**	**you**	**can**	**see**	**for**	**yourself**	**.**
如果	你	将要	来	和	我们	你	能	看	为了	你自己	.

如果你跟我们一起去，你就会亲眼看到了。

" ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [wɪʃt] ,

"	**Something**	**of**	**this**	**kind**	**was**	**just**	**what**	**the**	**turtle**	**wished**	**,**
"	某物	的	这	种类	曾是	只是	什么	这	龟	希望	,

“这正是乌龟所希望的。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrdn] .

for	**he**	**was**	**tired**	**of**	**living**	**in**	**the**	**pond**	**in**	**the**	**King's**	**garden**	**.**
为了	他	曾是	疲劳的	的	活的	在	这	池塘	在	这	国王学院	花园	.

因为他厌倦了住在国王花园的池塘里。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] ['enəmi] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

His	**tongue**	**had**	**made**	**him**	**so**	**many**	**enemies**	**that**	**things**	**were**	**unpleasant**	**for**	**him**	**there**	**.**
他的	舌头	有	制成	他	所以	许多	敌人	那	事物	是	令人不快的	为了	他	那里	.

他那张伶牙俐齿为他树敌众多，以至于他在那里过得十分不愉快。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [keɪv] ,

"	**But**	**I**	**do**	**not**	**see**	**how**	**I**	**can**	**go**	**with**	**you**	**to**	**the**	**Golden**	**Cave**	**,**
"	但	我	做	不是	看	如何	我	能	去	和	你	到	这	金的	洞穴	,

但我不知道我该如何与你一起去黄金洞。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [dʌks] .

"	**he**	**said**	**to**	**the**	**wild**	**ducks**	**.**
"	他	说	到	这	荒野	鸭子	.

他对野鸭们说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "

"	**If**	**I**	**could**	**fly**	**it**	**would**	**be**	**an**	**easy**	**thing**	**to**	**do**	**.**	**"**
"	如果	我	可以	飞	它	会	是	一个	简单的	事物	到	做	.	"

“如果我会飞，做这件事就很容易了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌks] .

"	**If**	**you**	**would**	**like**	**to**	**go**	**,**	**we**	**will**	**take**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**ducks**	**.**
"	如果	你	会	喜欢	到	去	,	我们	将要	拿	你	,	"	说	这	鸭子	.

“如果你想去，我们会带你去，”鸭子们说。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɪlz] ,

"	**We**	**will**	**take**	**the**	**two**	**ends**	**of**	**a**	**stick**	**in**	**our**	**bills**	**,**
"	我们	将要	拿	这	二	结束	的	一个	戳	在	我们的	账单	,

“我们将把棍子的两端都纳入我们的账单中，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][baɪ][jʊr; jər] [maʊθ] .

and	**you**	**can**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**middle**	**by**	**your**	**mouth**	**.**
和	你	能	抓住	在	到	这	中间	经过	你的	嘴	.

你可以用嘴叼住中间部分。

[dʒʌst][dəunt][let][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

Just	**don't**	**let**	**go**	**of**	**it**	**,**	**and**	**you**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**	**"**
只是	不	让	去	的	它	,	和	你	将要	是	全部	正确的	.	"

只要别放手，你就没事的。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

"	**Oh**	**,**	**that**	**will**	**be**	**easy**	**for**	**me**	**to**	**do**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**turtle**	**.**
"	哦	,	那	将要	是	简单的	为了	我	到	做	,	"	回复	这	龟	.

"哦，那对我来说很容易做到，"乌龟回答道。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , " [sed] ['hɑːzɑːr][tuː; tə][hɪm'self][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] ,

"	**Indeed**	**it**	**won't**	**,**	**"**	**said**	**Hazar**	**to**	**himself**	**from**	**behind**	**the**	**trees**	**,**
"	的确	它	惯于	,	"	说	危险	到	他自己	从	在后面	这	树木	,

"确实不会，"哈扎尔躲在树后自言自语道。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ; " [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

where	**he**	**was**	**watching**	**the**	**ducks**	**and**	**the**	**turtle**	**;**	**"**	**you**	**would**	**have**	**to**
在哪里	他	曾是	观看	这	鸭子	和	这	龟	;	"	你	会	有	到

[hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] ,

hold	**your**	**tongue**	**,**
抓住	你的	舌头	,

他当时正在观察鸭子和乌龟；"你最好闭嘴，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər][duː] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] .

and	**that**	**is**	**something**	**you**	**could**	**never**	**do**	**since**	**you**	**were**	**born**	**.**
和	那	是	某物	你	可以	绝不	做	自从	你	是	出生	.

而这是你从出生起就永远无法做到的事。

" ['hɑːzɑːr] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋ]

"	**Hazar**	**finished**	**up**	**the**	**business**	**he**	**had**	**on**	**hand**	**and**	**then**	**joined**	**the**	**King**
"	危险	完成的	向上	这	商业	他	有	在	手	和	然后	加入	这	国王

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['pæləs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ] [stɪk]

in	**his**	**summer**	**palace**	**up**	**in**	**the**	**hills**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**found**	**a**	**stick**
在	他的	夏天	宫殿	向上	在	这	丘陵	和	作为	很快	作为	他们	成立	一个	戳

[wɪtʃ] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

which	**would**	**bear**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**turtle**	**,**
哪个	会	熊	这	重量	的	这	龟	,

"哈扎尔处理完手头的事情后，便前往山上的夏宫与国王会合。他们一找到一根能够承受乌龟重量的木棍，

[ðə; ði] [dʌks] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	**ducks**	**flew**	**up**	**into**	**the**	**air**	**with**	**the**	**turtle**	**between**	**them**	**.**
这	鸭子	飞翔	向上	进入	这	空气	和	这	龟	之间	他们	.

鸭子们带着乌龟飞上了天空。

[haʊ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [dɪd] [læf] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪk]

How	**the**	**fishes**	**did**	**laugh**	**as**	**they**	**looked**	**at**	**the**	**turtle**	**hanging**	**from**	**the**	**stick**
如何	这	鱼	做过	笑	作为	他们	看起来	在	这	龟	绞刑	从	这	戳

[baɪ][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

by	**his**	**mouth**	**.**
经过	他的	嘴	.

看着嘴巴挂在棍子上的乌龟，鱼儿们都哈哈大笑起来。

" [dəunt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , ['tɔːkɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] , " [ðeɪ] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] .

"	**Don't**	**come**	**back**	**again**	**,**	**Talking**	**Turtle**	**,**	**"**	**they**	**called**	**after**	**him**	**.**
"	不	来	后退	再次	,	说	龟	,	"	他们	称为	后	他	.

"别再回来了，会说话的乌龟！"他们在他身后喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . "

"	**We**	**can**	**get**	**along**	**very**	**well**	**without**	**you**	**.**	**"**
"	我们	能	得到	沿着	非常	出色地	没有	你	.	"

"没有你，我们也能过得很好。"

" [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [kʌm] [bæk] !
" I don't intend to come back !
" 我 不 打算 到 来 后退 !

“我没打算回来！”

[kiːp] [jʊr; jər][oʊld][pɑːnd][tuː; tə] [jɔːr'selvz] !
Keep your old pond to yourselves !
保持 你的 老的 池塘 到 你们自己 !

你们把你们的老池塘留给自己吧!

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] ,
" was what the turtle wanted to say in reply , but he did not dare to ,
" 曾是 什么 这 龟 通缉 到 说 在 回复 , 但 他 做过 不是 敢 到 ,

“那是乌龟想回答的话，但它不敢说。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] [hiː; hi] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː]
because if he opened his mouth to speak he would tumble right back into
因为 如果 他 打开 他的 嘴 到 说话 他 会 翻滚 正确的 后退 进入
[ðə; ði][pɑːnd] [ə'gen] .
the pond again .
这 池塘 再次 .

因为如果他张嘴说话，就会再次掉回池塘里。

[soʊ] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [fiːldz] ,
So they flew on and on over the cities and villages and fields ,
所以 他们 飞翔 在 和 在 超过 这 城市 和 村庄 和 字段 ,

于是，他们不停地飞越城市、乡村和田野。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] ,
and every time they stopped ,
和 每一个 时间 他们 停止 ,

每次他们停下来的时候，

[ðə; ði] [dʌks] ['kɔːʃənd] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .
the ducks cautioned the turtle to hold his tongue or he would be killed .
这 鸭子 警告 这 龟 到 抓住 他的 舌头 或者 他 会 是 被杀 .

鸭子们警告乌龟闭嘴，否则它会被杀死。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fiːld] ,
Then one day as they were flying over a field ,
然后 一 天 作为 他们 是 飞行 超过 一个 场地 ,

有一天，当他们飞越一片田野时，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːld] [aʊt] ,
a woman who was working there called out ,
一个 女士 WHO 曾是 在职的 那里 称为 出去 ,

一名在那里工作的女子喊道：

" [tuː] [waɪld] [dʌks] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] !
" Two wild ducks are carrying a turtle along on a stick !
" 二 荒野 鸭子 是 携带 一个 龟 沿着 在 一个 戳 !

两只野鸭用棍子驮着一只乌龟!

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['wʊmən] ,
" This made the turtle so angry that he wanted to say , " You miserable woman ,
" 这 制成 这 龟 所以 生气的 那 他 通缉 到 说 , " 你 悲惨的 女士 ,

这让乌龟非常生气，它想说：“你这个可怜的女人，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] ,
what is it to you ? " but he controlled himself ,
什么 是 它 到 你 ? " 但 他 受控 他自己 ,

这关你什么事？但他克制住了自己。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [stɪk] [hæf] [wei] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

although	he	bit	the	stick	half	way	through	in	his	rage	.
虽然	他	少量	这	戳	一半	方式	通过	在	他的	愤怒	.

虽然他愤怒地咬了一半木棍。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fluː]

After	a	while	the	ducks	and	the	turtle	came	to	the	mountains	and	flew
后	一个	尽管	这	鸭子	和	这	龟	来了	到	这	山脉	和	飞翔

[də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] [kɪŋ] - ['sʌmər] ['pæləs] .

directly	over	King	Badahur's	summer	palace	.
直接地	超过	国王	-	夏天	宫殿	.

过了一会儿，鸭子和乌龟来到山上，径直飞过了巴达胡尔国王的夏宫。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'loʊ] [θruː] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]

Some	boys	in	the	town	below	threw	sticks	at	the	ducks	and	called	out	to
一些	男孩们	在	这	镇	以下	扔	棍子	在	这	鸭子	和	称为	出去	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

山下镇上的一些男孩朝鸭子扔棍子，并向它们喊叫。

" [drɑːp] [ðæt] [fæt][oʊld]['tɜːrt(ə)l] .

"	Drop	that	fat	old	turtle	.
"	降低	那	胖的	老的	龟	.

把那只肥胖的老乌龟扔掉。

[wiːl] [meɪk] [suːp] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

We'll	make	soup	of	him	!
出色地	制作	汤	的	他	!

我们要把他做成汤！

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [kiːp] ['saɪləns] .

"	This	made	the	turtle	so	angry	that	he	could	no	longer	keep	silence	.
"	这	制成	这	龟	所以	生气的	那	他	可以	不	更长	保持	沉默	.

“这让乌龟非常生气，它再也无法保持沉默了。”

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] , " [suːp] !

He	started	to	say	,	"	Soup	!
他	开始	到	说	,	"	汤	!

他开始说：“汤！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [suːp] [jɔːr'selvz] , ['mɪzrəb(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

You	shall	be	made	into	soup	yourselves	,	miserable	children	,
你	将	是	制成	进入	汤	你们自己	,	悲惨的	孩子们	,

你们这些可怜的孩子，终将沦为汤！

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] ,

"	but	as	he	opened	his	mouth	to	utter	the	first	word	,
"	但	作为	他	打开	他的	嘴	到	说出	这	第一的	单词	,

但当他张开嘴要说出第一个字时，

[hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [kræʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

he	let	go	of	the	stick	and	crashed	down	into	the	courtyard	of	the	palace	,
他	让	去	的	这	戳	和	崩溃了	向下	进入	这	庭院	的	这	宫殿	,

他松开了棍子，重重地摔进了宫殿的庭院里。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] .

where	the	King	and	a	number	of	his	courtiers	were	walking	.
在哪里	这	国王	和	一个	数字	的	他的	朝臣	是	步行	.

国王和他的几位朝臣当时正在散步。

['hɑːzɑːr][ræn][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ded] !

Hazar	**ran**	**to**	**pick**	**him**	**up**	**,**	**but**	**he**	**was**	**quite**	**dead**	**!**
危险	跑	到	挑选	他	向上	,	但	他	曾是	相当	死的	!

哈扎尔跑过去想把他扶起来，但他已经死了！

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːzɑːr] .

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**this**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**King**	**of**	**Hazar**	**.**
"	什么	做	你	思考	的	这	?	"	问	这	国王	的	危险	.

“你觉得这个怎么样？”哈扎尔国王问道。

" [dɪd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] ? "

"	**Did**	**the**	**turtle**	**drop**	**from**	**the**	**sky**	**as**	**a**	**warning**	**to**	**us**	**?**	**"**
"	做过	这	龟	降低	从	这	天空	作为	一个	警告	到	我们	?	"

“那只乌龟是从天上掉下来的，是想警告我们吗？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [er] [baɪ] [tuː] [waɪld] [dʌks] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑːzɑːr] .

"	**He**	**was**	**being**	**carried**	**through**	**the**	**air**	**by**	**two**	**wild**	**ducks**	**,**	**"**	**replied**	**Hazar**	**.**
"	他	曾是	存在	携带	通过	这	空气	经过	二	荒野	鸭子	,	"	回复	危险	.

“他当时是被两只野鸭驮着在空中飞的，”哈扎尔回答说。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

"	**With**	**your**	**Majesty's**	**permission**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**know**	**about**	**him**	**.**
"	和	你的	陛下的	允许	我	将要	告诉	你	什么	我	知道	关于	他	.

“如果陛下允许，我将把我所了解的关于他的事告诉你们。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

"	**And**	**then**	**he**	**told**	**the**	**King**	**what**	**he**	**had**	**heard**	**and**	**seen**	**in**	**the**	**palace**
"	和	然后	他	讲述	这	国王	什么	他	有	听到	和	已见	在	这	宫殿

['gɑːrdn] .

garden	**.**
花园	.

然后，他把自己在宫廷花园里听到和看到的事情告诉了国王。

['æftər]['hɑːzɑːr][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

After	**Hazar**	**had**	**finished**	**his**	**story**	**,**
后	危险	有	完成的	他的	故事	,

哈扎尔讲完故事后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

the	**King**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**then**	**he**	**said**	**,**
这	国王	曾是	沉默的	为了	一个	长的	时间	和	然后	他	说	,

国王沉默了许久，然后说道：

" [ðɪs] [dɪ'zæstər] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ]

"	**This**	**disaster**	**happened**	**to**	**the**	**turtle**	**because**	**he**	**could**	**not**	**hold**	**his**	**tongue**
"	这	灾难	发生	到	这	龟	因为	他	可以	不是	抓住	他的	舌头

.

:
.

“这只乌龟遭遇这场灾难是因为它管不住自己的嘴。”

" ['hɑːzɑːr] [boʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ə'gen] .

"	**Hazar**	**bowed**	**and**	**the**	**King**	**was**	**silent**	**again**	**.**
"	危险	鞠躬	和	这	国王	曾是	沉默的	再次	.

哈扎尔鞠了一躬，国王再次沉默了。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , ['hɑːzɑːr] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , " [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .

"	**It**	**strikes**	**me**	**,**	**Hazar**	**,**	**"**	**he**	**said**	**at**	**last**	**,**	**"**	**that**	**at**	**times**	**I**	**talk**	**too**	**much**	**.**
"	它	罢工	我	,	危险	,	"	他	说	在	最后的	,	"	那	在	时代	我	讲话	也	很多	.

“哈扎尔，我突然意识到，”他最后说道，“有时候我话太多了。”

" [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [lʊkt] [æt; ət]['hɑːzɑːr] , [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
" All the courtiers looked at Hazar , expecting him to deny that the King
" 全部 这 朝臣 看起来 在 危险 , 期待 他 到 否定 那 这 国王
[kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ,
could talk too much ,
可以 讲话 也 很多 ,

所有朝臣都看着哈扎尔，期待他否认国王话太多。

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
or to say that it was a pleasure to listen to anything the King had
或者 到 说 那 它 曾是 一个 乐趣 到 听 到 任何事物 这 国王 有
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

或者说，聆听国王的任何讲话都是一种享受。

[bʌt; bət]['hɑːzɑːr][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
but Hazar did nothing of the kind .
但 危险 做过 没有什么 的 这 种类 .

但哈扎尔并没有这样做。

[hiː; hi]['kwaɪətli] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
He quietly said , as he looked the King straight in the face ,
他 悄悄 说 , 作为 他 看起来 这 国王 直的 在 这 脸 ,

他直视着国王的眼睛，平静地说：

" ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlts] ! "
" Happy is the kingdom where the king knows his own faults ! "
" 快乐的 是 这 王国 在哪里 这 国王 知道 他的 自己的 故障 ! "

“如果国王能认识到自己的缺点，那这个王国就幸福了！”

" ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['kaʊnsələr] [æz; əz] [jɔːr'self] , ['hɑːzɑːr] , "
" Happy is the king who has such a faithful counsellor as yourself , Hazar , "
" 快乐的 是 这 国王 WHO 有 这样的 一个 忠实 顾问 作为 你自己 , 危险 , "
[riˈspɔndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .
responded the King .
回应 这 国王 .

“哈扎尔，有你这样一位忠诚的顾问，国王真是太幸福了。”国王回答道。

" [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɜːrt(ə)l] ,
" To remind us of the fate of this turtle ,
" 到 提醒 我们 的 这 命运 的 这 龟 ,

“为了提醒我们这只海龟的命运，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['goʊldən][wʌn][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
we will have a golden one set up in the palace .
我们 将要 有 一个 金的 一 放 向上 在 这 宫殿 .

我们将在宫殿里设立一个金色的纪念碑。

" [soʊ][ə; eɪ]['goʊldən]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːlz] [ʌv; əv]
" So a golden turtle was made and set up in one of the great halls of
" 所以 一个 金的 龟 曾是 制成 和 放 向上 在 一 的 这 伟大的 大厅 的
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

于是，人们打造了一只金龟，并将其安放在宫殿的一座大厅里。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	whenever	the	King	saw	it	he	was	reminded	of	the	fate	of	the
和	每当	这	国王	锯	它	他	曾是	提醒	的	这	命运	的	这

['tɔ:kətɪv] ['tɜ:rt(ə)l] .

talkative	turtle	.
健谈	龟	.

每当国王看到它，就会想起那只爱说话的乌龟的下场。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] ['saɪlənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

He	learned	wisdom	and	discretion	and	how	to	keep	silent	when	it	was
他	学习	智慧	和	审慎	和	如何	到	保持	沉默的	什么时候	它	曾是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他学会了智慧和谨慎，也学会了在必要时保持沉默。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dis'paizɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [keɪm] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

and	instead	of	despising	him	,	his	subjects	came	to	love	and	respect
和	反而	的	鄙视	他	,	他的	主题	来了	到	爱	和	尊重

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的臣民非但没有鄙视他，反而爱戴和尊敬他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神